سلسلة تعليم اللغات للجميع

اللغة البرتغالية

ترجمان - قواعد - محادثة

دار الشرق العربي

سلسلة تعليم اللغات للجميع
باسلوب منهجي مبتكر

اللغة البرتغالية

ترجمان وقواعد ومحادثة

تأليف
ناتاليا بطرس

شركه
دار الشرق العربي

مقدمة

هدفتُ من وضعي لهذا الكتاب إلى تعريف القارىء العربي بجوانب اللغة البرتغالية الحديثة، وإحاطته بأهم قواعدها، وتدريبه على التحدث بها، وذلك بأسلوب عملي وممتع وواضح. وتتباين كثيراً أسباب الرغبة في تعلم اللغة البرتغالية: فهناك من يبدي اهتماماً بالتطور التاريخي للاكتشافات الجغرافية البرتغالية حول العالم ولاسيما في أميركا الجنوبية، ومن القراء من يهتم بدراسة الآثار الأدبية المدونة بهذه اللغة، وثمة من يدرس البرتغالية لأسباب تجارية صِرفة بسبب تعامله مع مختلف الشركات التجارية في البرتغال والبرازيل (تعد البرازيل أقوى دولة اقتصادية في أميركا الجنوبية)، ولكن ربما كان أهم الأسباب هو زيارة هذه البلاد الجميلة شتاءً وصيفاً للتمتع بجوها المعتدل، ومناظرها الخلابة، وآثارها التاريخية، وشواطىء البرتغال وجزر الآزور والبرازيل التي تعتبر من أجمل شواطىء العالم، وإن جولة في عمق غابات الأمازون تنقل الإنسان إلى عالم ساحر من الطبيعة البدائية التي لم تمتد إليها بعد يد الحضارة المخربة.

كيفية استخدام الكتاب:

حاولت أثناء وضعي لهذا الكتاب أن أقسمه إلى قسمين رئيسيين: القسم الأول يتعلق بقواعد اللغة وما يجب أن يتعلمه القارىء لكي يتمكن من تأليف جمل صحيحة. وقد بدأت بالحروف وكيفية لفظها، ثم التفتُ إلى شرح مختلف الأمور النحوية من أسماء وأفعال وصفات وحروف وأدوات وضمائر محاولاً تبسيطها قدر الإمكان وتقريبها إلى ما تعود عليه القراء العرب على اختلاف مستوياتهم الدراسية ومنوِّعاً الأمثلة لكي لا يصيبهم السأم أو الإحباط من دراسة هذه اللغة.

ولم أكتفِ في قسم المفردات بسرد جداول مختلفة من الكلمات المستعملة في كل شاردة وواردة من جوانب الحياة، بل أدخلتُ الكثير من المحاورات التي يمكن أن يحتاج المسافر لتلك البلاد أن يتعلمها سواء أراد أن يرتاد مطعماً أو فندقاً أو يسافر بالقطار أو الطائرة أو حتى أن يتقدم بطلب التأشيرة، وقد حرصت على تنويع المفردات لتشمل مختلف المواضيع حتى تلك التي لم تطرقها كتب التعليم الأخرى

عمِدتُ أيضاً إلى وضع كتابة لفظية تقريبية باللغة العربية بحيث يتمكن القـارىء أن يصحح من لفظه للغة عندما يتردد في لفظ كلمـة مـا، وعلـى الـرغم مـن صـعوبة التوصل إلى الكمال في تعليم اللفظ من خلال كتاب مقروء إلا أن لهذه الطريقة فوائـد جمة خاصة في بداية تعلم اللغة. وأوردتُ في مواضع كثيرة كيفية التعبير عـن بعـض الكلمات باللهجتين البرازيلية والبرتغالية الأوربية حيث وضعتُ اختصار (.Br) رمـزاً للهجة البرازيلية، واختصار (.Por) رمزاً للهجة البرتغالية.

ونصحيتي للقارىء الجاد في تعلم هذه اللغة أن يتبع الخطوات التالية:

1- ان لا يتوانى عن كتابة المفردات الجديدة لأن الكتابة ترسخ المعاني في الذاكرة.

2- أن يحاول ما أمكن أن يضع الكلمات الجديدة في جمل مفيـدة يـستعير أفعالهـا وصفاتها وحروفها من مختلف صفحات هذا الكتاب.

3- أن يقرأ الكلمات الجديدة والجمـل الـتي يـصنعها بـصوت مـسموع، إذ أن في سماع صوته إفادة له.

4- أن يحوي كراساً مجدولاً يرتب فيه قوائم يضع فيها الكلمات التي تهمه معرفتـها ليتمكن من حفظها في أوقات فراغه.

5- ليس التعليم الذاتي صعب المنال حين تتواجد الإرادة، ويمكن للقـارىء أن ينـوع من مصادر تعليمه للغة (المطبوعات من مجلات وجرائـد وكتـب حـين تتـوفر، الأقنيـة الإذاعية والفضائيات، أشرطة الكاسيت والأقراص الممغنطـة سـواء أكانـت تعليميـة أو فنية، والقواميـس الجيدة التي يمكن أن تتوفر في المكتبات أو المراكز الثقافية البرتغالية).

وأخيراً فإن هذا الكتاب هـو بمثابـة البدايـة لمـن أراد أن يـتقن هـذه اللغـة، وقـد حرصتُ على أن تكون هذه البداية شيقة وسهلة وتـساعد القارىء علـى الاسـتمرار في اكتـساب معرفة هذه اللغة في مراحل أعلى.

عماد الدين أفندي

الحروف البرتغالية

تحوي اللغة البرتغالية 26 حرفاً هي :

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii
آ	بي	سي	دي	إي	إيفِه	جي	اكا	إي
Jj	**Kk**	**Ll**	**Mm**	**Nn**	**Oo**	**Pp**	**Qq**	**Rr**
جوتَه	كا	إيلِه	إيمِه	إينِه	أو	بِيه	كي	إيرّه
Ss	**Tt**	**Uu**	**Vv**	**Ww**	**Xx**	**Yy**	**Zz**	
إيسّه	تي	أوْ	ڤيه	ڤيه دوبرادوْ	شيس	إيبسيلون	زي	

كما توجد ثلاثة أزواج من الحروف تمثل ألفاظاً مستقلة هي :

سي أكا ch تلفظ /ش/

إيلِه أكا lh تلفظ /ل + ي/

إينِه أكا nh تلفظ /ن + ي/

نلاحظ من الجدول السابق وجود نوعين من الحروف : كبيرة وصغيرة. تستخدم الحروف الكبيرة في بداية أول كلمة من الجملة، وبعد النقاط وعلامات الاستفهام، وبداية أسماء العلم. وتستخدم الحروف الصغيرة لتكملة كتابة ما تبقى.

التشديد :

بما أن اللفظ الصحيح لأي مقطع صوتي يعتمد على تشديده فمن الضروري أن نعرف اين يقع هذا التشديد. الكلمات ذات المقطع الصوتي الواحد لا يوجد فيها صعوبة فالتشديد يقع على هذا المقطع الصوتي نفسه. أما الكلمات التي تتألف من أكثر من مقطع صوتي واحد فتتبع القواعد التالية :

ا الكلمات التي تنتهي بأحد الحروف الصوتية a, e, o يقع فيها التشديد

على المقطع قبل الأخير، مثل : أتكلم /فالوْ/ falo، وردة /روزَه/ rosa، يتكلمون /فالا(ن)/ falam، ورود /روزَش/ rosas.

ملاحظة : يتم التغاضي عن حرفي m, s الأخيرين لأنهما من علامات الجمع، وليسا من أصل الكلمة.

2- الكلمات التي لا تنتهي بشكل واضح بأحد الحروف الصوتية a, e, o يقع فيها التشديد على المقطع الأخير، مثل : حيوان /أنيماو/ animal، تكلمتُ /فالي/ falei، تكلمَ /فالو/ falou، تفاحة /ماسا(ن)/ maç?، أمة /ناساو/ naçao.

3- الكلمات التي يكون فيها التشديد مخالفاً للقواعد السابقة يقع فيها التشديد على المقطع المعلَّم بإحدى الحركتين (´)، (^) اللتان توضعان فوق الحرف الصوتي، مثل : سريع /راپيدوْ/ r?pido، إنكليزي / إينـگلِش/ inglês.

ملاحظة : الحركة (~)توضع فوق الحرفي الصوتيين a, o لتدل على أنهما حروف خِنَّة (أي تلفظ بنون خفيفة خارجة من أعلى الحنجرة أو الأنف). أما الحركة (`) فهي أيضاً تشديدية ونصادفها في كلمات قليلة مثل : بسهولة /فاسيلمِنتِه/ fàcilmente.

الحروف الصوتية :

[a] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ /ا/ مفتوحة كالألف العربية مثل : أسبح /نادوْ/ nado، يجذِّف /ريمار/ remar.

2- يلفظ /ا/ مرخمة وخارجة من مؤخر الحلق عندما يتبعها أحد الحرفين l, u مثل : مرض أو وعكة /ماو/ mal، سيء /ماو/ mau (يلفظان بنفس الطريقة).

3- يلفظ كالفتحة العربية حين لا يكون مشدداً، مثل : باب /پورتَه/ porta، صديق /أميگوْ/ amigo.

[e] لهذا الحرف خمسة قيم لفظية :

1- يلفظ كالكسرة العربية في كلمات /كِتِف، شرِه/ في إحدى الحالات التالية : إذا أتى بعد الحرف l، أو l يتبعه حرف ساكن، أو إذا أتت فوقه الحركة (´) أو في المقاطع المشددة قبل الحروف ct, rt, t, g, c مثل : نوع /أمافِو/ amavel، قبعة /شاپِيوْ/ chapéu، قربَ /پِرتوْ/ perto.

2- يلفظ كالياء العربية في كلمات /بيت، خيل/ في الحالات التالية : إذا كان في مصدر فعل ينتهي بالحرفين er، أو إذا أتت فوقه الحركة (ˆ)، أو في مختلف المقاطع المشددة التي لا تخضع لقاعدة، مثل : يعمل /فازير/ fazer، شَعر /پيلوْ/ pelo، وداعاً /أدِيوْش/ adeus.

3- يلفظ كالكسرة العربية كما في الحالة الأولى ولكن بشكل أقصر وأخفف حتى لا يكاد يُسمَع ملفوظاً حين يأتي في نهاية كلمة، مثل : قصير /كورتِه/ corte.

4- يلفظ كالكسرة العربية كما في كلمات /سِن، طِفل/ في المقاطع غير المشددة أو عند بداية كلمة أو قبل الأحرف s, x, ge, gi, j, ch, lh, nh مثل : سيف /إشـپادَه/ espada، يغلق /فِشار/ fechar، يرغب /دِزِجار/ desejar.

5- كالياء العربية كما في كلمات /تين، فيل/إذا تبعه حرف x يتبعه حرف صوتي، مثل : مضبوط /إيزاتوْ/ exato، امتحان /إيزامِه/ exame.

[i] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ كالياء العربية كما في كلمات /فيل، تين/ في الحالات التالية : حين يكون مشدداً، أو إذا لحق به أحد الحرفين l, u مثل : يضحك /رير/ rir،

الف /ميوْ/ mil أو نلفظ واو العطف (e) بنفس الطريقة.

2- كسابقه ولكن أقصر، أشبه بالكسرة في كلمة /سِن/ العربية حين يأتي في المقاطع غير المشددة، مثل : نهائي /فيناو/ final.

3- كالياء المتحركة /يَ، يُ، يِـ/ إذا لحق به حرف صوتي، مثل : المجد /گلوريَه/ Gloria.

[o] لهذا الحرف اربعة قيم لفظية :

1- يلفظ كالواو العربية كما في كلمات /موت، هول/ في المقاطع المشددة، مثل : كرة /بولَه/ bola، خارج /فورَه/ for a.

2- شبيه بسابقه ولكنه أقصر وأقل ترخيماً في الحالات التالية : عندما يتبعه حرف l يليه حرف ساكن في مقطع غير مشدد، أو عندما تأتي فوقه الحركة (ˆ)، أو في التركيب ou حين يكون مشدداً أو حين يتبعه الحرف a، أمثلة : يحرر /سولتار/ soltar، كرة الطائرة /فولي/ vôlei، الذهب /أوروْ/ ouro، لشبونة /ليشبوَه/ Lisboa.

3- كالضمة العربية كما في كلمات /ثُم، حُزن/ عندما يرد في مقطع غير مشدد، مثل : ينام /دُرمير/ dormir، أونهاية الكلمة : قصير /كورتوْ/ corto.

4- كالواو المتحركة /وَ، وُ، وِ/ ذا لحق به حرف صوتي، مثل : عُملة /مويدَه/ moeda، يضر /ماگوار/ magoar.

[u] لهذا الحرف أربعة قيم صوتية :

1- يلفظ كالواو العربية كما في كلمات /توت، ثوم/ في المقاطع المشددة، مثل : رقم /نوْمِروْ/ n?mero.

2- كسابقه ولكن أقصر في المقاطع غير المشددة، مثل : يناقش /ديشپوْتار/ disputar.

3- كالواو المتحركة /وَ، وُ، وِ/ إذا لحق به حرف صوتي، مثل : فارغ / ڤاكوو/ vacuo، ماء /آگوَه/ agua.

4- لا يلفظ إذا أتى قبله أحد الحرفين g, q وبعده أحد الحرفين e, i مثل : حرب /گيرَّه/ guerra، دليل /گِيَّه/ guia، يريد /كيرير/ querer، خامس /كينتوْ/ quinto.

ملاحظة : في الكتابة الصوتية سنعبر عن لفظ هذا الحرف بواو فوقها سكون /وْ/ تمييزاً له عن لفظ الحرف o.

الحروف الصوتية المركبة :

ينضم أحياناً حرفان صوتيان إلى بعضهما ليشكلا صوتاً جديداً، ويكون التشديد إما على المقطع الصوتي الأول أو الثاني :

[ai] يلفظ هذا التركيب بطريقتين :

- يلفظ /آي/ مثل : أب /پاي/ pai، منخفض /بايشوْ/ baixo.
- يمكن أن يلفظ كحرف e ممدود مثل : يحلِّق /پيرار/ pairar.

[ei] يلفظ هذا المقطع كالياء العربية كما في كلمة /بيت/ مثل : فنادق /أوتيش/ hotéis.

[?i] يلفظ هذا المقطع /أوي/ مثل : ثمانية عشر /ديجويْتوْ/ dez?ito.

[oi] يلفظ كسابقه ولكن مع تخفيف لفظ الحرف الأخير، مثل : ثور /بوي/ boi.

[u?] يلفظ /وي/ مثل : كنتُ /فوي/ fu?، مستنقعات /پاويش/ pau?s.

[au] يلفظ /آو/ سواء كان مشدداً أو غير مشدد، مثل : قضية /كاوزَه/ causa.

[ao] كسابقه مع تخفيف الحرف الأخير، مثل : إلى الـ.......... ao

[éu] [eu] تلفظ هذه المقاطع / إي + يو / مثل : سماء /سيوْ/ céu، شربَ

/بيبيوْ/ bebeu.

[ea] [ia] تلفظ هذه المقاطع /يا/ إذا كانت مشددة، و/يَه/ إذا لم تُشدد، مثل : عيد، عطلة /فِريَه/ féria، حديدية /فِرّيَه/ ferrea.

[ie] يلفظ هذا المقطع كالياء المتحركة بالكسر /يـِ، يِه/ مثل : نظام غذائي /دييتَه/ dieta صنف، نوع /إشـپِسيِه/ especie.

[iu] [io] [eo] تلفظ هذه المقاطع /يوْ/ كما في الاسم العربي /يونِس/ مثل : رأي /ڤيوْ/ viu، بارد /فرِيوْ/، حديدي /فيرِيوْ/ férreo.

[io] إذا كان مشدداً يلفظ هذا الحرف /يو/ كما في كلمة /يوم/ العربية، مثل : أسوأ /پيور/ pior، جوهر، لبّ /ميولوْ/ miolo.

[ua] [oa] تلفظ هذه المقاطع /وا/ مثل : أربعة /كـواتروْ/ quatro، أرض البيت /سواليوْ/ soalho.

[ue] [oe] يلفظ هذان المقطعان /وي/ كلفظ بلدة /الكويت/ بالعربية، مثل : سويدي /سويكوْ/ sueco، قصيدة /پويمَه/ poema.

[ui] [oi] يلفظ هذا المقطعان /وي/ كلفظ البلد /سويسرا/ بالعربية، مثل : ضجيج /رويدوْ/ ruido، طاحون /موينيوْ/ moinho.

حروف وتراكيب الخِنَّة :

المقصود بالخنة إظهار حرف /ن/ من أعلى الحلق أو الأنف بدون التشديد عليه أثناء النطق بحيث يسمع كرنين للحرف بدلاً من نطقه. ويظهر هذا الصوت بعد الحروف والتراكيب التالية :

[?] [an] [am] حين تأتي هذه الحروف والمقاطع في نهاية الكلمة يُسمع صوت /آن/ مُخَناً. مثل : تفاحة /ماسا(ن)/ maç?.

[en] [em] [êm] حين تأتي هذه الحروف في نهاية الكلمة يُسمع صوت /إن/ مخناً، مثل : مئة /سِنتوْ/ cento، عندهم /تيـ(ن)/ têm.

[in] [?n] [im] [?m] عندما تـأتي هـذه المقـاطع في نهايـة الكلمـة تلفـظ /إين/ مع إظهار الخنة في حرف النـون، مثـل : خمـسـة /سـينكوْ/ cinco، رأيـتُ /فيـ(ن)/ v?m .

[ô] [on] [om] إذا أتت هذه الحروف والمقاطع في نهاية الكلمة تلفظ / أون/ مع إظهار الخنة في حرف /ن/ مثل : جيد /بو(ن)/ bom، مع /كو(ن)/ com.

[un] [um] إذا أتت هذه المقاطع في نهايـة الكلمـة تلفـظ /أوْن/ مـع إظهـار الخنة في حرف /ن/ مثل : واحد /اوْ(ن)/ um، فيه /نوْ(ن)/ num.

[?o] يلفظ هـذا المقطـع /آون/ مـع إظهـار الخنـة في حـرف /ن/ مثـل : يـد /ماو(ن)/ m?o، رغيف /پاو(ن)/ p?o.

[?e]يلفظ هذا المقطـع /أوني/ مـع إظهـار الخنـة في الحـرف /ن/ وتحريكـه بالكسر، مثل : يضع /پوني/ p?e، دروس /ليسونيش/ liç?es.

[uit] تلفظ /وينت/ مع إظهار الخنـة في الحـرف /ن/ مثـل : كـثير /موينتـوْ/ muito.

ملاحظة : في الكتابة الصوتية لم يتم التقيد كثيراً بإظهار لفظ الحرف /ن/ فيرجـى مراجعة هذه القواعد للتأكد.

الحروف الساكنة :

كثيراً ما يعتمد لفظ الحروف الساكنة على مـا يـأتي قبلـها أو بعـدها مـن حـروف أخرى، صوتية وساكنة.

[b] قريب الشبه بالباء العربية /ب/ مثل : كافٍ /باستانتِه/ bastante.

[c] لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ /ك/ قبل الحروف الصوتية a, o, u والحروف الـساكنة، مثـل : يبقـى /فيكار/ ficar.

2- يلفظ /س/ قبل أحد الحرفين الصوتيين e, i مثل : مؤكد /سِرتوْ/ certo.

3 لا يلفظ إذا أتى بعده أحد الحروفين t, c مثل : واقعي /أتوال/ actual.

[ç] يلفظ /س/ ويستخدم فقط قبل الحروف a, o, u مثل : فولاذ /أسوْ/ aço.

[d] يمكن تمييز ثلاثة ألفاظ لهذا الحرف :

1- يلفظ /ج/ عربية إذا أتى بعده الحرف الصوتي i مثل : يوم /جِيا/ dia.

2- يلفظ /د/ إذا أتى بعده أي من الحروف الصوتية الأخرى أو سبقه أحد الأحرف الساكنة l, n, r مثل : كتف /إشبادوَه/ espadua.

3- يلفظ /ذ/ إذا أتى بعده حرف ساكن ولم تسبقه الأحرف l, n, r، أو إذا وقع بين حرفين صوتيين، أو في التراكيب dr, sd مثل : السِن، الضرس / أوذِنتِه/ o dente، حجر /پيذرَه/ pedra.

[f] يلفظ /ف/ مثل : قوي /فورتِه/ forte.

[g] لهذا الحرف قيمتان لفظيان :

1- يلفظ جيماً مصرية /گ/ إذا أتى بعده أحد الحروف الصوتية a, g, u أو أي من الحروف الساكنة، مثل : القطيع /أو گادوْ/ o gado.

2- يلفظ جيماً عربية /ج/ قبل اي من الحرفين الصوتيين e, I مثل : ناس /جِنتِه/ gente، يدور /جيرار/ girar.

[h] حرف ساكن لا يلفظ، مثل : رَجُل /أومِـ(ن)/ homem.

[j] يلفظ جيماً عربية /ج/ مثل : هذا اليوم /أوجِه/ hoje.

[k] يلفظ /ك/ واستعماله قليل في البرتغالية عموماً.

[l] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /ل/ في بداية ووسط الكلمة، ماعدا حين يكون مسبوقاً بالحرف a، مثل : حليب /ليتِه/ leite، يتكلم /فالار/ falar.

2- يلفظ أقرب إلى الواو /و/ إذا سبقه الحرف a أو إذا أتى في نهاية الكلمة

وكان يسبقه حرف صوتي، مثل : سيء / ماو/ mal، أزرق / آزو/ azul .

[m] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /م/ في بداية الكلمة، أو بين حرفين صوتيين، أو بعد حرف ساكن، مثل : أكثر / مايْش/ mais، نفسه / ميجموْ/ mesmo .

2- يلفظ /ن/ خنة كما سبق ورأينا بعد الحروف الصوتية أو قبل حرفي b, p مثل : يستخدم / إنپريگار/ empregar، في / إين/ em، مع / كون/ con .

[n] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /ن/ عندما يأتي في بداية الكلمة، أو بين حرفين صوتيين، أو يتبعه أحد الحروف الساكنة d, t أو أحد الأصوات /ك/، /گ/، سواء كان مسببها أي من الحروف c, q, g، مثل : جديد /نوڤوْ/novo، طلب / ماندوْ/ mando، أبيض / برانكوْ/ branco .

2- لا يلفظ عندما يأتي بعده أي من الحروف الساكنة الأخرى، مثل : يرمي / لاسار/ lançar، قوقعة أو صدفة / كوشَه/ concha .

[p] يلفظ /پ/ بضم الشفتين وقذف الهواء ما عدا حين يأتي بعد الحرف t فعندها لا يلفظ، مثل :

قَدَم / پيه/ pé، ممتاز / اوتيمو/ ?ptimo .

[q] يلفظ /ك/ وعادة ما يلحق به الحرف u الذي يلفظ متحركاً إذا تلاه أحد الحروف الصوتية :

a, o, u مثل : صورة / كوادروْ/ quadro أو لا يلفظ إذا تلاه أحد الحرفين الصوتيين e, i

مثل : أريد / كيروْ/ quero .

[r] تلفظ /ر/ مشددة مثل : شارع / رُوَّه/ rua، أرض / تيرَّه/ terra. ولكنه اخف تشديداً إذا اتى

بين حرفين صوتيين، مثل : وجه / كارَه/ cara، تعريفة /تَريفَه/ tarifa.

[s] لهذا الحرف أربعة قيم صوتية :

1- يلفظ /س/ في بداية الكلمة، أو بعد حرف ساكن، أو حين يكون مضاعفاً ss، مثل : فقط /سو/ s?، جامعة /أونيفِرسيداده/ universidade، شحنة /رِمسَّه/ remessa.

2- يلفظ /ز/ حين يأتي بين حرفين صوتيين، أو حين تنتهي الكلمة به لتليها كلمة تبدأ بحرف صوتي، وفي المقطع الاستهلالي -trans، مثل : طاولة /ميزَه/ mesa، نحن نكون /نوز إشتامُوش/ n?s estamos، ترانزيت /ترانزيتوْ/ transito.

3- يلفظ /ش/ عندما يأتي في آخر الكلمة، أو حين يلحق به أحد الحروف c, q, f, p, t، مثل : الأبوين /پايْش/ pais، جُهد /إشفورسوْ/ esforço، حافي /دِشكالسوْ/ descalço.

4- يلفظ /ج/ قبل الحروف الساكنة b, d, g, l, m, n, r, v, z مثل : مصيبة، كارثة /دِجفنتوْرَه/ desventura، بجعة /سيجنِه/ cisne.

[t] له قيمتان لفظيتان :

1- يلفظ /ت/ بشكل عام مثل : كل /تودوْ/ todo.

2- يلفظ /ت + ش/ حين يتبعه الحرف i مثل : مراهِق /بروتشينيوْ/ brotinho.

[v] يلفظ /ڤ/ بضغط الأسنان على الشفة السفلى، مثل : غزال /سِرڤوْ/ cervo.

[w] نادر الاستخدام في البرتغالية، ويلفظ واواً متحركة /وَ، وُ، وِ/ بحسب ما يأتي بعده من حروف صوتية.

[x] لهذا الحرف أربعة قيم لفظية :

1- يلفظ /ش/ في بداية الكلمة ونهايتها، وقبل الأحرف الساكنة وبعدها، وبين حرفين صوتيين، مثل : شراب /شاروپِه/ xarope، كبريت /إنشوفرِه/ enxôfre.

2- يلفظ /ز/ في المقطع الاستهلالي -ex حين يتبعه حرف صوتي، مثل : ينفذ /إيزِكوْتار/ executar، تمرين /إِزرسيسيوْ/ exercicio.

3- يلفظ /س/ في كلمات قليلة، مثل : تالي /پروسيموْ/ pr?ximo، أقصى /ماسيموْ/ maximo.

4- يلفظ /ك + س/ في بعض الكلمات، مثل : مرتبط /كونِكسوْ/ conexo، يثبِّت /فيكسار/ fixar.

[y] هذا الحرف يكاد لا يستعمل في اللغة البرتغالية إلا في الكلمات والأسماء الأجنبية، ويلفظ بنفس طريقة لفظه في اللغة التي أخذ عنها.

[z]لهذا الحرف ثلاثة قيم لفظية :

1- يلفظ /ز/ في بداية الكلمة، أوبين حرفين صوتيين، أو إذا أتى في نهاية كلمة تليها كلمة أخرى تبدأ بحرف صوتي، مثل : صِفر /زيرو/ zero، يعمل /فازير/ fazer، الصبي حسن الأخلاق /أو راپاز إي بو(ن)/ o rapaz é bom.

2- يلفظ /ش/ إذا أتى في نهاية الكلمة أو قبل الحروف الساكنة التالية c, q, p, f, s, t مثل : سعيد /فِليش/ feliz، صوت ضعيف /أوْنه ڤوش فراكَه/ uma voz fraca.

3- يلفظ /ج/ إذا تبعه أحد أحد الحروف التالية b, d, g, l, m, n, r, v مثل : نور الصباح /الوْج دامانيا/ a luz da manh?.

[nh] يلفظ هذان الحرفان /ن + ي/ مثل : خمر /ڤينيوْ/ vinho.

[lh] يلفظ هذان الحرفان /ل + ي/ مثل : عين /أوليوْ/ olho.

[ch] يلفظ /ش/ مثل : ينادي /شامار/ chamar.

الأسماء

جنس الأسماء :

تقسم الأسماء البرتغالية من حيث الجنس إلى نوعين : مذكرة ومؤنثة. تدل الأسماء المذكرة على شخص أو حيوان مذكر، مثل : الرجل o homem، الحصان o cavalo. وتدل الأسماء المؤنثة على شخص أو حيوان مؤنث، مثل : المرأة a mulher، الفَرَس a égua. أما أسماء الجماد فيمكن معرفة جنسها من نهايتها، فمعظم الأسماء المذكرة تنتهي بالحرف o بينما تنتهي معظم الأسماء المؤنثة بالحرف a مثل : الكتاب o livro، الطاولة a mesa.

ولكن لهذه القاعدة استثناء، فكافة الأسماء التي تنتهي بالمقاطع a, ade, ez, ice, gem, ?, ?o, ç?o, d?o هي أسماء مؤنثة. وما تبقى بعد ذلك هو الأغلب أسماء مذكرة.

أدوات التنكير والتعريف :

* مثل معظم اللغات الأوربية تحوي البرتغالية أدوات تنكير تأتي قبل الاسم لتجعله نكرة أو غير محدد، هذه الأدوات هي : um للمفرد المذكر، uma للمفرد المؤنث، uns للجمع المذكر، umas للجمع المؤنث، مثل : رجل um homem، رجال uns homens، تفاحة uma maç?، تفاحات umas maç?s.

* أما أدوات التعريف فهي : o للمفرد المذكر، a للمفرد المؤنث، os للجمع المذكر، as للجمع المؤنث. وبتطبيق الأمثلة السابقة نحصل على : الرجل o homem، الرجال os homens، التفاحة a maç?، التفاحات as maç?s.

جمع الأسماء :

تجمع الأسماء البرتغالية بإحدى الطرق التالية :

* نضيف الحرف s إلى نهاية الاسم حين ينتهي بحرف صوتي (ما عدا الأسماء

التي تنتهي بالمقطع o?) مثل :

الكتاب o livro ، الكتب os livros

الجندي o soldado ، الجنود os soldados

الطاولة a mesa ، الطاولات as mesas

الفتاة a rapariga ، الفتيات as raparigas

المسافِر o viajante ، المسافرون os viajantes

* نضيف المقطع es – إلى نهاية الاسم حين ينتهي بأحد الحرفين الساكنين r, z مثل :

الزورق o vapor ، الزوارق os vapores

الصليب a cruz ، الصلبان as cruzes

* إذا كان الاسم ينتهي بالحرف m يتغير هذا الحرف إلى المقطع ns – مثل :

الرجل o homem ، الرجال os homens

الغيمة a nuvem ، الغيوم as nuvens

* الأسماء المتهية بالمقاطع al, el, ol, ul يتغير فيها حرف l الأخير إلى المقطع is – مثل :

القنال o canal ، الأقنية os canais

الشرشف o lençol ، الشراشف os lençois

المستنقع o paul ، المستنقعات os pauis

النفق o t?nel ، الأنفاق os t?neis

السيارة o autom?vel ، السيارات os autom?veis

* الأسماء المنتهية بالمقطع il – لها حالتا جمع :

- يتغير فيها حرف l الأخير إلى s إذا كان التشديد على المقطع الأخيرْ، مثل :

البرميل o barril ، البراميل os barris .

- أما إذا لم يكن المقطع الأخير مشدداً فتتغير il – إلى eis – مثل :

المستحاثة o f?ssil، المستحاثات os f?sseis

القماش o têxtil، الأقمشة os têxteis

* الكثير من الكلمات البرتغالية التي تنتهي بالمقطع o? هي أسماء مجردة أو نصف مجردة، وهي تجمع بتغيير المقطع o? – إلى es? – مثل :

الفعل a acç?o، الأفعال as acç?es

الدرس a liç?o، الدروس as liç?es

الأمة a naç?o، الأمم as naç?es

إلا أن فئة قليلة من الأسماء المنتهية بالمقطع o? – تجمع بإضافة حرف s فقط، مثل :

المسيحي o crist?o، المسيحيون os crist?os

الأخ o irm?o، الإخوة os irm?os

وثمة فئة أصغر من الأسماء المنتهية بالمقطع o? – تغير هذا المقطع الأخير إلى – es? في الجمع، مثل :

الكلب o c?o، الكلاب os c?es

القبطان o capit?o، القباطنة os capit?es

* الكلمات المنتهية بالحرف s ويكون التشديد فيها على المقطع الأخير تجمع بإضافة es – مثل :

البلد o pa?s، البلدان os pa?ses

الشهر o mês، الأشهر os mêses

أما إذا لم يقع التشديد على المقطع الأخير فتبقى على حالها في الجمع، مثل :

قلم الرصاص o l?pis، أقلام الرصاص os lapis

بدائل التعريف والتنكير :

تحوي القائمة التالية جميع الكلمات التي يمكن أن تحل محل أدوات التعريف

والتنكير قبل الاسم :

البديـل	المفرد المذكر	المفرد المؤنث	الجمع المذكر	الجمع المؤنث
هذا	este	esta	estes	estas
ذاك (قريب من المخاطب)	esse	essa	esses	essas
ذاك (بعيد عن المخاطب)	aquele	aquela	aqueles	aquelas
شخص أو شيء معين	certo	certa	certos	certas
آخَر	outro	outra	outros	outras
جميع الـ.......	todo	toda	todos	todas
كم؟	quanto	quanta	quantos	quantas
لِمَن؟	cujo	cuja	cujos	cujas
الكثير من	muito	muita	muitos	muitas
ولا، ولا أي	nenhum	nenhuma	nenhuns	nenhumas
بعض	algun	alguma	alguns	algumas
كل واحد (مع المفرد فقط)	cada		----------	----------
كلا (مع الجمع فقط)	---------	----------	ambos	ambas
كهذا	tal		tais	
أي، ما، يا للـ....	que			
أي واحد منهم؟	qual		quais	
خاصتي، مُلكي*	o meu	a minha	os meus	as minhas
خاصته، خاصتها، خاصتك	o seu	a sua	os seus	as suas
خاصتنا	o nosso	a nossa	os nossos	as nossas

* تسبق أدوات التعريف ضمائر الملكية، وعلى كل سندرسها بتوسع في درس الضمائر.

أمثلة على ما سبق :

سيجارة أخرى outro cigarro	هذه المحطة esta estaç?o
كلا الإبنين ambos filhos	كل طبيب cada medico
كذلك الرجل tal homem	هذا الكرسي esta cadeira
بعض الكنائس algumas igrejas	تلك المخازن aqueles armazens

الأفعال

سنقتصر في هذا الكتاب على تصريف الأفعال في حالتي الحاضر والأمر، وهو أكثر ما سيحتاجه السائح أثناء جولته في البرتغال أو البرازيل. لتصريف الأفعال يجب أن نتعرف أولاً على الضمائر الشخصية التي ترافق الأفعال. هذه الضمائر منها ما يكون فاعلاً ومنها ما يكون مفعولاً به. سندرس أولاً الضمائر الشخصية الفاعلة (المرفوعة) :

الضمائر الشخصية :

ضمائر المتكلم : أنا /يوْ/ eu، نحنُ /نوْش/ n?s

ضمائر الغائب : هو /إيلِه/ ele، هي /إيلَه/ ela، هم /إيلِش/ eles، هن /إيلَش/ elas.

ضمائر المخاطب : إن التهذيب البرتغالي ومراعاة قواعد التخاطب مشهورة جداً، وهناك عدة طرق للتعبير عن ضمير المخاطب :

- الضميرين : أنتَ /توْ/ tu، وأنتم /ڤوْش/ v?s. وتستخدم هذه الضمائر عند مخاطبة شخص أو أشخاص نكون على علاقة وثيقة بهم (كالأصدقاء والأقارب المقربين) أو حين يخاطب شخص بالغ طفلاً، أو حين يتخاطب الأطفال فيما بينهم، أو عند مخاطبة الحيوان أو الجماد.

- لإظهار الاحترام للغرباء أو ذوي المرتبة الأعلى نستخدم التعابير o senhor (السيد)، a senhora (السيدة)، os senhores (السادة)، as senhoras

(الســيدات). من الطبيعي أن تأخذ هذه التعابير تـصريف الفعـل في حالـة الغائـب على الرغم من أنها تدل على المخاطب.

- تـستخدم كلمـة vossência (s) لاسـيما في الرسـائل، وهـي اختـصار لعبـارة vossa (s) exceléncia (s) أي (سعادتك/ سعادتكم).

- في المحادثة بين الأصدقاء ومخاطبة التابعين تـستخدم كلمـة você (s) لإظهـار الاحترام.

- عنـد مخاطبـة شخـصيات ذوي مكانـة رفيعـة تـستخدم عبـارة vossa (s) senhoria (s) التي تعني (سيادتك/ سيادتكم).

عند تصريف الأفعال توضع صيغ الغائب بعد هذه العبارات. وهكـذا نجـد أن السائح في بلد كالبرتغال أو البرازيل لن يضطر إلى استخدام ضمائر tu, v?s التي تدل على رفع الكلفة، بل سـيخاطب النـاس بإحـدى الطـرق الأخـرى المـذكورة أعلاه، لاسيما o senhor و a senhora وهذا ما سيتردد كيراً في أمثلتنا.

تصريف الأفعال في حالة الحاضر:

تقسم الأفعال في اللغة البرتغاليـة إلى ثلاثـة فئـات رئيـسـية بحـسـب مـا ينتـهي مصدرها: فالفئة الأولى تشمل الأفعال التي ينتهي مصدرها بـالمقطع ar – مثـل: يتكلم falar، والفئة الثانية تنتهي مصادرها بـالمقطع er – مثـل: يبيـع vender، والفئة الثالثة تنتهي مصـادرها بالمقطع ir – مثل: يرحل partir. وسنرى من خلال الجدول التالي كيف تتصرف هذه الأفعال في الحاضر:

الضمائر	الفئة الأولى (-ar) falar يتكلم	الفئة الثانية (-er) vender يبيع	الفئة الثالثة (-ir) partir يرحل
eu	falo	vendo	parto
tu	falas	vendes	partes
ele, ela	fala	vende	parte
n?s	falamos	vendemos	partimos

v?s	falais	vendeis	parties
eles, elas	falam	vendem	partem

* نلاحظ مما سبق أنه لا داعي في غالب الأحيان إلى ذكر الضمير، إذ أن نهاية الفعل تدل عليه. فمثلاً لا داعي لأن نقول eu vendo، إذ يكفي أن نقول vendo ليدرك السامع أننا نتحدث عن الضمير eu.

* تستخدم حالة الحاضر للدلالة على كل ما يحدث في الأزمنة الحاضرة سواء كان ذلك الآن، هذا اليوم، هذا الشهر، دائماً، أبداً، عادةً، قريباً، من حين لآخر، مرة في السنة، إلخ.

* لنفي الجمل السابقة يكفي أن نضع كلمة n?o قبل الفعل، مثل: لا ترحلون n?o parteis، لا نتكلم n?o falamos.

* لتركيب جمل استفهامية جوابها "نعم" أو "لا" يمكن اعتماد إحدى طريقتين:

- إما بوضع الضمير بعد الفعل، مثل: هل يبيعون الحلوى؟ vendem eles as doces?.

- أو بإبقاء الجملة على حالها مع التغيير في نبرة الصوت للدلالة على الاستفهام، مثل: هل تتكلم البرتغالية؟ fala português?.

فيما يلي بعض الأفعال التي تتصرف كالأفعال السابقة:

أفعال الفئة الأولى (-ar): يبحث عن buscar، ينادي/ يخابر chamar، يشتري comprar، يدعو، يعزم convidar، ينظِّف limpar، يأخذ tomar.

أفعال الفئة الثانية (-er): يشرب beber، يركض correr، يخيط coser.

أفعال الفئة الثالثة (-ir): ينقل transferor.

لنتعلم هذه المفردات الجديدة ونستخدمها في الأمثلة:

هذا اليوم hoje، المدير o gerente، الرجل o homem، النبيذ o vinho، الأخ o irm?o، القطار o comboio، الحقائب/ المتاع o bagage، الزهرة a flor، الحذاء o sapato، ماذا؟ que?، مَن/ عَمَّن/ مِمَّن؟ quem?، أي واحد؟

qual?، أي واحدات؟ quais?.

أمثلة :

لن نرحل اليوم.	N?o partimos hoje.
عمن يبحث المدير؟	Quem busca o gerente?
ماذا يبيع هؤلاء الرجال؟	O que vendem aqueles homens?
هل يشتري النبيذ؟	Compra o vinho?
هل حضرتكم راحلون؟	Partem os senhores?
لا نتكلم البرتغالية.	N?o falamos português.
لا يشرب أخاه النبيذ.	Seu irm?o n?o bebe o vinho.
اي قطار ستأخذ (ستستقل)؟	Que comboio toma o senhor?
ننقل متاعنا.	Transferimos a nosa bagagem.
هل يبيعون زهوراً؟	Vendem flores?
القطار يغادر.	O comboio parte.
هل ستأخذ الكثير من المتاع؟	Toma o senhor muita bagage?
من يخابر المدير؟	Quem chama o gerente?
هي تخيط.	Ela cose.
هو لا ينظف حذاءه.	N?o limpa os seus sapatos.

أفعال الكون والمُلك

تحوي اللغة البرتغالية فعلين للكون، وآخرين للملك. ولكل من هذه الأفعال الأربعة وظائف معينة.

فعلا الكون :

هما ser وَ estar. يستخدم فعل ser مع صفات تدل على حالة دائمة، وكذلك

مع أسماء المهن والمواقع الجغرافية (حيث أنها دائمة أيضاً)، مثل : هو طويل القامة é alto ، أنا طبيب sor médico ، تقع مدينة أوبورتو في البرتغال O Porto é em Portugal . وكذلك مع اصطلاحات مشابهة لهذه : من الضروري é preciso ، من المحتمل é probavél ، الخ. ويستعمل فعل estar مع صفات تدل على حالة مؤقتة أو مكان مؤقت، مثل : إنه متعَب est? cansado ، إنه هنا est? aqui

وفيما يلي جدول بتصريف هذين الفعلين مع الضمائر الشخصية :

الضمير	ser	estar
eu	sou	estou
(tu)	(és)	(est?s)
ele/ela/o senhor	é	est?
n?s	somos	estamos
(v?s)	(sois)	(est?is)
eles/elas/o senhores	s?o	est?o

فعلا الملك :

هما ter وَ haver . يدل الفعل ter على الملكية كأن نقول : عندي قبعة tenho um chapéu ، كما يستخدم لصياغة الحالة التامة من الأفعال حيث يأتي بعده إسم مفعول مثل : قبلت الأم ابنتها a madre tem beijado sua filha ولكن هذا خارج نطاق بحثنا في هذا الكتاب.

أما الفعل haver فيستخدم في تركيب اصطلاحات مخصصة مثل :

يوجد h? : توجد لوحة على الجدار h? um quadro sobre a parede

منذ h? : منذ عام h? um ano

يجب :

يجب عليه أن يطيع الأوامر h? de obedecer as ordens

يجب عليهم أن يستمروا بالعمل h?o de continuar o trabalho

وفيما يلي جدول تصريف هذين الفعلين :

الضمائر	ter	haver
eu	tenho	hei
(tu)	(tens)	(h?s)
ele/ ela/ o senhor	tem	ha
n?s	temos	hemos
(v?s)	(tendes)	(heis)
eles/ elas/ o senhores	têm	h?o

الأفعال الشاذة :

هناك عدد بسيط من الأفعال الشاذة في اللغة البرتغالية يمكن تعلمها بسهولة.

فالأفعال التالية تصرف بطريقة مختلفة مع ضمير المفرد المتكلم في الحاضر :

يسمع ouvir : أسمعُ ouço/ oiço

يطلب، يسأل pedir : اطلبُ، اسألُ peço

ينام dormer : أنامُ durmo

يغطي cobrir : أغطي cubro

وفيما يلي بعض الأفعال الشاذة التي تتغير تماماً أثناء تصريفها في الحاضر :

fazer يعمل، يفعل	dar يعطي	dizer يقول	ir يذهب
faço	dou	digo	vou
(fazes)	(d?s)	(dizes)	(vais)
faz	da	diz	vai
fazemos	damos	dizemos	vamos
(fazeis)	(dais)	(dizeis)	(ides)
fazem	d?o	dizem	v?o

الأفعال المساعدة :

هذه الأفعال تأتي بعدها افعال أخرى في حالتها المصدرية، ومن أهمها افعال :
يستطيع poder ، يريد querer ، يجب dever . وفيما يلي تصريفها في الحاضر :

poder يستطيع	querer يريد	dever يجب
posso	quero	devo
(podes)	(queres)	(deves)
pode	quer(e)	deve
podemos	queremos	devemos
(podeis)	(queries)	(deveis)
podem	querem	devem

أمثلة :

يمكنني أن اشتري posso comprar   نريد أن نأخذ queremos tomar

يجب علينا أن ننتظر devemos esperar لا يمكنه أن يشرب n?o pode beber

أما الفعل (يعرف) saber فيمكن استخدامه بمعنى (يستطيع) كأن نقول : أعرف السباحة sei nadir أي (يمكنني السباحة). وفيما يلي تصريفه في الحاضر : sei, (sabes), sabe, sabemos, (sabeis), sabem.

من المفيد أن نتعلم أيضاً هذه العبارات الفعلية :

- يذهب ليفعل (الفعل + ir) مثل : أذهب لأبحث عن جريدة. Vou buscar um journal

- ينتهي لتوه من فعل (الفعل + acabar) مثل : اشترى سجائراً لتوه. Acaba de comprar cigarillos

- يبدأ بفعل (الفعل + começar) مثل : يبدأ بالجري. Começa a corer.

- يحب أن يفعل (الفعل + gostar de) مثل : يحب المطالعة. Gosta de ler.

- يعود إلى فعل (الفعل + tornar a) مثل : أعود إلى دعوته. Torno a convidar-lo.

حالة الأمر :

لصياغة حالة الأمر من أي فعل نتبع القاعدتين التاليتين :

* إذا كان الفعل ينتهي بالمقطع ar – نأخذ جذره ونضيف له الحرف e مثل :

انتظِرْ! !Espere، أرِني! !Mostre-me ، لا تتكلم! !N?o fale.
إذا كان الفعل ينتهي بأحد المقطعين er / – ir – نأخذ الجذر ونضيف إليه الحرف a مثل : بع! !Venda

الصفات

تتبع الصفات الأسماء من حيث الجنس والعدد، وتأتي عادةً بعد الأسماء، مثل : الرجل الغني o homen rico، المرأة الغنية a mulher rica، الرجال الأغنياء os homens ricos، النساء الغنيات as mulheres ricas

ولتحويل الصفة المذكرة غلى صفة مؤنثة نتبع هذه القواعد البسيطة :

* الصفات المنتهية بحرف o في المذكر تغير هذا الحرف إلى a كما لاحظنا أعلاه.

* الصفات المنتهية بحرفي or تضيف الحرف a في المؤنث، مثل : ثرثار falador، ثرثارة faladora

ما عدا صفات المقارنة التي تبقى على حالها، مثل : أفضل (للمذكر والمؤنث) melhor.

* الصفات المنتهية بأحد الحروف e, l, m, s, z تبقى على حالها في المؤنث، مثل : أخضر/ خضراء verde، عام/ عامة comum، مهذب/ مهذبة cortês، قاسي/ قاسية cruel

* الصفات المنتهية بالحرف u تضيف الحرف a في المؤنتث، مثل : فج (غير طازج) cru، فجة crua

* الصفات المنتهية بالحرفين ?o – في المذكر تحذف الحرف الأخير في المؤنث، مثل : فارغ v?o فارغة ?v.

* صفات الجنسية المنتهية بالمقطع ês – تضيف الحرف a في المؤنث، مثل : برتغالي português، برتغالية portuguesa، إنكليزي inglês، إنكليزية inglesa

أما صفة : أوربي europeu فهي شاذة وتتحول في المؤنث إلى europeia (أوربية).

* ومن الصفات الشاذة الأخرى :

جميل bom ، جميلة boa (تجمع bons, boas)

سيء mau ، سيئة m?s (تجمع maus, m?s)

وكما نرى من الصفتين الأخيرتين تجمع الصفات كما تجمع الأسماء تماماً

أمثلة

هل أنت سعيد؟ O senhor est? alegre?

غرفة كبيرة Um quarto grande

فتيات حزينات Umas raparigas tristes

تلك السيارت الكبيرة Aqueles autom?veis grandes

امرأة فقيرة uma mulher pobre

حروف الجر

حروف الجر هي كلمات توضع قبل الأسماء أو الضمائر لتبين علاقتها بما قبلها، وهي نوعان : حروف جر بسيطة تتألف من كلمة واحدة، وحروف جر مركبة تتألف من عدة كلمات.

حروف الجر البسيطة :

إلى a ، قبل ante، بعد ap?s، مع/ بـ com، ضد/ إزاء contra، مِن de، منذ desde، خلال durante، في em، بين entre، لِـ para، بواسطة por، بدون sem، تحت sob، على sobre، خلف tr?s

حروف الجر المركبة :

تحت، دون abaixo de، من تحت، أسفل debaixo de، عن/ حول acerca de، قرب cerca de، خارج fora de (a)، وراء além de، قبل (زمنياً) antes

a par إضافة إلى ، ao pé de بالقرب من ، بجوار ، ao longo de على طول ، de
a على الرغم من ، ? roda de حوالي ، aquém de على هذا الجانب من ، de
داخل ، atr?ves de عبر ، atr?s de/ tr?s de/ detr?s de خلف ، pesar de
junto de/ perto de بالقرب من ، por causa de بسبب ، dentro de

دمج حروف الجر :

تندمج حروف الجر a, de, em, por مع أدوات التعريف لتشكل كلمة واحدة من أجل جمالية وانسياب اللفظ وفيما يلي طريقة دكجها :

a + o = ao	**de + o = do**	**em + o = no**	**por + o = pelo**
a + a = à	**de + a = da**	**em + a = na**	**por + a = pela**
a + os = aos	**de + os = dos**	**em + os = nos**	**por + os = pelos**
a + as = àos	**de + as = das**	**em + as = nas**	**por + as = pelas**

فمثلاً :

الجملة : أنا أذهب إلى الكنيسة vou a a igreja تصبح vou à igreja

والجملة : هم يذهبون إلى المقهى v?o a o café تصبح v?o ao café

من جهة أخرى يندمج حرفا الجر em de, مع أدوات التنكير ليشكلا كلمات جديدة كما يلي :

de + um = dum	em + um = num
de + uma = duma	em + uma = numa
de + uns = duns	em + uns = nuns
de + umas = dumas	em + umas = numas

امثلة :

قرب المحطة Perto da estaçao

في السماء الزرقاء No céu azul

من القطار Do comboio

على طول تلك الطريق Ao longo daquele caminho

ضمائر المفعول به

بعد أن بحثنا في ضمائر الفاعل التي تأتي في بداية الجملة مثل eu, tu إلخ سنبحث الآن في ضمائر المفعول به وهي ثلاثة أنواع :

- ضمائر المفعول به المباشر : تأتي بعد الأفعال، مثل : أناديه chamo-o، نراهم vimos-los وهي تقابل في العربية ياء المتكلم وكاف المخاطب وهاء الغائب إلخ.

- ضمائر المفعول به غير المباشر : تأتي هذه الضمائر بعد أفعال تأخذ مفعولين به كقولنا في العربية يعطيني إياها da-lhe-me، يرينا إياه mostra-lhe-nos ومن الأفعال التي تأخذ مفعولين : يعطي dar، يري mostrar، يخبر dizer.

- الضمائر المجرورة : هي التي تأتي بعد حرف جر، مثل : لنا para nos، خلفي detr?s de me.

ويوضح الجدول التالي ضمائر الحالات الثلاث :

ضمير الجر	ضمير المفعول به غير المباشر	ضمير المفعول به المباشر	ضمير الفاعل
mim	me	me	eu
ti	te	te	tu
ele		o	ele
ela	lhe	a	ela
n?s	nos	nos	n?s
v?s	vos	vos	v?s
eles		os	eles
elas	lhes	as	elas

نلاحظ من الجدول السابق تشابهاً كبيراً بين ضمائر المفعول به المباشر وغير المباشر عدا ضمائر الغائب حيث تحل lhe/ lhes محل ضمائر الغائب في المفرد والجمع. كذلك نلاحظ شبهاً كبيراً بين الضمائر المجرورة وضمائر الفاعل ما عدا

ضميري المفرد المتكلم والمفرد المخاطب (mim, ti). أما بالنسبة لاستخدام هذه الضمائر فيجب اتباع القواعد التالية :

* في الجمل الإيجابية يتبع الضمير الفعل وينفصل عنه بشحطة صغيرة مثل : عندي إياه tenho-o ، أرني mostre-me . كما يتبع الضمير المصدر بنفس الطريقة : هل لك أن تخبرني؟ ?sabe dizer-me .

* عندما تتبع الضمائر o, a, os, as فعلاً ينتهي بأحد الأحرف r, s, z فإن هذه الأحرف الأخيرة من الأفعال تحذف وتتحول الضمائر إلى lo, la, los, las وبهذه الطريقة فإن جملة : نعطيهم damos-os تصبح damo-los وجملة : أيمكنني شربه؟ ?posso beber-o تصبح ?posso bebê-lo .

* عندما تتبع الضمائر o, a, os, as فعلاً ينتهي بأحد حروف الخِنَّة تتحول هذه الضمائر إلى no, na, nos, nas مثل جمل : يعرفوه sabem-o تصبح sabem-no ، يعطوهم d?o-os تصبح d?o-nos .

* في الجمل المنفية ومعظم الجمل الاستفهامية وبعض العبارات الموصولة يسبق الضمير الفعل، مثل :

ليس لدي إياه n?o o tenho ، متى يبيعونه؟ ?quando o vnedem ، المخزن الذي يشتريهم منه o armazen onde os compra .

* عنما يرد في الجملة ضميرين أحدهما مفعول به مباشر والآخر غير مباشر، فإن المفعول به غير المباشر يأتي أولاً، ويليه المفعول به المباشر، سواء كانا قبل الفعل أو بعد الفعل.

* عندما تأتي الضمائر me, te, lhe قبل الضمائر o, a, os, as فإن تلك الضمائر الأولى تعمد إلى حذف الحرف e من آخرها مثل : يعطيني إياه d'?-mo .

أما الضمير lhes فيحذف آخر حرفين قبل الضمائر o, a, os, as : لا أعطيه إياهم n?o lho do ، أريد إعطاءه لهم quero dar-lhos .

وكذلك يختفي الحرف s من ضمائر nos, vos مثل : يخبرنا عنه diz-no-lo

* يندمج حرف الجر de مع الضمائر ele, ela, eles, elas ليعطي التراكيب dele dela, deles, delas

كما ينمج حرف الجر com بطريقة فريدة مع ضمائر nos mim ليعطي comigo (معي)، connosco (معنا).

Express?os Comunes تعابير شائعة

bom dia	بونجِيَّه	صباح الخير
boa tarde	بُوا تاردِه	مساء الخير
boa noite	بُوا نويْتشِه	تصبح على خير
ol?!	أولا	مرحباً
como vai?	كومو ڤاي	كيف حالك؟
bem	بين	بخير
obrigado	أبرِگادوْ	شكراً
de nada	دِنادَه	عفواً، لا شكر على واجب
parabéns	پارابِنش	مبروك، تهنئتي
sim	سي	نعم
n?o	ناو	كلا، لا
como se chama?	كومو سِه شامَه	ما اسمك؟
meu nome é	ميوْ نومِه إي.......	اسمي ....
senhor/ senhora/ senhorita	سِنيور / سِنيورَه/ سِنيوريتَه	سيد/ سيدة/ آنسة
de onde é o senhor?	دِاونده إي أو سِنيور	من أين أنت؟
foi um prazer	فوي أوْن پرازير	أنا مسرور بلقاءك

conocer-lo	كونوسيرلو	
com licença	كون ليسِنسَه	اعذرني
desculpe	دِشكولـپِه	أنا آسف
por favor	پور فاڤور	من فضلك
compreendo	كومـپرِيندوْ	أفهم
n?o compreendo	ناو كومـپرِيندوْ	لا أفهم
quem est? ah??	كين إشتَه أبي	من هناك؟
quem é o senhor?	كيني أو سِنيور	من أنتَ؟
que quere?	كِكيرِه	ماذا تريد؟
que deseja?	كِديزيجَه	ماذا ترغب؟
ouve-me/ escuta-me	أوڤِمي / إشكوتَمي	اصغ إلي
que quere dizer	كِكيرِه ديزير	ماذا تعني؟
que dize?	كِه ديزِه	ماذا تقول؟
o que é?	أوكِيه	ما هذا؟
para que serve esse?	پاراكِه سِرڤِه إسَّه	ماذا يفيد؟
precisa alguma coisa?	رِسيزَه الـگونَه كوئزِه	اتحتاج شيئاً
que precisa?	كِـپرِسيزَه	ماذا تحتاج؟
lo gosta?/ agrada-lo esse?	لو گوشتَه/ أگرادالو إيسَّه	أيسرك ذلك؟
tenho uma graça à pedir-lo	تِنيوْ أونَه گراسَه آپِديرلو	سأطلب منك معروفاً
eu lo peço	يوْلو پيسوْ	ارجوك
é impossivel	إي إمـپوسيـڤِل	لا يمكن

n?o posso consentir	ناو پوسّو كونسِنتير	لا يمكنني أن أقبل
n?o me compete	ناو مِه كومـﭙِته	لا يعنيني
creio	كرِيوْ	أظن
tem raz?o	تين رازاو	أنت على حق
esse é certo	إيسّه إي سِرتو	هذا مؤكد
estou certo	إستوْ سِرتوْ	أنا واثق
é errado	إي إرّادوْ	هذا خطأ
éngana-se	إنـﮔانَه سِه	أنت مخطىء
esse n?o é verdade	إيسّه ناوي ڤِرداده	هذا غير صحيح
esse n?o pode ser	إيسّه ناو پودِه سِر	هذا غير ممكن
n?o disse esse	ناو ديسّه إيسّه	لم أقل ذلك
é prov?vel	إي پروڤاڤِل	هذا ممكن
é natural	إي ناتوْرال	هذا طبيعي
é admir?vel	إي أدميراڤِل	هذا مدهش
que belo!	كِه بيلوْ	ما أجمله!
estou muito contento	إستوْ مويْتوكونتنتوْ	أنا مسرور جداً
esse é muito triste	إسّه إي مويْتوْ تريستِه	هذا محزن جداً
que lastima	كِه لاشتشيمَه	يا خسارة!
que maldade	كِه مالداده	بئس الأمر
quem bate à porta?	كين باتِه آ پورتَه	من يدق الباب
entre	إنترِه	ادخل!
levante-se	لِـڤانتِـسِه	انهض!
é verdade	إي ڤِرداده	هذا صحيح

N?meros e Datas الأعداد والتواريخ

الأعداد الأصلية

zero	زيروْ	صفر
Um, uma	أوْن، أوْنَه	واحد
Dois, duas	دُويش، دُواش	إثنان
Três	تريش	ثلاثة
Quatro	كواتروْ	أربعة
Cinco	سينكوْ	خمسة
Seis	سيش	ستة
Sete	سيتِه	سبعة
Oito	أويتوْ	ثمانية
Nove	نوفِه	تسعة
Dez	ديش	عشرة
Onze	أونزِه	إحدى عشر
Doze	دوزِه	إثنا عشر
Treze	تريزِه	ثلاثة عشر
Catorze	كاتورزِه	أربعة عشر
Quinze	كينزِه	خمسة عشر
Dezasseis	ديزاسيش	ستة عشر
Dezassete	ديزاسيتِه	سبعة عشر
Dezoito	ديزويتو	ثمانية عشر
Dezanove	ديزانوفِه	تسعة عشر

Vinte	فينتِه	عشرون
Vinte e um	فينتِه إِ أوْن	واحد وعشرون
Vinte e dois (duas)	فينتِه إ دويش (دواش)	إثنان وعشرون
Trinta	ترينتا	ثلاثون
Quarenta	كوارينتا	أربعون
Cinqüenta	سينكوينتا	خمسون
Sessenta	سيسنتا	ستون
Setenta	سيتنتا	سبعون
Oitenta	أويتنتا	ثمانون
Noventa	نوفنتا	تسعون
Cem	سين	مائة
Cento e um	سينتو إ أون	مئة وواحد
Duzentos (as)	دوزنتوْش (دوزنتاش)	مئتان
Trezentos (as)	تريزنتوْش (تريزنتاش)	ثلاثمئة
Quatrocentos (as)	كواتروسنتوْش (كواتروسنتاش)	أربعمئة
Quinhentos (as)	كينيِنتُش (كينيِنتاش)	خمسمئة
Seiscentos (as)	سيسنتوْش (سيسنتاش)	ستمئة
Setecentos (as)	سيتيسنتوْش (سيسينتاش)	سبعمئة
Oitocentos (as)	أويتوسنتُش (أويتوسنتاش)	ثمانمئة
Novecentos (as)	نوفيسنتوْش (نوفيسنتاش)	تسعمئة
Mil	ميو	ألف
Mil e um	ميوِأون	ألف وواحد

الفان	دويش ميو	Dois mil
مليون	أون ميلياو(ن)	Um milh?o
ثلاثة ملايين	تريش ميليونِش	Três milh?es

ملاحظات :

* في جميع الأعداد مثل 45، 67، 82 نضع حرف العطف e بين عددي الآحاد والعشرات مثل 45 quarenta e cinco .

* لاداعي لوضع كلمة "واحد" قبل كلمتي "مائة" أو "ألف" فإذا أردنا القول : مائة شخص نقول cem pessoas .

* على الرغم من أن كلمة cem تعني "مئة" إلا أنه حين نضيف إليها أرقاماً أخرى نستعمل كلمة cento .

* الرقم مليون يتبعه دائماً حرف الجر de مثل : مليون نسمة um milh?o de habitants .

الفصول والأشهر وأيام الأسبوع

الربيع	بريمافيرا	Primavera
الصيف	فيراو(ن)	Ver?o
الخريف	أوتونوْ	Outono
الشتاء	إنـڤيرنوْ	Inverno
كانون الثاني (يناير)	جانيروْ	Janeiro
شباط (فبراير)	فيـڤريروْ	Fevereiro
آذار (مارس)	مارسوْ	Março
نيسان (أبريل)	أبريل	Abril
آيار (مايو)	مايوْ	Maio
حزيران (يونيو)	جونيوْ	Junho

Julho	جوليوْ	تموز (يوليو)
Agosto	أگوستوْ	آب (أغسطس)
Setembro	سيتيمبروْ	أيلول (سبتمبر)
Outubro	أوتوبْروْ	تشرين الأول (أوكتوبر)
Novembro	نوڤِمبروْ	تشرين الثاني (نوفمبر)
Dezembro	ديزيمبروْ	كانون الأول (ديسمبر)
Domingo	دومينگوْ	الأحد
Segunda-feira	سيگوندافيرا	الإثنين
Terça-feira	تيرسافيرا	الثلاثاء
Quarta-feira	كوارتافيرا	الأربعاء
Quinta-feira	كينتافيرا	الخميس
Sexta-feira	سيشتافيرا	الجمعة
s?bado	ساباد وْ	السبت

ملاحظات : نصيغ التاريخ كما يلي :

الخميس، 30 آذار 1974 quinta-feira, trinta di Março de mil e novecentos e setenta e quatro وكذلك السبت، 2 نيسان 2005 S?bado, dois de Abril de dois mil e cinco .

للسؤال عن أيام الشهر نقول :

في أي يوم من الشهر نكون ? que dia do mês e أو a quantos estamos hoje? والجواب : estamos a dez أي نحن في العاشر (من الشهر).

الأعداد الترتيبية

راعي أن تضيف حرف a في حالة المؤنث، وحرفي os في حالة الجمع المذكر و as في حالة الجمع المؤنث :

Primeiro	پريميرو	الأول
Segundo	سيگوندو	الثاني
Terceiro	تيرسيرو	الثالث
Quarto	كوارتو	الرابع
Quinto	كينتو	الخامس
Sexto	سيشتو	السادس
Sétimo	سيتيمو	السابع
Oitavo	أويتاڤو	الثامن
Nono	نونو	التاسع
Décimo	ديسيمو	العاشر
Undécimo	أونديسيمو	الحادي عشر
Duodecimo	دووديسيمو	الثاني عشر
Décimo terceiro	ديسيمو تيرسيرو	الثالث عشر
Décimo quarto	ديسيمو كوارتو	الرابع عشر
Vigésimo	ڤيجيزيمو	العشرون
Vigésimo primeiro	ڤيجيزيمو پريميرو	الواحد والعشرون
Trigésimo	تريجيزيمو	الثلاثون
Quadragésimo	كوادراجيزيمو	الأربعون
Quinquagésimo	كينكواجيزيمو	الخمسون
Sextagésimo	سيشتاجيزيمو	الستون
Septuagésimo	سيتواجيزيمو	السبعون
Octogésimo	أوكتوجيزيمو	الثمانون
Nonagésimo	نوناجيزيمو	التسعون

Centésimo	سنتيزيمو	المائة
Ducentésimo	دوسنتيزيمو	المئتان
Tricentésimo	تريسنتيزيمو	الثلاثمئة
Quadringentésimo	كوادرينجنتيزيمو	الأربعمئة
Quingentésimo	كينجينتيزيمو	الخمسمئة
Seiscentésimo	سيسنتيزيمو	الستمئة
Septingentésimo	سبتينجنيزيمو	السبعمئة
Octingentésimo	أوكتنجنتيزيمو	الثمانمئة
Nongentésimo	نونجيتنيسيمو	التسعمئة
Milésimo	ميليزيمو	الألف
Milionésimo	ميليونيزيمو	المليون
bilionésimo	بيليونيزيمو	المليار

ملاحظات :

* تعمل الأعداد الترتيبية كصفات لذا فهي تتفق مع الموصوف في الإفراد والجمع والتذكير والتأنيث.

* عندما تستخدم الأعداد الترتيبية مع أسماء العلم فلا حاجة لوضع أداة التعريف مثل : بيدرو السادس Pedro VI (Pedro sexton) أو ليو العاشر Leo X (Leo décimo).

* حين استخدام الأعداد الترتيبية فوق العاشر كألقاب نقرأها على أساس أعداد أصلية مثل : البابا ليو الرابع عشر O Padre Leo XIV (catorze).

As Cores الألوان

Vermelho	ڤرميليو	أحمر
Azul	آزوْ	أزرق

Verde	ڤِردِه	أخضر
Amarelo	أماريلوْ	أصفر
Marrom	مارّون	بني
Preto	پريتوْ	أسود
Branco	برانكوْ	ابيض
Cinzento	سينزِنتوْ	رمادي
Escuro	إشكوْروْ	غامق
Claro	كلاروْ	كاشف

As Membros da Familia أفراد العائلة

M?e	ماي	أم
Pai	پاي	اب
Filho/ filha	فيليوْ/ فيليَه	ابن/ ابنة
Av?	أڤوْ	أحد الجدين
Irm?o/ irm?	إيرماو(ن)/ إيرما(ن)	اخ/ اخت
Tio/ tia	تِيوْ/ تِيَه	عم، خال/ عمة، خالة
Primo/ prima	پريموْ/ پريمَه	ابن/ ابنة العم أو الخال أو العمة أو الخالة
Sogro/ sogra	سوگروْ/ سوگرَه	حما/ حماة
Genro/ nora	جِنروْ/ نورَه	صهر/ كنة (أزواج الأولاد)
Cunhado/ unhada	كونيادوْ/كونيادَه	صهر/ كنة (أزواج الأخوة)
Sobrinho/sobrinha	سوبرينيوْ/سوبرينيَه	ابن/ ابنة الأخ أو الأخت
Padrasto/madrasta	پِدراشتوْ/مَدراشتَه	زوج الأب/ زوجة الأم

Mateado/ mateada	ماتيادوْ/ ماتيادَه	ابن/ ابنة الزوج أو الزوجة
Homem	أومِن	رجل
Mulher	موليِر	امرأة
Garoto/ rapaz	گاروتوْ/ راپاز	صبي
Rapariga	راپاريـگَه	فتاة
Neném/ nenê/ bebê	نينيم/ نينيه/ بيبيه	رضيع

A Roupa الملابس

Camisa	كاميزَه	القميص
Blusa	بلوْزَه	البلوزة
Calça (Br.)/ calças (Por.)	كالسَه/ كالسَش	البنطال
Meia (Br.)/ pe?ga (Por.)	مِيَه/ پِيوْگَه	الجراب
Sapato	ساپاتوْ	الحذاء
Bota	بوتَه	البوط، الجزمة
Chinelo	شينيلوْ	الشبشب، المشاية
Terno (Br.)/ fato (Por.)	تِرنوْ/ فاتوْ	الطقم، البدلة
Conjunto	كونجونتوْ	الطقم النسائي
Casaco	كازاكوْ	المعطف
Suéter (Br.) Camisole (Por.)	سويتِر كاميزولِه	الكنزة
Chapéu	شاپِيوْ	القبعة
Gravata	گرافاتَه	الكرافة

Cinto	سينتوْ	الحزام
Cachecol	كاشكو	اللفاحة، الشال
Jaqueta	جاكيتَه	الجاكيت
Beca	بيكَه	التنورة
Vestido	ڤِشتشيدوْ	الثوب

Os Metais e as Matérias المعادن والمواد

Ferro	فيرّوْ	حديد
Cobre	كوبرِه	نحاس احمر
Lat?o	لاتاو(ن)	نحاس أصفر
Zinco	زينكوْ	قصدير
Estanho	إشتانيو	توتياء
Cromo	كروموْ	كروم
N?quel	نيكِو	نيكل
Merc?rio	مِركوْريوْ	زئبق
Arsênico	أرزينيكوْ	زرنيخ
Chumbo	شومبوْ	رصاص
F?sforo	فوسفوروْ	فوسفور
Enchofre	إنشوفرِه	كبريت
Diamante	ديامانتِه	ألماس
Platina	پلاتشينَه	بلاتين
Ouro	أوروْ	ذهب
Prata	پراتَه	فضة

Pérola	پيرولَه	لؤلؤ
Rubi	روبي	ياقوت
Esmeralda	إشمِرالدَه	زمرد
Ingote	إنـگوتِه	سبيكة
Quilate	كيلَتِه	قيراط
Carv?o	كارڤاو(ن)	فحم
Petrôleo	پِتروليوْ	بترول
Madeira	ماديرَه	خشب
Vidro	ڤيدروْ	زجاج
Cristal	كريشتاو	كريستال
Borracha	بوراشَه	مطاط

Os Animais e as Aves الحيوانات والطيور

Animal	أنيماو	حيوان
Ave	آڤِه	طائر
Réptil	رِپتشيو	زاحف
Peixe	پيشِه	سمكة
Inseto	إينسِتوْ	حشرة
Verme	ڤِرمِه	دودة
Coelho	كويليوْ	أرنب
Lebre	لِبرِه	ارنب بري
Rato (Br.) Ratazana (Por.)	راتوْ راتازانَه	جرذ

('amund?ngo (Br.) Rato (Por.)	كامونْدونـگوْ راتوْ	فأر
Esquilo	إشكيلوْ	سنجاب
Toupeira	توپيرَه	خلد
Ouriço	أوريسوْ	قنفذ
Morcego	مورسيـگوْ	خفاش
Macaco	مَكاكوْ	قرد
Gorila	گوريلَه	غوريلا
Canguru	كانـگوْروْ	كنغر
Porcos	پوركوش	خنزير
Gato	گاتوْ	قط، هر
Le?o	لياو(ن)	أسد
Tigre	تشيـگرِه	نمر
Pantera/ leopardo	پانتيرَه/ ليوپاردوْ	فهد
C?o	كاو(ن)	كلب
Raposa	راپوزِه	ثعلب
Lobo	لوبوْ	ذئب
Hiena	يينَه	ضبع
Chacal	شاكاو	واوي، ابن آوى
Cavalo	كاڤالوْ	حصان
Egua	إيـگوَه	فرس
Potro	پوتروْ	مهر
Camelo	كاميلوْ	جمل

Vaca	ڤاكَه	بقرة
Touro	توروْ	ثور
Bezerro	بِزيرّوْ	عجل
Cervo	سِرڤوْ	غزال
Burro	بورّوْ	حمار
Mula	موْلَه	بغل
B?falo	بوْفَلوْ	جاموس
Carneiro	كارنيروْ	خروف
Ovelha	أوڤِليَه	غنمة، شاة
Cordeiro	كورديروْ	حَمَل
Cabra	كابرَه	عنزة
Bode	بودِه	تيس
Cabrito	كابريتوْ	جدي
Castor	كاشتور	قندس
Hipop?tamo	إيـپوپوتاموْ	فرس النهر (سيد قشطة)
Rinoceronte	رينوسِرونتِه	وحيد القرن، الخرتيت
Elefante	إلِفانته	فيل
Girafa	جيرافَه	زرافة
Zebra	زِبرَه	حمار الوحش
Urso	أوْرسوْ	دب
Foca	فوكَه	فقمة
Morsa	مورسَه	عجل البحر
Fur?o	فوْراو(ن)	ابن مقرض

Doninha	دونينَه	ابن عرس
Pardal	پارداو	عصفور، دوري
Melro	ميوروْ	شحرور
Andorinha	أندورينيَه	سنونو
Galinha	گالينَه	دجاجة
Galo	گالوْ	ديك
Pinto	پينتوْ	صوص
Pato	پاتوْ	بطة
Ganso	گانسوْ	وزة
Cisno	سيجنوْ	بجعة
Pav?o	پاڤاو(ن)	طاووس
Peru	پيروْ	ديك رومي
Pombo	پونبوْ	حمام
Papagaio	پاپاگايوْ	ببغاء
Avestruz	أڤِشتروز	نعامة
Pingüin	پينگوُوين	بطريق
Cegonha	سِگونيَه	لقلق
Grou	گرو	مالك الحزين، كركي
? guia	آگِيَه	نسر
Falc?o	فالكاو(ن)	صقر
Coruja	كوروْجَه	بوم
Perdiz	پِرديز	حجل
Gaivota	گايڤوتَه	نورس

Legarto	لِـگارتوْ	سحلية، حردون
Camale?o	كامالياو(ن)	حرباء
Tartaruga	تَرتاروْگَه	سلحفاة
Crocodilo	كروكوديلوْ	تمساح
Sepente/ cobra/ pit?o	سِرپِنتِه/ كوبرَه/ پِيتاو(ن)	أفعى، ثعبان
R?	ران	ضفدع
Tibar?o	تيباراو(ن)	قرش
Enguia	إنـگِيَه	حنكليس، سمك الثعبان
Besouro	بِزوُروْ	خنفساء
Barata	بَراتَه	صرصور
Mosca	موشكَه	ذبابة
Mosquito	موشكيتوْ	بعوضة
Grilo	گريلوْ	جدجد
Formiga	فورميـگَه	نملة
Borboleta	بوربوليتَه	فراشة
Centopéia	سِنتوپِيَه	حريش، أم أربعة واربعين
Gafanhoto	گافانيوتوْ	جرادة/ جندب، نطاط
Libélula	ليبِلوْلَه	يعسوب (شبيه بالهيليكوبتر)
Minhoca	مينيوكَه	دودة الأرض
Joaninha	جوانينيَه	دعسوقة، فرس النبي
Vespa	ڤِشـپَه	دبور
Abelha	أبِليَه	نحلة

Mamangaba	مامانـگابَه	نحلة طنانة
Pulg?o	پوْلـگاو(ن)	أرقة (تتطفل على النبات)

Medidas de Viagem إجراءات السفر

Passaporte	پاساپورتِه	جواز السـفر
Carteira de identidade	كارتيرَه دإيدِنتشيدادِه	البطاقــة الشـخـصية، الهوية
Ambaixada	أمبايشادَه	سفارة
Consulado	كونسوْلادوْ	قنصلية
Sess?o de passaportes	سِساو(ن) دِپاساپورتِش	قـسم أو شـعبة الجوازات
Visto	ڤيشتوْ	تأشيرة، ڤيزا
Visto tur?stico	ڤيشتوْ توْريشتيكوْ	تأشيرة سياحية
Visto transit?rio	ڤيشتوْ ترانزيتوريوْ	تأشيرة مرور (ترانزيت)
Residência	رِزيدِنسيَه	إقامة
Duraç?o de residência	دوْراساو(ن) دِرِزيدِنسيَه	مدة الإقامة
Permiss?o de residência	پِرميساو(ن) دِرِزيدِنسيَه	إذن بالإقامة
Objetivo daviagem	أوبجيتيـڤوْ دِ ڤياجِن	هدف الرحلة
Raz?is personais	رازانيش پِرسونايش	أسباب شخصية
Raz?is de familia	رازانيش دِفاميليَه	أسباب عائلية
Selhos	سيليوْش	طوابع

Impostos consulares	إمـپوشتوْش كونسوْلارِش	رسوم قنصلية
Inspeç?o das passaportes	إينشـپِساو(ن) داش پاساپورتِش	فحـــص أو تـــدقيق الجوازات
Receber um passaporte	رِسبير أوْن پاساپورتِه	الحصول على جـواز سفر
Extenç?o do visto	إشتِنساو(ن) دو ڤيشتوْ	تمديد التأشيرة
Renovaç?o de passaporte	رِنوڤاساو(ن) دِ پاساپورتِه	تجديد جواز السفر
Preciso um visto para entrar em Portugal?	پريسيزوْ اوْن ڤيشتوْ پارا إنترار إن پورتوْگاو	هـل أحتـاج إلى فيـزا لكي أدخل البرتغال؟
Quando posso recobrar o meu passaporte?	كواندوْ پوسوْ رِكوبرار إميو پاساپورتِه	متى أسـتطيع اسـترداد جواز سفري؟
Encha este aplicado e assine-lo em pé	إنشَه إشتِه أپليكادوْ إ أسينِلو إن پيه	ارجـو أن تمـلأ هـذه الاســـتمارة وتـــضع توقيعك في الأسفل
O senhor precisa dos fotografos	أو سِنيور پرِسيزَه دوْش فوتوگرافوْش	تحتـاج إلى صــورتين شخصيتين
Por quanto tempo ficar? o senhor no pa?s?	پور كوانتوْ تِمـپوْ فيكارا أو سِنيور نو پاييش	كم من الوقت ستقيم في البلاد؟
Sessenta dias com um visto turistico	سِـِنتا دياش كون أوْن	ســتون يومــاً بتأشـيرة

	ڤيشتوْ توريشتيكوْ	سياحية
Posso sair do Portugal eregressar no mesmo visto?	پوسوْ سايِر دو پورتوْگاو إي رِگرِسار نو ميجموْ ڤيشتوْ	هـل يمكـنني مغـادرة البرتغال والعودة إليهـا على نفس الفيزا؟
Desejo prolongar este visto por tres mezes	ديزيجوْ پرولونـگار إشتِه ڤيشتوْ پور ترِش ميزِش	أرغـب بتمديـد هـذه التأشيرة لثلاثة أشهر
Me permite trabalhar?	مِـپِرميِتِه تراباليار	هل يُسمح لي بالعمل؟
Deve mostrar uma bilhete de revolta	ديـڤِه موشترار أونّه بيليتِه دِرِڤولتَه	يجب أن تظهـر بطاقـة ذهاب وإياب
N?o esqueça de assinar com nome completo	ناو(ن) إشكيـَه دِأسينار كون نومِه كومـپليتوْ	لا تنسـى وضـع توقيعـك بالاسم الكامل
E necessario registrar na esquadura local?	إي نِسِـاريوْ رِجيشترار نا إشكوادوْرا لوكاو	هـل مـن الـضروري التـــسجيل لــــدى البوليـس المحلي؟
Precisa um fiador	پرِسيزَه أون فيادور	تحتاج إلى كفيل
Traza também uma ficha na pol?cia	ترازَه تامبين أونّه فيشَه نا پوليسيَه	اجلـب أيـضاً سـجل عدلي

Na Alfândega في دائرة الجمارك

Imposto alfandeg?rio	إمـپوشتوْ ألفاندِگاريوْ	الرسم الجمركي
Inspetor da	إينشـپتور دا ألفاندِگَه	ضابط الجمارك

alfândega

Tariffa	تاريفَه	التعريفة الجمركية
Os artigos que pagam impostos	أوْش أرتيـگوْش كِـپاگان إمـپوشتوْش	المـــواد الخاضـــعة للرسم الجمركي
Contrabando	كونتراباندوْ	التهريب
Contrabandista	كونتراباندیشتَه	المهرِّب
Tobaco	توباكوْ	تبغ
Charuto	شاروْتوْ	سيجار
Cigarros	سيـگاروْش	سجائر
Bebidas lco?licas	بِبيداش الكوأوليكاش	مشروبات كحولية
Materias animaies	ماتِريَش أنيمايِش	مواد حيوانية
M?quina fotogr?fica	ماكينَه فوتوگرافيكَه	آلة تصوير
Artigos proibidos	أرتيـگوْش پروإيبيدوْش	ممنوعات
Drogas	دروگَش	مخدرات
Declaraç?o alfandeg?rio	دِكلاراساو(ن) ألفانديـگاريوْ	تصريح جمركي
Permiss?o de importaçao	پِرميساو(ن) دِ إمـپورتاساو	رخصة استيراد
Multa	مولتَه	غرامة
Isençao	إزِنساو	إعفاء جمركي
E sua esta mala?	إي سُوَه إشتَه مالَه	أهذه حقيبتك؟
Abra-a por favor	أبرَه آ پور فاڤور	افتحها من فضلك
Têm algumo para declarar?	تين ألـگوْنوْ پارَه	هل لديك مـا تـصرح

	دِكلارار	عنه؟
Quanto dinheiro têm o senhor	كوانتوْ دينيروْ تين أوسِنيور	كم تحمل من المال؟
Têm uma fatura por estas mercandarias	تين أونَه فاتورَه پور إشتاش مِركانداريَش	ألديك فاتورة بهذه البضاعة؟
Estes cigarros s?o por meu uso personal	إشتِش سيگاروْش ساو(ن) پور مِيوْ أوْزو پِرسوناو	هذه السجائر لاستعمالي الشخصي
Este é isento, pode tomar-lo	إشتِه إيه إيزِنتوْ، پودِه تومارلوْ	هذا معفي ، يمكنك أخذه
Pode fechar a mala	پودِه فيشار آمالَه	بإمكانك إغلاق الحقيبة

A Viagem por Trem السفر بالقطار

Estrada de ferro	إشترادَه دِفيرّوْ	سكة حديد
Linhas de trem (br.) Linhas de comboio (por.)	لينياش دِترين لينياش دِكومبويوْ	الخطوط الحديدية
Estaç?o ferrovi?ria (Br.) Estaç?o de caminho de ferro (Por.)	إشتاساو(ن) فيروڤياريَه إشتاساو(ن) دِكامينيوْ دِفيروْ	محطة قطار
Trem (Br.) Comboio (por.)	ترين كومبويوْ	قطار
Revisor	رِڤيزور	نادل القطار

R?pido	راپيدوْ	القطار السريع
Local	لوكاو	القطار المحلي
Primeira classe	پريميرَه كلاسّه	الدرجة الأولى
Segunda classe	سـگوْندَه كلاسّه	الدرجة الثانية
Vag?o-leitos (Br.) Carraguagem-camas (Por.)	ڤاگاو(ن) ليتوْش كاراگواجِن كاماش	عربة نوم
Vag?o-restaurante	ڤاگاو(ن) رِشتورانتي	عربة مطعم
Subscriçao	سُبشكريساو	اشتراك
Bilhete	بيليتي	تذكرة
Bilhete de ida e volta	بيليتي دِإيدَه إي ڤولتَه	تذكرة ذهاب وإياب
Bagagem	باگاجين	متاع، شنط السفر
Chefe de estaçao	شيفِه دِ إشتاساو	ناظر المحطة
Depositò de bagagem	دِپوزيتوْ دِ باگاجين	مستودع الأمانات
H?rario	أوراريوْ	جدول مواعيد القطارات
Indicador	إنجيكادور	لوحة الإعلانات (عن وصول أو مغادرة القطارات)
Sa?da aos tremes (Br.) Sa?da aos comboios (Por.)	سايِدَه آوش ترينيش سايِدَه آوش كومبويوْش	معـبر الركـاب (مـن مـبنى المحطـة إلى أرصفة القطارات)
Plataforma (Br.) Cais (Por.)	پلاتافورمَه / كايش	رصيف المحطة
Bilhete de plataforma (Br.) Bilhete de cais (Por.)	بيليته دپلاتافورمَه بيليته دكايش	تذكر رصيف

Locomotivo	لوكوموتشيـڤوْ	قاطرة
Compartimento	كومـپارتشيمِنتوْ	مقصورة قطار
Controlador	كونترولادور	مفتش التذاكر
Cupom	كوْپون	كوبون (قسيمة) سفر
Sa?da	سايدَه	المغادرة
Sal?o de embarque	سالاو دِإمباركِه	صالة المغادرة
H?rario de sa?das	أوراريوْ دِسايدَش	لوحة القطارات المغادِرة
Chegada	شيكادَه	الوصول
Cesto	سِشتوْ	سلة وجبة
Terminal	تِرميناو	نهاية الخط : آخر محطة للقطار
Supplemento	سوپِلمنتوْ	سعر إضافي
Painel de luz	پاينو دِلوْز	اللوحة الضوئية
T?nel	توْنو	نفق
Viaduto	ڤيادوْتوْ	جسر على وادي
Passageiros	پاساجيروْش	المسافرون
Carregador	كاريـگادور	الحمال، العتال
Onde fica a estaç?o ferroviaria, por favor?	أونده فيكَه آ إشتاساو فيروڤياريَه پور فاڤور	أيـن محطـة السـكك الحديدية، من فضلك؟
Onde fica a bilheteria?	أوندِه فيكَه آبيليتيريَه	أين مكتب قطع التذاكر؟
Eu queria um bilhete até Lisboa	يوْ كيرِيَه أون بيليتِه اتي ليشبُوَه	أريد شـراء بطاقـة إلى لشبونة
De premeira ou segunda classe?	دِپريميرَه او سِـگوْندَه كلاسِـه	في الدرجـة الأولى أم الثانية؟

S? de ida ou ida e volta?	سو دإيدَه أو إيدَه إي ڤولتَه	ذهاب فقط أم ذهاب وإياب
A que hora parte o comboio?	آ كِه أورَه پارتِه أو كومبويو	في أي ساعة يغادر القطار؟
Que tempo gastaremos em viagem?	كِه تِمپوْ گاشتاريموْش إين ڤياجين	كم من الوقت نقضي في السفر؟
Tere que fazer baldeaçao?	تيرِه كِه فازير بالدياساو	هل يجب عليَّ أن أبدِّل القطار؟
De qual platforma parte o comboio?	دِه كوال پلاتفورمَه پارتِه أو كومبويو	من أي رصيف ينطلق القطار؟

A Viagem por Avi?o السفر بالطائرة

A linhas aéreas	آ لينياش أيريَش	الخطوط الجوية
Frete aéreo	فريتِه آيريِوْ	الشحن الجوي
Avi?o	أڤياو(ن)	طائرة
Aéroporto	أيروپورتو	مطار
Pista (de aterissar)	پيشتَه (دِ أتيريسار)	مدرَّج
Controle de tr?fego aéreo	كونترولِه دِترافِگوْ أيريوْ	التحكم بحركة الطائرات من الأرض
Controlador de tr?fego aéreo	كونترولادور دِترافِگوْ أيريوْ	ضابط برج المراقبة
Agencia de viagens	أجِنسيَه دِڤياجِنس	شركة سفريات
Agente de viagens	أجِشنتِه دِ ڤياجِنس	وكيل سياحي

Prospecto turistico	پروشـپِكتوْ توريشتيكوْ	بروشـــور أو كُتَيِّـــب سياحي
Viajante/ passageiro	ڤياجانته/ پاساجيروْ	المسافر/ الراكب
Libro de viagem	ليبرو دِڤياجين	كتاب إرشاد سياحي
Enjôo	إنجوُو	دُوار السفر
Bilhete	بيليِته	تذكرة
Preço da bilhete	پريسو دِبيلِتي	ثمن التذكرة
Reserva	رِزِرڤَه	حجز
Confirmaçao dereserva	كونفيرماساو(ن) دِ رِزِرڤَه	تأكيد الحجز
Passagem de excurs?o	پاساجين دِإشكوْرساو(ن)	تذكرة مخفضة ذهاب وإياب
Preço reduzido	پريسو رِدوْزيدوْ	سعر مقطوع
Excesso debagagem	إشيسوْ دِ باگاجين	المتاع الزائد الوزن
Etiqueta	إتيكيتَه	بطاقة تلصق على المتاع
Check-in	شِك إين	مكتب إظهار التذكرة وإيداع الحقائب
Porta de embarque	پورتَه دِ إمباركِه	بوابة الدخول إلى الترانزيت
Carta de embarque	كارتَه دِ إمباركه	تذكرة الصعود إلى الطائرة
Sal?o de transito	سالاو(ن) دِ ترانزيتوْ	قاعة الترانزيت
Bilheteria (Br.) Bilheteira (Por.)	بيليتيريَه بيليتيرَه	مكتب الحجز
Vôo	ڤوُوْ	طيران

Aéromoça (Br.) Hospedeira (Por.)	أيروموسَه أوشـپِديرَه	مضيفة الطائرة
Comissario de bordo	كوميساريوْ دِ بوردوْ	مضيف الطائرة
Tripulaçao	تريـپولاساو(ن)	طاقم الطائرة
Cabina/ cabine de piloto	كابينَه/ كابينِه دِپيلوتوْ	حجـــرة القيـــادة في الطائرة
Gravador de vôo	گرافادور دِڤوُوْ	الـصندوق الأســود : مسجِّل الطائرة
Vôo direto	ڤوُوْ ديريتوْ	طيران مباشر
Vôo da noite	ڤوُوْ دا نويْتشِه	طيران ليلي
Vôo acima de ?gua	ڤوُوْ آسيمَه دِآگوَه	طيران فوق الماء
Escala	إشكالَه	تغيير الطائرة في الطريق
Bagagem de m?o	باگاجين دِماو(ن)	المتاع المحمول باليد
Controle de segurança	كونترولِه دِسِـگوْرانـسَه	التفتيش الأمني
C?o policial	كاو(ن) پوليـسياو	كلب بوليـسي
Capit?o	كاپيتاو(ن)	كابتن
Piloto	پيلوتوْ	طيار
Coxia	كوشيَه	ممر بين مقاعد الطائرة
Assento ? coxia	أسِنتوْ آكوشيَه	مقعد قرب الممر
Assento ? janela	أسِنتوْ آجانيلَه	مقعد قرب النافذة
Navigaç?o aéreo	نافيـگاساو(ن) أيـرِيوْ	الملاحة الجوية
Aleta	اليتَه	جناح الطائرة

Cauda	كاودَه	ذيل الطائرة
Cinto de segurança	سينتوْ دِ سِـكوْرانسَه	حزام الأمان
P?ra-quedas	پارَه كيداش	مظلة الهبوط
M?scara de oxigênio	ماشكارَه دِ أوشيجِنيوْ	قناع الأكسجين
Colch?o de segurança	كولشاو دِ سِـكوْرانسَه	فرشة النجاة
Decolagem	دِكولاجين	الاقلاع
Aterrissagem (Br.) Aterragem (Por.)	أتيريساجين أتيراجين	الهبوط
H?rario	أوراريوْ	لائحة مواعيد الطائرات
Bolsa de ar	بولسَه دِآر	مطب هوائي
Corredor aéreo	كوريدور أيرِيوْ	ممر جوي
Trajeto aéreo	تراجيتوْ أيرِيوْ	طريق جوية
Passageiros detrânsito	پاساجيروْش دِ ترانزيتوْ	مسافرو الترانزيت
Sal?o de espera	سالاو(ن) دِ إشـپِرَه	صالة الانتظار
Aterrissagem forçada (Br.) Aterragem forçoza (Por.)	أتيريساجِن فورسادَه أتيراجين فورسوزَه	هبــــــوط اضطراري
Seqũestro de avi?o	سِكوِشتروْ دِ أڤياو(ن)	اختطاف الطائرات

As Comidas e as Bebidas المأكولات والمشروبات

Tipos de comidas أنواع الأطعمة

Café da manh? (Br.) Pequeno almoço	كافي دا مانيا	إفطار

(Por.)	ﭘيكينو ألموسو	
Almoço	ألموسو	غداء
Jantar	جانتار	عشاء
Lanche (br.) Merenda (por.)	لانشِه مِرندَه	عصرونية، أكلة خفيفة
Entradas	إنترادَش	مقبلات
Carne	كارِنه	لحم
Hortaliças	أورتاليسَش	خضار
Frutas	فروتَش	فواكه
Cereales	سِريالِش	حبوب
Sobremesa	سوبرِميزَه	حلوى (بعد الطعام)
Pão	ﭘاو(ن)	خبز
Sandu?che (Br.) Sandes (Por.)	ساندويشي ساندِش	صندويش، شطائر
Sopa	سوﭘَه	شوربة ثقيلة
Caldo	كالدوْ	شوربة خفيفة
Guisado	گويزادو	حساء الخضار واللحم
Carne assada	كارِنه أسادَه	لحم مشوي
Macar?o	ماكاراو(ن)	معكرونة
Espaguéte	إسـﭙاگيتِه	سباغيتي
Ovo	أوڤوْ	بيض
Salada	سالادَه	سلطة
Leiteria	ليتيريَه	أجبان، مشتقات الحليب

Molho	موليوْ	صلصة
Pizza	پيزَه/ پيتسَه	بيتزا
Bolacha/ biscoito	بولاشَه/ بيشكويْتوْ	بسكويت
Chocolate	شوكولاتِه	شوكولا
Iogurte	يوگورتِه	لبن زبادي
Compota	كونپوتَه	مربى
Pisnaga	پيسناگَه	رغيف
Bolo/ torta	بولوْ/ تورتَه	قالب كاتو
Doce/ bolinho	دوسِه/ بولينيوْ	قطعة كاتو
Milho	ميليوْ	ذرة
Trigo	تريگوْ	قمح
Sêmola	سيمولَه	سميذ
Farinha	فارينيَه	طحين
Arroz	أرّوز	أرز
Lentilha	لِنتيلَيه	عدس
Centeio	سِنتييو	جاودار
Avela	أڤيلَه	شوفان
Manteiga	مانتيگَه	زبدة
Queijo	كيجوْ	جبنة
Amido	أميدوْ	نشاء
Leite	ليتِه	حليب
Mel	ميو	عسل
Vinagre	ڤيناگري	خل

Molho de tomate/ katsup	موليوْ دي توماتِه/ كاتسوْپ	كتشب، رب الطماطم
Mostarda	موشتاردَه	خردل
Cogumelo	كوگوْميلوْ	فطر
Azeite	أزيتِه	زيت
Azeitona	أزيتونَه	زيتون
Azeite de oliva	أزيتِه دي أوليـڤَه	زيت زيتون
Girassol	جيراسول	دوار الشمس
Sal	سال	ملح
Bordo	بوردوْ	قيقب
Passa	پاسَّه	زبيب
Açucar	أسوكار	سكر
Especiarias	إسـپِسيارياس	بهارات
Pimento	پيمِنتوْ	بهار، فلفل أسود
Cuminho	كومينيوْ	كمون
Açafr?o	أسافراو(ن)	زعفران
Gengibre	جِنجيبري	زنجبيل
Erva-doce/ anis	إيرڤَه دوسِه/ أنيش	يانسون
Canela	كانيلَه	قرفة
Almôndegas con arroz	ألونديـگَش كون أروز	كرات اللحم مع الأرز
Massa	ماسَه	طبق معكرونة (من أي نوع)
Omelete (Br.) Omeleta (Por.)	أوميلِته	بيض مقلي

	أوميليتَه	
Ovo cozido	أوفوْ كوزيدوْ	بيض مسلوق
Contornos	كونتوْرنوْش	طبق خضار
Saladeira	سالاديرَه	طبق سلطة
Batatas colzidas/ escalfadas	پاتاتاش كولزيدَش / إشكالفادَش	بطاطس مسلوقة
Picles	پيكلِش	مخلل
Eu tenho fome	يوْ تِنيوْ فومِه	أنا جائع
Eu tenho sede	يوْ تِنيوْ سيدي	أنا عطشان
Eu sou vegetariano	يوْ سو ڤِجتاريانوْ	أنا نباتي

As Hortaliças e Frutas الخضار والفواكه

Tomates	توماتِش	بندورة، طماطم
Pepino	پِپينوْ	خيار
Batatas	باتاتاش	بطاطس
Inhames	إينامِش	بطاطا حلوة، قلقاس
Berengela	بِرِنجيلَه	باذنجان
Abborinha	أبورينيَه	كوسا
Abôbora	أبوبورَه	قرع، يقطين
Beterraba	بِترّابَه	شوندر
Gr?o-de-bico	گراو(ن) دي بيكو	حمّص
Chic?ria/ endivia	شيكوريَه / إنديـڤيَه	هندباء

Pimentão verde	پيمِنتاو(ن) ڤيردي	فليفلة خضراء
Piment?o vermelho	پيمِنتاو(ن) ڤِرميليوْ	فليفلة حمراء
Hortel?	أورتِلَه	نعناع
Manjericao	مانجيريكاو	حَبَق
Salva	سالـڤَه	قصعين، مريمية
Couve-flor	كوڤـي فلور	قرنبيط
Cenoura	سِنورَه	جزر
Repolho (Br.) Couve (Por.)	رِپوليوْ كوْڤـِه	كرنـــب، ملفـــوف، يخنة
Rabanete	رابانيتِه	فجل
Nabo	نابو	لفت
Salsa	سالسَه	خس
Agriao	أگرياو	رشاد
Cebola	سيبولَه	بصل
Feij?o	فيجاو(ن)	فاصولياء
Feij?o roxo	فيجاو(ن) روشوْ	فاصولياء بيضاء
Ervilha	إرڤيلَيه	بازلاء
Tomilho	توميليوْ	زعتر
Alcachofra	ألكاشوفرَه	أرضي شوكي
Espinafre	إشـپينافرِي	سبانخ
Alho	أليوْ	ثوم
Asparago (Br.) Esparago (Por.)	أشـپارَگوْ إشـپارَگوْ	هليون

Aipo	آيـپوْ	كرفس
Br?colis	بروكوليش	بروكولي
Trufa	تروْفَه	كمأة
Noz moscada	نوز موشكادَه	جوزة الطيب
Noz	نوز	جوز
Avel?	أڤيلَه	بندق
Amendoim	أمِندُوين	سوداني، فستق عبيد
Caju	كاجوْ	كاجو
Castanha	كاشتانيَه	كستناء
Pinho	پينيوْ	صنوبر
Alcaçuz	ألكاسوْز	عرقسوس
Tamarindo	تامارِيندوْ	تمر هندي
Améndoa	أمِندُوَه	لوز
Morango	موراںـگوْ	فريز
Laranja	لارَنجَه	برتقال
Tangerine	تانجِرِينِه	يوسفي
Limao	ليماو	ليمون
Grapefruit (Br.) Toranja (Por.)	گريـپفروْت تورانجَه	كريفون
Maçã	ماسا(ن)	تفاح
Péra	پيرَه	إجاص
Pêssego	پِسُّـگوْ	دراق
Ameixa	أميشَه	خوخ

Damasco	دَماشكوْ	مشمش
Cereja	سيريجَه	كرز
Melancia	مِلانسيَه	بطيخ أحمر، جبس
Mel?o	ميلاو	بطيخ، شمام، قاوون
Manga	مَنگَه	مانجو، منجة
Tâmara	تامارَه	تمر
Amora preta (Br.) Amora Silvestre (Por.)	أمورَه پريتَه أمورَه سيلڤِستره	توت شامي
Framboesa	فرانبويزَه	توت أحمر
Uva	أوڤَه	عنب
Inveja	إينڤيجَه	حصرم، عنب حامض
Un cacho de uvas	أون كاشوْ دي أوْڤاش	عنقود عنب
Estripeiro	إشتريپيروْ	زعرور
Marmelo	مارميلوْ	سفرجل
Figo	فيگوْ	تين
Granada	گرانادَه	رمان
Cacto	كاكتوْ	صبار
Coco	كوكوْ	جوز الهند
Abacate	أباكاتِه	أفوكادو

As Bebidas المشروبات

? gua	آگوَه	ماء
? gua mineral	آگوَه مينيراو	مياه معدنية

Ch?	شا	شاي
Saquinho de ch?	ساكينيوْ دي شا	ظرف الشاي
P?ozinho doce	پاوزينيوْ دوسي	كعكة الشاي
Café	كافيه	قهوة
Sumo de frutas	سوْموْ دي فروتَش	عصير فواكه
Lemonada	لِموناده	ليموناضة
Laranjada	لارَنجادَه	عصير برتقال
Cerveja	سِرڤيجَه	بيرة
Vinho	ڤينيوْ	نبيذ
Licor	ليكور	مشروب روحي
Cac?o	كاكاو	كاكاو

As Carnes اللحوم

Carne de carneiro	كارِنه دي كارنيروْ	لحم الضأن
Carne de vaca	كارِنه دي ڤاكَه	لحم البقر
Carne de veado	كارِنه دي ڤِيادوْ	لحم الطرائد
Frango	فرانـگوْ	فروج
Peru	پيروْ	ديك رومي
Peixe	پيشِه	سمك
Polvo	پولـڤوْ	أخطبوط
Mexilh?o	مِشيلاو(ن)	محار
Lagosta	لاگوشتَه	كركند
Lagostim/	لاگوشتين /	قريدس، إربيان

camar?o	كاماراو(ن)	
Cangruejo	كانـگرويجوْ	سلطعان، سرطان
Figado	فيـگادوْ	كبد
Costela	كوشتيلَه	ضلع
Filé	فيليه	شريحة لحم
Rins	رينش	كلاوي
Escalope	إشكالوپـي	سكالوب
Frios	فرِيوْش	لحوم باردة مقددة
Bolo de carne	بولوْ دي كارني	فطيرة اللحم
Rosbife	روشبيفِه	روسبيف
Salame	سالامِه	سلامي : لحم مبهر ومقدد
Salsicha	سالزيشَه	نقانق غليظة
Lingüiça	لينـگويسَه	نقانق رفيعة

Os Gostos مذاقات

Salgado	سالـگادوْ	مالح
Azedo	أزيدوْ	حامض
Doce	دوسِه	حلو
Açucarado	أسوكارادوْ	سكر زيادة
Fresco	فريشكوْ	طازج
Maduro	مادوْروْ	مستوي، مطهي جيداً
Cru	كروْ	نيء، غير مطهي
Cozido	كوزيدوْ	مسلوق

Assado	أسادوْ	مشوي
Frito	فريتوْ	مقلي
Cozinhado	كوزينيادوْ	مطبوخ
Duro	دوْروْ	قاسي
Macio	ماسيوْ	طري
Defumado	دِفوْمادوْ	مدخَّن
Gordoruso	گوردوروْسوْ	مدهن، دسم
Magro	ماگروْ	قليل الدسم
Decascado	ديكاشكادوْ	مقشَّر

Utensiles de Cozinha أدوات المطبخ

Prato	پراتوْ	طبق
Travessa	تراڤيسَه	صحن
Copo	كوپوْ	كأس
C?lice	كاليسِه	كأس ذو عنق
Xicara (Br.)	شيكارَه	فنجان
Chávena (Por.)	شاڤِنَه	
Pires	پيرِش	تبسية، طبق الفنجان
Colher	كولير	ملعقة
Colher de ch?	كولير دي شا	ملعقة شاي
Garfo	گارفوْ	شوكة
Faca	فاكَه	سكين
Jarro	جارّوْ	إبريق

Xicara/ch?vena de ch?/ café	شيكارَه/ شاوِنَه دي شا/ كافيه	فنجان شاي أو قهوة
Bule de ch?	بوْلِه دي شا	إبريق الشاي
Cafeteira	كافيتيرَه	دلة أو ركوة القهوة
Garrafa	گارّافَه	إبريق النبيذ
Panela	پانيلَه	قدر، وعاء، حلة
Caçarola	كاسارولَه	قدر ذو يد، كاسرول
Frigideira	فريجيديرَه	مقلاة
Guardanapo	گواردانا‌پو	فوطة
Tigela	تيجيلَه	سلطانية، زبدية
Saleiro	ساليروْ	مملحة
Coador	كوادور	مصفاة الشاي
Paneira	پانيرَه	منخل
Prato fondo (para sopa)	پراتوْ فوندوْ	طبق عميق للشوربة
Colher de sopa	كولير دي سوپَه	ملعقة الشوربة

Compras التسوق

عند البقال

De-me um maço de cigarros e uma garrafa de ?gua gasosa.	ديمه اوْن ماسو دِسيگاروش إي أوْنَه گارّافَه دِ آگوَه گازوزَه	أعطني علبة سجائر وزجاجة مياه غازية (كازوزة)
O total est? dos euro noventa, por	أوتوتال إستَه دوش	المجموع 2,90 يورو

favor!	أوْروش نوڤِنتَه، پور فاڤور	من فضلك
Quero um bloco de manteiga e uma caixa de iogurte	كيرو أوْن بلوكو دِ مانتيـگه إي أونَه كايشَه دِ يوگوْرتِه	أريـد قالـب زبـدة وعلبة لبن زبادي
Têm sabonetes para lavar as m?os?	تين سابونيتِش پارَه لاڤار أش مانوْش	ألديكم صابون لغسـل اليدين؟
Os artigos de amarinho est? a?	أوْش أرتيـگوْش دي أمارينيوْ إشتَه آيي	قسم البـضائع الجافـة من هناك
Quero o journal de hoje e um saco de pipoca	كيرو أو جوْرنال دِ أوجِه إي أوْن ساكو دِ پيـپوكَه	أريد جريدة هذا اليوم وكيس بوشار (فشار)
Que tipos de gelado têm?	كي تيـپوْش دِجيلادو تين	ما أنواع الآيس كـريم لديكم؟
Temos muitos tipos: chocolate, baunilha, lim?o, cereja....	تيموْش موينتوْش تيـپوْش : شوكولاتي، باونيليَه، ليماو(ن)، سيريجَه	لدينا أنـواع مختلفـة : شـوكولا، فـانيلا، ليمون، كرز
Gelado macio ou duro?	جيلادو ماسيو أو دوْرو	آيـس كـريم طـري أم صلب
Têm pasta de tomates em latas	تين پاشتَه دِتوماتِش إن لاتاش	ألـديكم رُب طمـاطم معلب؟
Quero algumos macar?os e uma	كيرو ألـگوْنوش	أريد بعض المعكرونة

caixa de sal	ماكارانوْش إي أونَه كايشَه دِسال	وعلبة ملح
Acrescente esta garrafa de azeite de olive	أكرِسيتِه إشتَه گارّافَه دِ أزيتِه دش أوليـڤِه	أضف هـذه الزجاجـة من زيت الزيتون
De-me, por favor, uma caixa de lenços de papel e um quilo de açucar	ديمي پور فاڤور أونَه كايشَه دِلِنسوش دِپاپيو إي أوْن كيلو دأسوكار	أعطـني مـن فـضلك علبة محارم (مناديـل) ورقية وكيلو سكر
Receptem revistas locales?	رِسِـپتين رِڤيشتاش لوكالِش	هل تـصلكم مجـلات محلية
Quero sementes de girasol, chicletes, e uma barra de chocolates	كيرو سِمِنتِش دِ جيراسول، شيكليتِش، إي أونَه بارَّه دِشوكولاتِش	اريد بزر دوار الشمس وعلكة (مـسكة) ولـوح شوكولا
Quanto est? o total?	كوانتو إشتَه أو توتاو	كم المجموع؟
Muito obrigado para o serviço	موينْتوْ أوبريـگادوْ پارَه أو سِرڤيـوْ	إنني ممتن للخدمة
De nada	دِنادا	لا شكر على واجب

Na Padaria/ Confeitaria عند الخباز / بائع الحلوى

Quero um bisnaga de p?o integral	كيرو أوْن بيسناگَه دِپاو(ن) إنتِـگراو	أريد رغيفاً مـن الخبـز الأسمر

Têm bolachas?	تين بولاشاش	الديكم بسكويت (بتيفور)؟
Quanto custa o quilo?	كوانتوْ كوْشتَه أو كيلو	كم سعر الكيلو
Pode pesar-me um quilo de biscoitos sortidos?	پودِه پيزارمِه أوْن كيلوْ دِ بيشكويتوْش سورتيدوْش؟	هل يمكنك أن تزن لي كيلو من البسكويت المشكل؟
Quere de aqueles mergulhados en chocolate?	كيرِه دِ أكِلِش مِرگوليادوْش إن شوكولاتِه	أتريد من ذلك المغطس بالشوكولا؟
Quero um bolo para um aniversario	كيرو أوْن بولوْ پارَه أوْن أنيفِرساريوْ	اريد قالب كاتو من اجل عيد ميلاد
Preferio comprar uma dûzia asortida	پريفيريوْ كومپرار أونَه دوْزِيَه أسورتيدَه	افضل أن أشتري دزينة (12 قطعة) مختلفة
De-me um pais de cada tipo	ديمي أوْن پايس دِكادَه تيپوْ	اعطني زوجاً من كل نوع

Em o Talho عند الجزار

Quero duzentas gramas da carne a vaca moida	كيرو دوْزِنتاش گرامَش دِه كارنِه دِ ڤاكَه مويدَه	اريد 200 غرام من لحم البقر المفروم
Corte-me fatias de este fiambre	كورتِمي فاتياش دِ إشتِه فيامبرِه	اقطع لي شرائح من هذه المرتديلا
Quero algumos ossos para	كيرو الگونوْش أوسوْش	أريد بعض العظام

cozinharlos com o guisado	پارَه كوزينيارلوْش كونو گويزادو	لطبخها مع الحساء
Têm rosbife para assar?	تين روسبيفي پارَه أسار	هل لديك روسبيف جاهز للشوي
Quero um sortimento de frios	كيرو أوْن سورتيمِنتوْ دِفريوْش	أريد تشكيلة لحوم باردة
Quero uma caixa de salsichas congeladas	كيرو أوْنَه كايشَه دِسالزيشاس كونجِلاداش	أريد علبة من النقانق المجمدة
Que tipos de peixes têm?	كِه تيپوْش دِ پيشِس تين	ما أنواع السمك الموجودة لديكم؟
Temos salm?o, bacalh?o, solha e atum	تيموْش سالماو(ن)، باكالاو(ن)، سوليَه إي أتوْن	لدينا سلمون وقد وموسى وطون
Têm carne de carneiro?	تين كارنِه دِ كارنيروْ	الديكم لحم ضأن
N?o, pero h? um homem do talho ?rabe perto de nos que tem carne de carneiro	ناو، پيرو آ أوْن أومِن دو تاليوْ أرَبِه پِرتو دِ نوْش كِتين كارنِه دِ كارنيروْ	لا، ولكن يوجد بجانبنا جزار عربي يحوي الضأن
N?o da h? muito pedido	ناو دآ موْيْنتوْ پِديدوْ	الطلب عليه قليل
Quero frango assado	كيرو فرانـگوْ أسادوْ	أريد فروج مشوي
Pese-me este frango, por favor	پيزِمي إشتِه فرانـگوْ	زِن لي هذه الفروجة

	پور فاڤور	(الفرخة) من فضلك
La gosta a sopa de polvo?	لا گوشتَه آسوپِه دِپولـڤوْ	أتحـــــب حـــــساء الأخطبوط
hei-a provado e encontro seu carne muita doce	إييَه پروڤادوْ إي إنكونترو سوْكارِنه موينتَه دوسِه	لقد جربته وأجد لحمه شديد الحلاوة
Quero um peru por uma festa	كيرو أوْن پيروْ پِر أونَه فِشتَه	أريد ديك رومـي مـن أجل حفلة
N?o temos mais peru	ناو تيموْش مايش پيروْ	لقد نفذ الديك الرومي من عندنا
Experimente este pedaço da lagosta cozida	إشـپِريمِنتِه إشتِه پِداسوْ دِلاگوشتَه كوزيدَه	تذوق هذه القطعة مـن الكركند المسلوق
Derrete na boca como açucar	ديرِّته نابوكا كومو أسوكار	إنـه يـذوب في الفـم كالسكر
Quero figado cortado por fritarlo com as cebolas	كيرو فيـگادو كورتادو پور فريتارلوْ كوناش سيبولَش	أريد كبد مقطَّع لقليـه مع البصل
Me gostam estas costelas, quanto custa o quilo?	مِه گوشتان إشتاش كوستِلَش، كوانتوْ كوْشتَه أو كيلوْ	تعجـــبني تلـــك الأضـــلاع، بكـــم الكيلو؟
Quero um filé espesso de vaca	كيرو أوْن فيليه إسـپيسوْ دِڤاكه	أريـد شـريحة بقـر سميكة

A carne de patos é muito gorduroso	أكارنه دِپاتوْش إي موِّنتوْ گوردوزوسو	لحم البط دسم جداً
Pode comprar peixes frescas dos pescadores	پودِه كومـپرار پيشِس فريشكَش دوْش پِشكادورِش	يمكنك شـراء سمـك طازج من الصيادين

Conversaç?o no Restaurante محادثة في المطعم

Têm uma mesa por dos pessoas?	تين أونَه ميزَه پور دوْش پِرسوُوَش	الـــديكم طاولـــة لشخصين؟
Onde posso lavar as mais	اوندِه پوسوْ لاڤار اَش مايش	أين يمكنني أن أغـسل يدي؟
De-n?s a menu por favor	دينوْش آمينوْ پورفاڤور	أعطنا قائمة الطعام من فضلك
Temos muita fome	تيموْش مويّته فومي	نحن جائعون جداً
N?s gostariamos pedir...	نوْش گوشتارياموْش پِدير	نحب أن نطلب. . .
A que n?s recomenda?	آكِه نوْش رِكومِندَه	بماذا تنصحنا؟
Que gostari?o beber o senhores?	كِه گوشتارياو بيبير أو سِنيورِش	ماذا يحـب الـسادة أن يشربوا؟
Que entradas têm?	كِه إنترادَش تين	ماذا لديكم من مقبلات؟
Salada de estaç?o	سالادَه دِإشتاساو	سلطة الموسم
Sopa de lentilha	سوپَه دِلِنتيلَه	شوربة العدس

Salada de repolho cru	سالادَه دريــپولوْ كروْ	سلطة الكرنب
Frios	فرِيوْش	لحومات باردة
Fritos	فريتوْش	مقالي (بطاطس مقلية)
Caviar	كاڤيار	بطارخ
Asparagos	أشــپاراگوْش	رؤوس هليون
Caldo/ consomê	كالدوْ/ كونسوميه	مرق، شوربة خفيفة
Quais s?o as comidas de ajantar?	كايـس ساو أش كوميدَش دِأجانتار	ما هي أطبـاق العـشاء عندكم؟
Guisado de aipo e carne	گويـسادوء دِايــپوْ إي كارني	حـــــاء الكــــرفس واللحم
Peixe frita/ assada/ ao forno	پيشي فريتَه/ أسادَه/ أو فورنوْ	سمك مقلي/ مشوي/ بالفرن
Patos com molho de cereja	پاتوْش كون مولوْ دِسيريجَه	بط بصلصة الكرز
Frango contimentado ? sauce de caril	فرانـگوْ كونِشيـمِنتادوْ آساوسِه دِكاريل	دجـاج مبـهر بصلـصة الكاري
Peru recheado de arroz	پيروْ رِشيادوْ دِأروز	ديـك رومـي محـشي بالرز
Perdiz com arroz e azeitonas	پِرديز كون أروز إي أزيتوناش	حجــــل مــــع الأرز والزيتون
Pastelo de lagosta com piment?o	پاشتيلوْ دِلاگوشتَه كون پيمِنتاو(ن)	فطـيرة الكركنـد مـع الفليفلة
Fatias de galinha	فاتشايش دِگالينيا إن	شــــرائح الــــدجاج

em gelatina	جيلاتشينَه	بالجيلاتين
Costelas assadas de vitela	كوشتِلَش أسادَش دڤيتيلَه	أضلاع عجل مشوية
Como la gosta a comida?	كومو لا گوشتَه آكوميدَه	كيف تجدون الطعام؟
E saboroso, muito obrigado	إي سابوروزوْ، موينْتوْ أوبريـگادوْ	إنــه لذيــذ الطعـــم، شكراً
La comida e o serviço est?o excelentes	لاكوميدا إي أو سِرڤيسو إشتاو(ن) إسِلِنتِش	الطعــــام والخدمـــــة ممتازان
Pode me-trazer a conta, por favor?	پودِه مِترازير آكونتَه پور فاڤور	هــل لــك أن تــأتيني بالحساب
Chame um t?xi para me, por favor	شامِه أون تاكـــي پارَمي، پور فاڤور	اطلب لي تاكسي مــن فضلك
E la gorjeta inclu?da por conta?	إي لا گورجيتَه إينكلويدَه پور كونتَه	هل الإكرامية مــشمولة بالحــاب؟

No Hotel في الفندق

Hotel 5 estrelhas	أوتيل سينكوْ إشتريلَيْش	فندق خمس نجوم
Hotel luxuoso	أوتيل لوْشووزوْ	فندق مترف
Taberna/ estalagem	تابِرنَه/ إشتَلاجِن	فندق صغير، نزل

Hospedaria	أوشـپداريَه	مضافة
Albergue de juventude	ألبيرگه دِجوڤِنتوْدِه	بيت شباب
Pens?o	پِنساو(ن)	بنسيون
Casa de c?modos	كازَه كومودوْش	منزل تؤجر فيه غرف مفردة
Quarto individual	كوارتوْ إينجيـڤيدواو	غرفة بسرير
Quarto duplo	كوارتوْ دوپلوْ	غرفة بسريرين
Cama dupla	كامَه دوْپلَه	سرير مزدوج
Berço	بِرسوْ	سرير للأطفال
Banho particular	بانيوْ پارتشيكولار	حمّام خاص
Banhero (Br.) Casa de banho (Por.)	بانيروْ/ كازَه دِ بانيوْ	غرفة الحمّام
Conjunto de salas	مونجوْنتوْ دِسالاش	سويت : شقة كاملة في فندق
Vest?bulo/ sagu?o	ڤِستيبولوْ/ ساگواو	بهو الفندق
Mesa de reçepç?o	ميزَه دِرِسِپساو	مكتب الاستقبال
Telefonista	تِلِفونيشتَه	موظف السنترال (الهاتف)
Boy (Br.)/ groom (Por.)	بوي/ گروم	صبي الفندق أو المصعد
Hoteleiro	أوتِليروْ	صاحب الفندق
Cozinhero/ cozinhera	كوزينيروْ/ كوزينيرَه	الطباخ/ الطباخة
Arrumadira (Br.) Empregada (Por.)	أروماجيرَه/ إمـپرِگادَه	خادمة تنظيف الغرف
Piscina	پيشينَه	المسبح

Campainha	كامـﭙاينيَه	جرس الاستدعاء
Cofre de deposito	كوفرِه دِدِﭙوزيتوْ	صندوق الأمانات
Banhera	بانييرَه	حوض الحمام
Serviço dequartos	سِرڤيسوْ دِكوارتوْش	خدمة الغرف
Elevador	إلـڤادور	المصعد
Televis?o	تلِـڤيزاو(ن)	التلفزيون
Toalha da banho	تواليَه دابانيوْ	منشفة الحمام
Sab?o	ساباو(ن)	الصابون
Chuveiro	شوڤيروْ	الدوش
Aquecimento	أكيسيمِنتوْ	التدفئة المركزية
Ar condicionado	آر كونجيسيونادوْ	تكييف الهواء
Livro de visitas	ليـڤروْ دِڤيزيتاش	سجل الضيوف
Pode recomendar-me um bom hotel?	ﭙودِ رِكومِندارمِه أون بون أوتيل	هل يمكنك أن تنصحني بفندق جيد؟
Têm um quarto individual com banho?	تين أون كوارتوْ إينجيـڤيدواو كون بانيوْ	ألديك غرفة بسرير وحمام؟
Tenho reserva pelo nome…….	تِنيوْ رِزِرڤَه ﭙيلوْ نومي	لدي حجز باسم. . . .
Quanto custa para noite?	كوانتوْ كوْشتَه ﭙارَنويْتي	كم تكلف بالليلة؟
Quanto tempo se hospedar? a n?s?	كوانتوْ تِمـﭙوْ سِه أوشـﭙِدارا أنوْش	كم ستبقى في ضيافتنا؟

Talvez uma semana	تالـڤيز أونا سِمانَه	ربما أسبوع
Lo-darei aosenhor um quarto com boa vista	لوداري آو سِنيور أون كوارتوْ كون بونَه ڤيشتَه	سأعطيك غرفـة تطـل على منظر جميل
Em que andar é este quarto?	إي كي أندار إي إيشتَه كوارتوْ	في أي طـــابق هـــذه الغرفة؟
E no tercero	إينو تِرسيروْ	في الطابق الثالث
Temos preços reduzitos por uma semana	تيموش پريزوْش ريدوْزيتوْش پور أوْنَه سِمانَه	لـــــدينا أســــعار مخفضـة لأسبوع
O groom levr? seu bagaem em cima	أوگروم ليـڤرا سو باگاجِن إنسيمَه	سينقل الولـد أمتعتـك إلى الأعلى
O elevador é por aqui a direito	او إلـڤادور إي پور اكي أديريتوْ	المصعد مـن هنـا إلى اليمين
Temos o serviço de lavar e passar roupa	تيموْش أو سِرڤيسوْ دِلاڤار	لــدينا خدمــة غــسل وكي الملابـس
?gua quente e fria	آگوَه كِنتشِه إي فرِيَه	ماء حار وبارد
Tem mensagens para me?	تين مِنساجِنس پارَمي	هل توجد رسائل لي؟
Acorde-me ? …….. Por favor	اكوردِمِه آ. . . . . . . پور فافور	أيقظـــني في الـــساعة . . . . . من فضلك!

O Domic?io المسكن

Edif?cio/ prédio	إديفيـسيو/ پريجيوْ	بناية، عمارة

Apartamento	أپارتامِنتوْ	شقة
Casa	كازَه	بيت
Andar primeiro	أندار پريميروْ	الطابق الأول
Jard?m	جاردين	حديقة
Verandah	ڤراندَه	بلكون، شرفة
Garagem	گاراجِن	كراج
Vest?bulo	ڤِشتيبوْلوْ	ردهة
Entrada	إنترادَه	مدخل البيت
Corredor	كورِدور	ممر، دهليز
Teto	تيتوْ	سقف
Telhado	تِلادوْ	سطح
Quarto	كوارتوْ	غرفة
Parede	پاريدي	جدار
Janela	جانيلَه	نافذة
Porta	پورتَه	باب
Solh?o	سولاو	أرض البيت
Sala de ajantar	سالَه دِأجانتار	غرفة الطعام
Dormit?rio	دورميتوريوْ	غرفة النوم
Sala de visitas	سالَه دِڤيزيتاش	غرفة الضيوف
Cozinha	كوزينيَه	المطبخ
Banhero (Br.) Casa de banho (Por.)	بانييروْ/ كازَه دِبانيوْ	الحمّام
Privada	پريـڤادَه	المرحاض

Escada	إشكادَه	الدرج، السلم
Por?o	پوراو	القبو
S?t?o	سوتاو	السقيفة
Medidor a g?s	مِديدور آگاس	عداد الغاز
Medidor elétrica	مِديدور إلتريكَه	عداد الكهرباء
Medidor de ?gua	مِديدور دِأگوَه	عداد الماء
Mob?lia/ m?veis	موبيليَه/ موڤيس	مفروشات، أثاث
Cortinas	كورتينَش	ستائر، برادي
Lâmpada	لامـپادَه	مصباح
Tapete	تاپيتي	سجادة
Mesa	ميزَه	طاولة
Cadeira	كاديرَه	كرسي
Poltrona	پولترونَه	قلطق، كنبة
Sofa	سوفَه	أريكة، ديوانة
Espelho	إشـپيلوْ	مرآة
Arm?rio	أرماريوْ	خزانة ثياب
Cama	كامَه	سرير
Travessero (Br.) Almofada (Por.)	تراڤِسيروْ/ ألموفادَه	مخدة
Cobertor	كوبِرتور	لحاف، غطاء
Despertador	دِشـپِرتادور	ساعة منبه
Manta	مانتَه	بطانية
Lençol	لِنسوو	شرشف
Cabide	كابيدي	مشجب، علاقة الثياب

Cômoda	كومودَه	خزانـــة بـــأدراج أو سحابات (كومودينة)
Gaveta	گاڤيتَه	دُرج، جارور، سحاب
Prateleira	پراتِليريَه	رف
Estante	إشتانتي	خزانة ذات رفوف (مجموعة)
Estante para livro	إشتانتي پارَه ليـڤروْ	خزانة الكتب
Quadro	كوادروْ	لوحة، صورة
Panela (Br.) Caçarola (Por.)	پانيلَه/ كاساروْلَه	طنجرة، حلة، قِدر
Frigideira	فريجيديرَه	مقلاة
Fog?o a g?s	فوگاو أگاس	موقد الغاز
Fog?o elétrico	فوگاو إِلتريكوْ	موقد كهربائي
Refrigerador/gela dora(Br.) Frigor?fico (Por.)	رِفريجادور/ جيلادورَه فريـگوريفيكوْ	ثلاجة، براد
Lavadora	لاڤادورَه	غسالة
Secadora	سِكادورَه	نشافة
Pia (Br.)/ lavat?rio (Por.)	پِيَه/ لاڤاتوريوْ	مجلى، حوض غسل الأطباق
Esgoto	إشـگوتوْ	بلوعة، بلاعة
Torneiro	تورنيروْ	حنفية، صنبور
Balde	بالدِه	دلو، سطل
Mangueira	مانـگيرَه	خرطوم، نربيش
Sabonete	سابونيتي	صابونة غسل اليدين
Detergente	دِترجِنتي	صابون غسل الملابس،

		مسحوق الغسيل
Caldeira	كالديرَه	قازان، سخان الماء
Vassoura	ڤاسّورَه	مكنسة
Aspirador de p?	أشـپيرادور دِپو	مكنـــسة كهربائيـــة، شفاطة الغبار
Esfreg?o	إشـفريـگاو	مساحة
P? de lixo	پادِليشوْ	فرشخانة، أداة جمع القمامة
Lata de lixo	لاتَه دِليشوْ	وعاء القمامة
Barril	باريـو	برميل
Estufa/ fogareiro	إشتوْفَه	مدفأة
Aquecedor a g?s	أكِـيدور آگاس	مدفأة على الغاز
Chaminé	شامينيه	مدفأة جدارية، شومينيه
Papel higiénico	پاپيل إيجيينيكوْ	ورق التواليت
Esparador de p?	إشـپاردور دِپو	منفضة غبار
Cinzero	سينزيروْ	منفضة سجائر
Funil	فوْنيـو	قمع
Aluguel (Br.) Aluguer (Por.)	ألوْگويـو / ألوگوير	إيجار، استئجار

O Corpo Humano جسم الانسان

Corpo	كورپو	جسم
Cabeça	كابيسَه	رأس
Cara	كارَه	وجه

Pescoço	پِشكوسوْ	عنق
Cabelo	كابيلو	شعر
Testa	تِشتَه	جبين
Pele	پيِله	جلد
M?sculo	موْشكوْلو	عضل
Nervo	نيرڤو	عصب
Olho	أوليوْ	عين
Orelha	أوريليَه	أذن
Nariz	ناريز	أنف
Boca	بوكَه	فم
L?bio	لابيو	شفة
Bochecha	بوشيشَه	خد
Queixo	كيشوْ	ذقن
Lingua	لينگوَه	لسان
Dente	دِنتِه	سن
Garganta	گارگانتَه	حلق، حنجرة
Cilio	سيليوْ	هدب
Sobrancelha	سوبرانسيلا	حاجب
P?lebra	پالِبرَه	جفن
Bigode	بيگودِه	شارب
Barba	باربَه	لحية
Gengiva	جِنجيڤَه	لثة
Mandibula	مانجيبوْلَه	فك

Sinal/ lunar	سيناو / لوْنار	شامة، خال
Ombro	أومبروْ	كتف
Peito	پيتوْ	صدر
Seio	سِيوْ	ثدي
Pulm?o	پوْلماو(ن)	رئة
Coraçao	كوراساو	قلب
Sangue	سانـگوِه	دم
Artéria	أرتيريا	شريان
Veia	ڤِيَه	وريد
Est?mago	إشتوماگوْ	معدة
Intestinos	إينتِشتينوْش	أمعاء
Figado	فيـگادو	كبد
Rim	ريم	كلوة، كلية
Braço	براسو	ذراع
Cotovelo	كوتوڤِلوْ	مرفق
M?o	ماو(ن)	يد
Pulso	پوْلسوْ	رسغ
Dedo	ديدو	اصبع
Unha	أوْنيَه	ظفر
Coxa	كوشَه	فخذ
Perna	پيرنَه	ساق
Joelho	جُويلوْ	ركبة
Pé	پيه	قدم

Tornozelo	تورنوزيلوْ	كاحل
Salto	سالتوْ	كعب
Barriga/ ventre	باريـگه/ ڤِنترِه	بطن
Umbigo	أوْمبيـگو	سرة
Cintura	سنتوْرَه	خصر
Sovaco	سوڤاكو	إبط
Costas	كوشتاش	ظهر
Coluna vertebral	كولوّنَه ڤِرتِبرال	عمود فقري
Esqueleto	إشكيِلتوْ	هيكل عظمي
Caveira/ crânio	كاڤيرَه/ كرانيوْ	جمجمة
Osso	اوسّو	عظم

A Sa?de الصحة

Hospital	هوشـپيتاو	مستشفى
Clinica	كلينيكَه	عيادة، مستوصف
Maternidade	ماتِرنيدادِه	مستشفى التوليد
Sala de operaçoes	سالَه دِ أوپِراسويِش	غرفة العمليات
Mesa de operaçoes	ميزَه دِ أوپشراشويِس	طاولة العمليات
Sala de emregência	سالَه دِ إمِرجِنسيَه	صالة الطوارىء
Médico/ médica	ميجيكوْ/ ميجيكَه	طبيب/طبيبة
Enfermeiro/ enfermeira	إنفِرميروء/ إنفِرميرَه	ممرض/ ممرضة
Cirurgi?o	سيروْرجياو	جراح

Especialista	إشــــپسياليشتَه	اختصاصي
Dentista	دِنتشيشتَه	طبيب أسنان
Psiqui?tra	پسيكياترَه	طبيب نفساني
Parteira	پارتيرَه	قابلة قانونية
Ambul?ncia	أمبوْلانسيَه	سيارة إسعاف
Saudio	ساودِيوْ	صحي، صحيح الجسم
Doente	دُونتي	مريض
Enjoado	إجُوادوْ	متوعك
Doença	دُويسَه	مرض (الحالة المرضية)
Moléstia	مولِشتيا	مرض (احد الأمراض الشائعة)
N?usea	ناوزِيَه	غثيان
Dor	دور	ألم
Tosse	توسّه	سعال
Dor de cabeça	دور دِكابيسَه	صداع
Dor de dente	دور دِدِنتِه	ألم الأسنان
Dor de estômago	دور دِ إشتوماگوْ	ألم المعدة
Dor nas costas	دور نَش كوْشتَش	آلام الظهر
Resfriado (Br.) Constipaç?o (Por.)	رِشفرِيادوْ كونشتيپاساو	رشح، زكام
Gripe	گريــپِه	بردية، انفلونزا، كريب
Ferida	فِريدَه	جرح
Infecc?o/ cont?gio	إنفِكساو(ن)/ كونتاجيو	عدوى
Micr?bio	ميكروبيوْ	ميكروب، جرثوم

Pris?o de ventre	پريساو دِڤِنترِه	إمساك
Diarréia	ديارِيَه	إسهال
C?lica	كوليكَه	مغص
Desnutiç?o	دجنوْتشيساو(ن)	سوء تغذية
Reumatismo	رِيوْماتشيجموْ	روماتزم
Alergia	أليرجيَه	تحسس
Inflamaçao	إينفلاماساو(ن)	التهاب
Deformidade	دِفورميدادي	تشوه
Envenenamento	إينڤِنِنامنتوْ	تسمم
Vertigem	ڤِرتشيجيه	دوار، دوخة
Queimadura	كيمادوْرَه	حرق
Sufocaçao	سوْفوكاساو	اختناق
Hemorragia	إيموراجيَه	نزيف
Diagn?stico	جياگنوشتيكوْ	تشخيص
Sintomas/ ind?cios	سينتوماش/ إيجيسيوْش	أعراض
Tratamento	تراتامِنتوْ	معالجة
Remedio/ medicamento	رِمجيوْ/ مشجيكامِنتوْ	دواء
Depress?o	دِپرِساو(ن)	اكتئاب
Perda de apetite	پِشردَه دِأپيتشيتي	فقدان الشهية
Tens?o	تيساو	توتر نفسي
Fraqueza	فراكيزَه	ضعف، وهن
Torpor/ insensibilidade	تورپور/ إسِسيبيليدادِه	خدر

Cansaço/ fadiga	كانساسوْ / فاجيـگَه	تعب، ارهاق
Equil?brio	إكيليبريوْ	توازن
Tremor	تريمور	رعشة
Espasmo	إشـپازمو	تشنج
Febre	فِبرِه	حمى
Icter?cia	إيتيريسيا	اصفرار
Verruga	فِرّوگَه	ثؤلول
Insolaç?o	إيسـولاساو(ن)	ضربة شمس
Vômito	فوميتوْ	قيء، استفراغ
Azia	آزيَه	حموضة معدية، حرقة
Indigest?o	إينجيجِشتاو(ن)	عسر الهضم
Rubor	روْبور	احمرار، تخضب
Moléstia maligna	مولِشتشيَه ماليـگنَه	مرض خبيث
Esclerose	إشكلِروزِه	تصلب الشرايين
L?bios rachados	لابيوْش راشادوْش	جفاف الشفتين
Tuberculose	توْبركوْلوزِه	السل
S?filis	سيفيليش	الزهري
Câncer (Br.) Cancro (Por.)	كانسِر كانكروْ	السرطان
Epilepsia	إپيلِـپسيَه	الصرع
Cirrosis	سيروزيش	تشمع الكبد
Ataque de coraçao	أتاكِه دِكوراساو(ن)	السكتة القلبية
Derrame cerebral	ديرّامِه سِرِبرال	الجلطة الدماغية

Asma	آسمَه	الربو
? lcera	أوْلسِرَه	القرحة
Afta	آفتَه	تقرح الفم
Enxaqueca	إيشاكيكَه	الشقيقة، الصداع النصفي
Raiva	رايڤَه	الكَلَب، السُّعار
Lepra	لِپرَه	البَرَص، الجُذام
Sarampo	سارامپوْ	الحصباء، الحميرة
Escarlatina	إشكارلاتشينَه	الحمى القرمزية
Caxumba	كاشوْمبَه	النُكاف، أبو كعب
Hemorroidas	إيموررويداش	البواسير
Poliomielite/ polio	پوليوميليتي/ پوليوْ	شلل الأطفال
Paralisia	پاراليزيَه	الشلل، الفالج
C?lera	كوليرَه	الكوليرا
Herpes	هِرپِش	العقبولة، القوباء
Mal?ria	ملاريَه	الملاريا
AIDS (br.) SIDA (por.)	إيدز سيدا	الأيدز
Gripe aviana	گريپي أڤيانَه	انفلونزا الطيور
Peste	پِشته	الطاعون
Praga	پراگه	الوباء
Pneumonia	پِنيومونيَه	التهاب الرئة
Bronquite	برونكيته	التهاب القصبات
Variola	ڤاريولَه	الجدري

Catapora (Br.) Varicela (Por.)	كاتاپورَه ڤاريسيلَه	جـــدري المـــاء أو الدجاج
Apendicite	أپِنجيشيتِه	استئصال الزائدة
Tumor	توْمور	ورم خبيث
Amigdalite	أميـگداليتِه	التهاب اللوزات
Amnésia	أمنيزيَه	فقدان الذاكرة
Coquel?che	كوكِلوْتشِه	سعال ديكي
Ataque	أتاكِه	نوبة، كريزة
Hérnia	إرنيَه	فتاق
Quarantena	كوارانتينَه	الحجر الصحي
Gravidez	گراڤيديز	الحمل، الحبل
Gr?vida	گراڤيدَه	حامل، حبلى
Resson?ncia magnética	رِسونانسيَه ماگنيتيكَه	الرنين المغناطيسي
Radiografia	راديوگرافيَه	صورة بالأشعة

Ao Medico عند الطبيب

Conehce onde h? uma consulta?	كونيسِه أونده آ أوْنَه كونسوْلتَه	هل تعرف أين توجد عيادة قريبة؟
Que sofre/ache o senhor?	كِه سوفرِه/ آشِه أو سِنيور	مِـمَّ تـشكو (مـاذا يؤلمك)؟
Eu acho um dor estranho de cabeça	يوْ آشوْ أوْن دور إستِرانيوْ دِكابيسَه	أشعر بصداع غريب

Eu acho um dor severo quando urino	يوْ آشوْ أوْن دور سِـڤيروْ كواندو أورينوْ	اشـــعر بـــألم شـــديد (حَرقة) أثناء التبول
Tenho dors nas costas	تِنيوْ دورش ناش كوستَش	لدي آلام في الظهر
Deite-se por favor	ديتيسِه پور فاڤور	أرجـــو أن تـــضطجع (تتمدى)
Inhale e expire	إينالِه إِ إشـپيرِه	خذ نفيس وزفير
Abra sua boca	آبرَه سُوَه بوكَه	افتح فمك
Examinamos seu pulso	إشاميناموْش سوْ پوْلـسو	لنفحص نبضك
Est? aqui o dor?	إشتَه أكي أو دور	هل الألم هنا؟
Est? com uma amigdalite	إشتَه كون أوْنَه أميـگداليتِه	لـــديك التـــهاب باللوزات
Lo receito um antibiotico	لو رِسيتو أوْن أنتيبيوتيكوْ	سأصـف لـك مـضاداً للالتهاب
Tome uma injeç?o cada dia depois de jantar	تومِه أونَه إنجِساو(ن) كادَه جِيا دِپويس دِجانتار	خـذ إبـرة يوميـاً بعـد العشاء
Seu estado n?o esta seguro	سوْ غشتادوْ ناو إشتَه سِـگورُوْ	وضعك غير مطمئن
Deve ficar a cama por algumos dias	ديتڤِه فيكار أكامَه پور ألـگونوش دِياش	يجـــب أن تـــلازم الفراش لعدة أيام

Tome sua temperatura regularmente	تومِه سُوَه تِمـپراتوْرَه رِگوْلارمِنتِه	قِس درجة حرارتك بانتظام
Est? necessario transferirlo ao hospital	إشتَه نِسـاريوْ ترانزفِريرلوْ آو أوسـپيتاو	من الضروري نقلك إلى المستشفى
Digere bem o senhor?	ديجِرِه بين أو سِنيور	هل تهضم جيداً؟
Têm algumas alergias	تين ألـگوْناش أليرجياش	هل لديك أية تحسسات؟
Deve deixar de fumar	ديـڤِه ديشار دِفوْمار	يجب أن تتوقف عن التدخين
H? algumas comidas que devo evitarlas, Doutor?	آ ألـگوْناش كوميداش كي ديـڤو إڤيتارلاس، دوْتور	هل توجد أطعمة يجب تجنبها يا دكتور؟
Beva muita ?gua	بيـڤِه مويْتا آگوا	أكثِر من شرب الماء
Evite as especiarias e o café	إڤيتِه أش إسـپسيارياش إي أو كافيه	ابتعد عن القهوة والبهارات
N?o submeta-lo ao frio	ناو سوْبميتَلو آو فرِيوْ	يجب أن لا تعرض نفسك للبرد
Volte a me numa semana	ڤولتِه آمِه نومَه سِمانَه	راجعني بعد أسبوع
Quanto custa a consulta	كوانتو كوشتَه آ كونسوْلتَه	بكم الكشفية (الاستشارة)؟
Paghe na enfermeira ao ir	پاگِه نا إنفِرميرَه نا إير	حاسب الممرضة عند

الخروج

Deve radiografar seu peito	ديـڤِه راديوگرافار سوْ پيتوْ	يجـــــب أن تـــــصور صدرك بالأشعة
Qual é a natureza de seu empego?	كوالِه آناتوْريزَه دشـسوْ إمـپيـگو	ما هي طبيعة عملك؟
E casado o senhor?/ E casada a senhora?	إي كاسادو أو سِنيور؟ إي كاسادَه أو سِنيورَه؟	هل أنتَ متزوج؟/ هل أنتِ متزوجة؟

Ao Dentista عند طبيب الأسنان

Acho um dor em minhas dentes	آشوْ أوْن دور إن مينياش دِنتِش	أشعر بألم في أسناني
Encoste seu cabeça para tr?s e abra a boca	إنكوشتِه سوْ كابيــَه پارَه تراس إي آبرَه آ بوكَه	أمِل رأسك إلى الوراء وافتح فمك
Têm um abcesso nesta dente	تين أوْن أبسيـسوْ نـِستَه دِنتِه	لـديك نخـر في هـذا الـسن
A ra?z est? podre	آ رائيز إشتَه پودرِه	الجذر متفسخ
Têm incolhimento ao osso	تين إنكوليـمِنتوْ آو أوسّو	لديك نقص في العظم
A gengiva est? inflamada	آ جِنجيـڤَه غشتَه إنفلامادَه	اللثة ملتهبة
Est? dente precisa de arrancarla	إشتَه دِنتِه پِرسيزَه دِ أرانكارلَه	هذا الـسن يحتـاج إلى خلع

Lo farei uma obturaçao	لو فاري أونّه أوبتوْراساو	سأصنع لك تلبيسة (حشوة)
Precisa meter coroa artificial	پرِسيزَه ميتير كوروا أرتيفيسيال	تحتاج إلى وضع جسر
Tomaremos uma radiografia d? maxila	توماريموْش أونّه راديوگرافيا دا ماكسيلَه	سنأخذ صورة شعاعية للفك
Reta seu fôlego por um momento	ريتَه سوْ فولِگوْ پور أوْن مومِنتوْ	اكتم نَفَسك لحظة
Lo falta o calcio	لو فالتَه أو كالسيو	لديك نقص في الكلس
Lo conselho de beber um copo diario de leite	لو كونسيليوْ دِ ببير أوْن كوپو دياريو دِليتِه	أنصحك بشرب كأس من الحليب يومياً
Gorgujela e cuspe aqui	گورگوْجيلَه إي كوشپِه أكي	تمضمض وابصق هنا
Precisa meter uma dentura	پريسيزَه ميتير أونّه دِنتوْرَه	تحتاج إلى بدلة أسنان (طقم)
Este amarelo est? causado de fumar	إستِه أماريلو غشتَه كاوزادو دِفومار	هذا الصفار سببه التدخين
Farei anestia local antes de arroncar a dente	فاري أِنشتشيَه لوكاو أنتِش دِأرونكار آدِنتِه	سأخدر المنطقة قبل اقتلاع الضرس
Deve limpar suas dentes constantamente	ديڤِه ليمپار سواش دِنتِش كونستانتامِنتِه	يجب أن تنظف أسنانك باستمرار

Esta dente precisa fixarla	إستَه دِنتِه پريسيزَه فيشارلَه	هذا السن يحتاج إلى تثبيت
Regresse por ver-me depois de algum tempo	رِگريسِه پور ڤيرمِه دِپويس دِه ألگوْن تمِپو	راجعني بعد فترة
Como sente o senhor agora?	كومو سِنتِه أو سِنيور أگورَه	كيف تشعر الآن؟
Deve deixar comer os rebuçados	ديـڤِه ديشار كومير أوش رِبوْسادوش	يجب أن تتوقف عن أكل السكاكر
Têm c?rie nas dentes	تين كارِيه ناش دِنتِش	لديك تسوس في الأسنان
Gorguleja com ?gua salgada	گونگروْليجَه كون آگوَه سالگادَه	تمضمض بالماء المالح
Trataremos este inflamaçao	تراتاريموْش غيستِه إنفلاماساو	سنعالج هذا الالتهاب
O frio aumenta o dor de dente	أو فرِيوْ آومِنتَه أودور ددِنتِه	البرد يزيد من ألم السن

Em a farm?cia في الصيدلية

? lcool	آلكول	كحول
Gaze	گازه	شاش
Xarope	شاروپِه	شراب
Xarope para a tosse	شاروپِه پارا آتوسِه	شراب السعلة

Pastilha	پاشتيلَيَه	حبة
Pilula para dormir	پيلوْلا پارا دورمير	حبة منومة
Estimulante	إشتيمولانتي	منبه
Antibiotico	أنتشيبيوتشيكوْ	مضاد حيوي
Dose/ posologia	دوزِه	جرعة
Anestético	أنِيتشيكوْ	مخدر
Antiséptico/ purgante	أنتيسيتشيكوْ/ پورگانتي	مطهر
Seringa	سِرينـگه	الإبرة
Injeçao	إنجِساو(ن)	حقن بالإبرة
Remedio/ medicamento	رِمجيو / مِجيكامِنتوْ	دواء
Receita	رِسيتَه	وصفة طبية، روشتة
Aviar una receita	أڤيار أونَه رِسيتَه	يحضر (الصيدلي) روشتة الزبون
Venda exculsivamente mediante receita medica	ڤندَه إكسكلوسيڤامِنتِه مِجيانتي رِسيتَه مِجيكَه	يباع بموجب روشتة فقط
Algod?o hidr?filo	أوگوداو إيدروفيلوْ	قطن طبي
Atadura	أتادوْرَه	ضماد
Ligadura	ليـگادورَه	جبيرة
Camisa-de-venus/ preservativo	كاميسَه دِڤينوْس / پريزِرڤاتيتشيـڤوْ	كوندوم، كبوت
Esparadrapo	إيشـپارادراپوْ	لصقة صغيرة، بانديد

P?	پو	بودرة
Pasta de dentes/ creme dental	پاشته ددنتش / كريمه دنتو	معجون أسنان
Escova de dentes	إشكوڤه ددنتش	فرشاة أسنان
Palito	پاليتوْ	نكاشة أسنان
Borrachinhas	بوراشينياش	سدادات الأذن
Pronto Socorro	پروتو سوكوروْ	اسعافات أولية
Estojo de pronto socorro	إشتوجو دپروتو سوكوروْ	صــندوق الإســعافات الأولية
Termômetro	تِرموميتروْ	ميزان حرارة
Tônico	تونيكوْ	شراب مقوي
Pomada	پومادَه	مرهم
Gotas para os olhos	گوتاش پارا أوش أولوْش	قطرة للعين
Anticoncepcional	أنتشيكونسيپسونال	حبوب منع الحمل
Repelente contra insetos	رپِلنتي كونترا إينسيتوْش	طارد للحشرات
Inseticida	إيستشيسيده	مبيد حشري
Iodo	يودو	صبغة اليود
Laxante	لاشانتي	مسهل
Tamp?o higiénico	تامـپاو إيجيينيكوْ	منديل صحي، تامبون
Desodorante	ديزودورانتي	مــضـاد للتعــرق (في البرازيل)

Desoderizante	ديزودِريزانتي	مضاد للتعرق (في البرتغال)
Analgésico	أنالجيسيكوْ	مسكن آلام
Poçao	پوساو(ن)	منقوع
Suposit?rio	سوْپوزيتوريوْ	تحميلة
Espartilho	إيشپارتشيليوْ	مشد
Inhalador	إينالادور	بخاخ الربو
Uso externo	أوْزو إيشتِرنوْ	الاستعمال الخارجي
Efeitos laterales	إيفيتوش لاتِراوِش	أعراض جانبية
Validade	ڤاليداده	صلاحية الدواء
Calmante	كالمانته	مهدىء
De-me algo contra o resfriado, por favor	ديمي ألگو كونترو أو رِشفرِيادوْ پور فاڤور	أرجو أن تعطيني شيء لمعالجة الزكام
Desde quando têm este resfriado?	دِسدِه كواندو تين إيستِه رِشفريادوْ	منذ متى لديك هذا الزكام؟
Tome uma pilula depois de cada refeiç?o	تومِه أوْنَه پيلوْلَه دِپوِيْس دِكادَه رِفساو	تناول حبة واحدة بعد كل وجبة
Pode aviar esta receita, por favor?	پودِه أڤيار إستَه رِسيتَه پور فاڤور	هل لك أن تحضّر لي هذه الروشتة من فضلك؟
Este remédio n?o est? disponivel,	إيستِه ريميديو ناو إيشتَه ديشپونيڤيل	هذا الدواء غير متوفر،
Pero tenho um bom substituto	پيرو تِنيوْ أوْن بون	ولكن لدي بديل جيد

	سوبْشتيتوْتو	عنه
Que dose devo tomar?	كِه دوزِه ديـڤو تومار	مالجرعـــة الواجــب تناولها؟
Tome um colher de xarope de tosse depois de comer	تومِه أوْن كولير دو شاروپـي دِتوسّي دِپوِيْس دِكومير	خذ ملعقة من شـراب السعلة بعد الطعام
Qual é o modo de uso	كوالِه أو مودو دِ أوْسو	مـــا هـــي طريقـــة الاستعمال؟
Tem indicios laterales	تين إنديسيوْش لاتِراوِش	هـــل لـــه أعــراض جانبية؟
Qual é a validade de este remédio?	كوالِه آڤاليدادي دِ إستِه رِمِديوْ	مـا صـــلاحية هـــذا الدواء؟
Quanto custa o remédio?	كوانتو كوْشتَه أو رِمِديوْ	كم ثمن الدواء؟
Têm uma boa pasta de dentes?	تين أوْنَه بُوَه پاشتَه دِدِنتِش	أعندكم معجون أسنان جيد؟
Aqueles est?o os tipos à mostra	آكِلِش إشتاو(ن) أوْش تيـپوْش آموجترا	تلــك هــي النوعيــات المعروضة
Preciso tomar um injeçao o m?sculo	پريسيزو تومار أوْن إنجِساو أو موْشكوْلو	أحتاج إلى أخـذ إبـرة في العضل
Quero algod?o hidr?filo, gaze e ?lcool	كيرو ألـگوداو(ن) إيدروفيلو، گازِه إي الكول	أريـــد قطـــن طـــبي وشاش وكحول

Têm poder contra os fungos	تين پودِر كونترَه أوْش فوْنـگوِش	أعنـــدكم بـــودرة للفطريات؟

في إدارة البريد والبرق والهاتف

Na Empresa de Correios, Telegrafos e Telefones

Carta	كارتَه	رسالة
Cart?o postal	كارتاو(ن) پوشتال	بطاقة بريدية
Envelope	إنـڤلوپِه	ظرف الرسالة
Selho postal	سيليوْ پوشتال	طابع بريدي
Cabeçalho	كابيساليوْ	ترويسة
Remetente	رِمِتِنتِه	المرسِل
Destinat?rio	دِشتيناتاريوْ	المرسَل إليه
Endereço	إندرِيسوْ	عنوان
Correspondéncia	كورِشـپوندِنسيَه	مراسلة، تبادل الرسائل
Caixa de correio	كايشَه دِكورِيوْ	صندوق بريد
Cortapapel	كورتَه پاپِل	سكين فتح الخطابات
Telegrama	تِلـِگرامَه	برقية
Carteiro	كارتيروْ	ساعي البريد، البوسطجي
Lista telefonica	ليشتَه تِلِفونيكَه	دليل الهاتف
Impressos	إمـپريسوش	مواد مطبوعة
Vale postal	ڤالِه پوشتال	حوالة بريدية
Furg?o de correio	فوْرگاو دِكورِيوْ	سيارة البريد
Assinatura	أسيناتورَه	الاشـتراك بريـدياً في

مجلة أو جريدة

Portuguese	النطق	العربية
Carta registrada	كارته رجيسترادَه	رسالة مسجلة
Timbre de correio	تيمبره دكوريوْ	ختم البريد
Imposto de selo	إمپوشتوْ دسيلوْ	رسم البريد
Caixa econ?mica postal	كايشه إكونوميكه پوشتال	صندوق توفير البريد
Pelo correio	پيلوْ كوريوْ	بالبريد
Por via aérea	پور ڤيه آيريه	بالبريد الجوي
Na volta de correio	نا ڤولته دكوريوْ	بالبريد العائد
Codigo postal	كوديگوْ پوشتال	الرمز البريدي
Posta-restante	پوشته رشتانته	البريد الثابت (يتخذ الغرباء عنواناً منه)
Porta-franco	پورتافرانكوْ	معفى من الرسوم البريدية
Poste-pago	پوسته پاگوْ	مدفوع الرسوم البريدية
Venda por correspondecia	ڤندَه پور كورشپوندنسيه	البيع بالمراسلة
Trem postal	ترين پوشتال	قطار البريد
Correio urgente	كوريوْ أوْرجنته	البريد السريع
Cabine telefonica	كابينه تلفونيكه	مقصورة الهاتف العمومي
Telefonema/ ligada	تلفونيمه / ليگاده	مخابرة/ اتصال
Album de selos	ألبوْم دسيلوْش	ألبوم طوابع
Mala postal	ماله پوشتال	حقيبة البريد

Pacote postal	پاكوتِه پوشتال	طرد بريدي
Onde é o centro de telegrafo?	أوندي او سِنتروْ دتلِـگرافوْ	أيـن يقـع مكتـب البرقيات
Quanto é o precio para a palavra	كوانتوْ إي أو پريسيوْ پارَه آپالافرَه	كـم هـي التعريفـة للكلمة
Quanto custa a carta registrada para o estrangeiro?	كوانتوْ كوْشتَه آكارتَه رِجيستْرادَه پارَه أو إسترانجيروْ	كم هي أجرة الرسالة المسجلة إلى الخارج؟
A que horas partem as malas de correio?	أكي أوراش پاتين أش مالاش دِ كورِيوْ	في أي ساعة ترحل طرود البريد؟
Desejo expedir um telegrama para....	دِزيجوْ إشـپِدير أون تِلِـگرامَه پارَه	أريد إرسال برقية إلى
H? uma chamda para você	آ أوْن شامدَه پارَه فوسِه	يوجد مخابرة لك
Conecte-me por favor	كونِيتِمِه پور فافور	صلني بالخط من فضلك
A ligaçao caiu	آليـگاساو كايوْ	انقطع الاتصال
Veio algo para mim pelo correio?	فِيوْ الـگوْ پارَه مي پيلو كورِيوْ	هل يوجد بريد لي
H? alguma mensagem para mim?	آ الـگونَه مِنساجين پارَه مي	أتوجد أية رسائل لي؟
A que horas abre o correio?	أكي اوراش أبرِه أو كورِيوْ	متى يفتح البريد

O Carro e o Conduç?o السيارة والسياقة

Carro/ autom?vel	كارّو / آوتوموڤو	سيارة
Onibus (Br.) Autocarro (Por.)	أونيبوش / آوتوكارو	باص
Bonde (Br.) Eléctrico (Por.)	بوندي / إلكتريكوْ	ترام، حافلة
Caminh?o (Br.) Cami?o (Por.)	كاميناو(ن) / كامياو(ن)	شاحنة
Camionete (Br.) Camioneta (Por.)	كاميونيتي / كاميونيتَه	فان، سيارة صالون
Carro debombeiro	كارو دِبومبيروْ	سيارة إطفاء
Buldôzer	بوْلدوزر	بلدوزر
Reboque (br.) Pronto socorro (por.)	رِبوكي / پرونتوْ سوكوروْ	رافعة، ونش، سيارة قَطْر
Caminh?o-tanque	كاميناو تانكي	صهريج، سوتير، شاحنة نقل سوائل
Motocicleta	موتوسيكليتَه	دراجة نارية
Bicicleta	بيسيكليتَه	دراجة عادية
Direç?o (Br.) Conduç?o (Por.)	ديرِساو(ن) / كوندوْساو(ن)	السياقة
Carteira demotorista (Br.)/ carteira deconduç?o (Por.)	كارتيره دموتوريشتَه / كاتيرَه دِكوندوْساو	رخصة السياقة
Auto-escola	آوتو إشكولَه	مدرسة تعليم السياقة
Trânsito	ترانزِيتوْ	حركة السير

Engarrafamento	إنـگارافامِنتوْ	إزدحام السير
Sinal luminoso	سينال لوْمينوزوْ	الإشارات الضوئية
Infraç?o de trânsito	إينفراساو(ن) دِترانزيتوْ	مخالفة سير
Guarda de trânsito	گواردَه دِترانزيتوْ	شرطي السير
Cinto de segurança	سينتوْ دِسـِگوْرانسَه	حزام الأمان
Volante	ڤولانتي	المقود
Farois	فاروييش	المصابيح الأمامية
Pedal	پيداو	دواسة
Freio (Br.) Trav?o (Por.)	فرِيوْ/ ترافاو	المكـبح، الفرملـة، الفرين
Embreagem (Br.) Embraiagem (Por.)	إمبرياجِن/ إمبراياجِن	الـدبرياج، دواسـة تبديل السرعة
Motor	موتور	المحرك، الموتور
Escape	إشكاپِه	أنبوب العادم، الشطمان
Bomba	بونبَه	مضخة، طرنبة
Tanque de gasolina	تانكي دِگازولينَه	خزان البنزين
Cilindro	سيليندروْ	الاسطوانة
Ventilador	ڤِنتشيلادور	المروحة
Filtro	فيلتروْ	مصفاة، فلتر
Lavagem de carros	لاڤاجِن دِكاروْش	مغسلة السيارات
Parque de estacionamento	پاركِه دِإشتاسيونامِنتوْ	ساحة صف السيارات
Roda	رودَه	الدولاب، العجلة
Estepe	إشتيپـي	دولاب الاحتياط، الاستبن

Arranque	أرانكي	مفتاح التشغيل
Painel de instrumentos	پاينِل دِإنشترومِنتوْش	لوحة السائق، التابلوه
Veloc?metro	ڤلوسيمِتروْ	عداد السرعة
P?ra-brisa	پارابريزَه	الزجاج الأمامي
Limpador (de p?ra-brisa)	ليمـپادور دِپارابريزَه	المساحة
Retrovisor	رِتروڤيزور	مرآة السائق
Aquecedor	أكيـيدور	الشوفاج
Lubrificante	لوْبريفيكانتي	أنبوب أو اسطوانة التشحيم
Macaco	ماكاكوْ	الكريكـو، العتلـة الرافعة، المخل
Assento	أسِنتوْ	المقعد
P?ra-choque	پاراشوكي	مخفف الصدمات
Mudança de ?leo	موْدانسَه دِأولِيوْ	غيار الزيت
Peças sobressalentes	پيسَش سوبرِسالِنتِش	قطع غيار
Chassi	شاسي	الشاسيه
Boléia	بولِيَه	جسم أو صندوق السيارة
Mala (Br.) Porta-bagagens (Por.)	مالَه/ پورتاباگاجِنش	الصندوق الخلفـي، الباكاج
Capota	كاپوتَه	الغطاء الأمامي، غطاء المحرك
Placa	پلاكَه	لوحة النمرة
Vela (de igniç?o)	ڤيلَه دِإگنيساو(ن)	البوجية، شمعة الاحتراق
Carburador	كاربوْرادور	الكاربوراتير

Radiator	رادياتور	الراذياتير، المبرِّد
Motorista	موتوريشتَه	السائق
Passageiro	پاساجيروْ	الراكب
Pedestre (Br.) Pe?o (Por.)	پِدِشترِه/ پِياو(ن)	المار، الماشي
Placa de sinalizaç?o	پلاكَه دِسيناليزاساو	إشارة السير
Rua	رُوَه	الشارع
Estrada/ caminho	إشترادَه/ كامينيوْ	الطريق
Rodovia	رودوڤيَه	طريق السفر
Viela/ beco	ڤييلَه/ بيكوْ	الزقاق
Trelha/ senda	تريليَه/ سِندَه	الدرب
Pista	پيشتَه	المسلك : قسم من الطريق يتسع لسيارة واحدة
Crusamento	كروْزامِنتوْ	تقاطع طرق
Curva	كوْرڤَه	منعطف
Passgem p?ra pedestres (Br.)/ passageira (Por.)	پاساجِن پارا پِدِشترِش/ پاساجيرَه	ممر أو معبر المشاة
Alarme	الارمِه	جهاز الإنذار
Buzina	بوزينَه	الزمور
Ponte	پونتِه	جسر
T?nel	توْنِل	نفق
Cortejo f?nebre	كورتيجوْ فوْنيبرِه	موكب جنائزي
Caminho escorregadio	كامينو إشكوريگاديوْ	طريق زلقة
Obras (na estrada)	أوبرَش نا إشترادَه	أشغال طرق

Velocidade m?xima	ڤلوسيدادي ماشيمه	حد السرعة العليا
Beco s?m saida	بيكوْ سين سايبده	طريق منتهية
Per?metro	پريمتروْ	الطريق الدوار حول المدينة
Bar de estrada	بار دإشتراده	موقف شاحنات
Posto de gasolina	پوشتوْ دگازولينَه	محطة وقود
Mapa rodovi?rio	ماپه رودوڤياريوْ	خارطة طرق
Lombada	لونباده	جانب الطريق
Reviravolta	ريڤيراڤولتَه	التدوير لسلوك الطريق المعاكس
Conduç?o trasiera	كوندوْساو(ن) ترازييرَه	سياقة السيارة إلى الخلف
Manutenç?o	مانوْتنساو(ن)	الصيانة
Mecânico	مِكانيكوْ	الميكانيكي

Os Piqueniques النزهات

? Praia على الشاطيء

Vagabundo de praia	ڤاگابوْندوْ دپرايَه	عاشق الشاطيء
Roupa de praia	روپه دپرايَه	ملابس البحر
Mergulho	مرگوْلوْ	الغوص
Mergulhador	مرگوْلادور	الغواص
Equipamento de mergulho	إكيپامنتوْ دمرگوْلوْ	معدات الغوص

Tubo snorkel	توْبوْ سنوركِل	أنبوبـــة التـــنفس (سنوركل)
? culos demerghulo	أوكوْلوْش دِمِرگوْلوْ	نظارات الغوص
Balsa	بالسَه	طوف النجاة المطاطي
Flutuante de?rvores	فلوْتوانتي دِأرڤورِش	طوف خشبي
Esqui aquatico	إشكي أكواتشيكوْ	التزلج على الماء
Nataçao	ناتاساو(ن)	السباحة
Maiô (Br.)	مايو	مايوه السباحة النسائي
Fato de banho (Por.)	فاتوْ دِبانيوْ	
Calç?o(es) debanho	كالساو دِبانيوْ	مايوه السباحة الرجالي
Barco	باركوْ	قارب
Bote	بوتي	زورق صغير
Navio	ناڤيوْ	سفينة
Vapor	ڤاپور	قارب بخاري
Remo	ريموْ	مجذاف
Iate	ياتي	يخت
Barco ? vela	باركوْ آڤيلَه	قارب شراعي
Navegaç?o ? vela	ناڤيـگاساو(ن) آڤيلَه	رياضـــة المراكـــب الشراعية
Veleiro	ڤِليروْ	سفينة شراعية
Maré alta	ماريه آلتَه	المد : ارتفاع الماء
Maré baixa	ماريه بايشَه	الجزر : انحسار الماء

Creme solar	كريمي سولار	مستحضر الوقاية من أشعة الشمس
Surfe	سوْزفِه	رياضة ركوب الأمواج
Prancha de surfe	پرانشَه دِسورفِه	لوحة ركوب الأمواج
Areia	آرِيَه	الرمل
Rochas	روشَس	الصخور
Calhau	كالاو	البحص، الحصى
Concha	كونشَه	قوقعة، صدفة
Sand?lia	ساندالِيَه	صندل
Castelo de areia	كاستيلوْ دِآرِيَه	قلعة من رمال (يبنيها الأطفال على الشاطىء)
Duna	دونَه	كثيب
Alga	الـگَه	طحلب، عشب بحري
Chuveiro	شوفيروْ	دوش
Colchâo de ar	كولشاو(ن) دِآر	فرشة هواء (نفخ)
Guarda-sol/ sombrinha	گواردَسول / سومبرينيَه	شمسية
Cabana	كابانَه	كابين أو كوخ على الشاطىء
Correnteza	كورِنتيزَه	تيار مائي
Camiseta flutuante	كاميزيتَه فلوْتوانتي	قميص النجاة
B?ia	بويَه	عوامة : كرة تحديد الأعماق
Salvaguarda	سالـڤا گواردَه	المُنقِذ : حارس الشاطىء
Temos ? pagar	تيموْش آپاگار	هل يجب أن ندفع

por usar a praia?	پور أوزار آپرايَه	لاستخدام الشاطىء؟هل يوجد قسم مجاني من الشاطىء؟
E limpo?	إي لينپوْ	هل هو نظيف؟
Quanto custa alugar a cabana?	كوانتوْ كوْشتَه ألوْگار أكابانَه	كم يكلف استجار الكابين؟
E seguro para nataçao?	إي سِگوْروْ پارَه ناتاساو(ن)	هل هو آمن للسباحة؟
Têm algumas correntezas?	تين ألگوْناش كورِنتيزاش	هل توجد أية تيارات؟
E seguro mergulhar das rochas	إي سِگوْروْ مِرگوْلار داش دروساش	هل الغطس من الصخور آمن؟
Onde é um chuveiro?	أونديه أوْن شوْڤيرو	أين يوجد دوش؟
H? um gabinete de perdidos e achados	آ أوْن گابينيتي دِپرديدوش إي أشادوش	هل يوجد مكتب للمفقودات؟
H? ensino para esqui aquatico	آ إنسينو پارَه إشكي أكواتيكوْ	هل يوجد تعليم للتزلج على الماء؟
Onde é a mais vizinha loja ? praia?	أونديه أمايس ڤيزينيَه لوجَه آپرايَه	أين يوجد أقرب دكان على الشاطىء؟
Est? fria a ?gua?	إشتَه فرِيَه أ آگوَه	هل الماء باردة؟

Visitar os Locales Turisticos زيارة المعالم السياحية

Museu	موزِيوْ	متحف
Museu das belas artes	موزِيوْ داش بيلاش آرتِش	متحف الفنون الجميلة
Museu historico	موزِيوْ إشتوريكوْ	متحف تاريخي
Museu de hisoria natural	موزِيوْ دِ إشتوريَه ناتوْرال	متحف التاريخ الطبيعي
Galeria de arte	گاليريَه دِآرتِه	صالة فنون
Jardim botânico	جاردين بوتانيكوْ	حديقة نباتية
Jardim zool?gico	جاردين زوْلوجيكوْ	حديقة حيوان
Igreja	إيـگريجَه	كنيسة
Catedral	كاتِدرال	كاتدرائية
Abadia/ mosteiro	أباجيَه/ موشتيروْ	دير للرهبان
Convento	كونـڤِنتوْ	دير للراهبات
Exposiç?o	إشـپوزيساو(ن)	معرض
Mercado	مِركادوْ	سوق
Muralha	موْرالَه	سور المدينة
Centro (de cidade)	سِنتروْ (دِسيدادي)	مركز البلدة
Cidade velha	سيدادي ڤيلَه	البلدة القديمة
Porto	پورتوْ	الميناء
Ru?has	روِيناش	خرائب، أطلال
Pal?cio	پالاسيوْ	قصر

Castelo	كاشتيلوْ	قلعة
Torre	تورُّه	برج
Forte	فورتِه	حصن
Senda	سِندَه	درب ريفي
Ruela	رويلَه	زقاق
Universidade	أونيـڤِرسيدادِه	جامعة
Biblioteca	بيبليوتِكَه	مكتبة عامة
Se abre de........ á........	سِه آبرِه دِ....... آ	يفـتح مـن .... إلى ....
Horas de visita	أوراش دِ ڤيزيتَه	ساعات الزيارة
Guia	گويَه	دليل (شخص أو كتاب)
Balc?o de informaç?es	بالكاو(ن) دِإنفورماسيونِش	مكتب استعلامات
Lembranças	لِمبرانشاش	تذكارات
Teatro	تياتروْ	مسرح
Cinema	سينِمَه	سينما
Conservat?rio	كونسِرڤاتوريوْ	دار الموسيقى
Teatro lirico/ teatro de ?pera	تياتروْ ليريكوْ/ تياتروْ دِأوپِرَه	دار الأوبرا
Casino	كازينوْ	كازينو
Boate	بواتِه	ملهى ليلي
Cabaré	كاباريه	كباريه : مطعـم يقـدم عروض راقصة

Taverna	تاڤِرنَه	بار، مشرب، حانة
Programa	پروگرامَه	برنامج
Espet?culo	إشـپِتاكوْلو	عرض
Bilhete d'entrada	بيليتي دِنترادَه	تذكرة دخول
Entrada gratuita	إنترادَه گراتويتَه	الدخول مجاناً
Bilheteria (Br.) Bilheteira (Por.)	بيليتيريَه بيليتيرَه	صندوق أو مركز بيع التذاكر
Sal?o de baile	سالاو(ن) دِبايلي	صالة رقص
Sal?o de ch?	سالاو(ن) دِشا	صالة شاي
Circo	سيركوْ	سيرك
Onde posso obter uma boa guia turistica?	أوندِه پوسوْ أوتير أونَه بُوَه گويَه توْريشتيكَه	اين يمكنني ان احصل على كتاب إرشاد سياحي جيد؟
H? uma viagem organizada em volta de la cidade?	آ أونَه ڤياجيم أوركانيزادَه إن ڤولتَه دِلا سيداده	هل توجد رحلة منظمة حول المدينة؟
E um grupo guiado?	إي أوْن گروْپو گويادوْ	هل هي مجموعة مقودة (يرافقها دليل)؟
E permiss?vel que eu vago sozinho?	إي پِرميسيـڤِل كِيوْ ڤاگوْ سوزينيوْ	هل يُسمح لي أن أتجول بمفردي؟
Se abre o museu á domingo?	سِه آبرِه او موْزِيوْ آدومينـگوْ	هل يفتح المتحف يوم الأحد؟
Cuanto custa o bilhete?	كوانتوْ كوْشتَه او بيليتِه	كم تكلف التذكرة؟

Devo dar uma gorjeta ao guia?	ديـڤو دار أوْمَه گورجيتَه آو گويَه	هـل يجـب أن أعطـي إكرامية للدليل؟
Desejo ficar aqui mais tarde	ديزيجو فيكار أكي مايس تاردِه	أرغــب في أن أبقــى فترة أطول
Encontrarei o grupo mais tarde	إنكونتراري أو گروپوْ مايس تاردِه	ســألتقي بالمجموعــة فيما بعد
Onde estar?o?	أوندِه إشتاراو(ن)	أين ستكونون؟

Camp?smo التخييم

Camping (Br.)	كامـپينـگ	المخيم
Parque de camp?smo	پاركِه دِكامـپيزموْ	
Tenda/ barraca	تِندَه/ بَرّاكَه	خيمة
Caravana	كاراڤانَه	بيت متنقل (على عجلات)
? gua pot?vel	أگوَه پوتاڤِو	ماء صالحة للشرب
Comest?veis	كومِشتيـڤِيس	مشتريات البَقالة
Refrescos	رفريشكوْش	مرطبات
Bicicleta	بيسيكليتَه	دراجة، بسكليت
Garagem	گاراجِن	كراج
Saco de dormir	ساكو دِدورمير	كـيس نـوم (فرشـة تطوى ضمن كيس)
Mochila	موشيلَه	حقيبة ظهر
? culos de sol	أوكوْلوش دِسول	نظارات شمسية

Garrafa térmica (Br.)	گارّافَه تِرميكَه	ترمس
Termo (Por.)	تِرمو	
Mala frigorifica	مالَه فيـگوريفيكَه	صندوق مبرِّد وحـافظ للأطعمة
Mapa	مايَه	خريطة
Bin?culo	بينوكوْلوْ	منظار
Fog?o de camp?smo	فوگاو دِكامـپيزموْ	موقد نقال
Caixa de f?sforos	كايشَه دِفوسفوروْش	علبة كبريت
Vela	ڤيلَه	شمعة
Lanterna	لانتيرنَه	فانوس، مصباح على الغاز
Tocha	توشَه	مصباح جيب
Pratos de papel	پراتوْش دِپاپيل	أطباق ورقية
Mosquiteiro	موشكيتيروْ	ناموسية (شبكة نوم)
Abridor de latas (Br.)	أبريدور دِلاتَش	مفتاح علب المعلبات
Abrelatas (Por.)	أبرِلاتَش	
Socarolhas	سوكارولاش	مفتاح زجاجات النبيذ
Abridor-de-garrafas (Br.)Abregarrafas (Por.)	أبريدور دِكارّافاش أبرِگارّافاش	مفتاح زجاجات عادي
Canivete	كانيـڤيتِه	مطواة، سكين جيب
Repelente de insetos	رِپِلِنتِه دِإينسـتوْش	طارد للحشرات
Utensiles de cozinha	أوْتنسيلِش دِكوزينيَه	أدوات مطبخ
B?ssola	بوْسولا	بوصلة

Frasco	فراشكوْ	مَطَرة : دورق ماء محمول
Sapatos de treino	ساپاتوْش دِترينوْ	خفافة : حذاء رياضي خفيف
Pilha	پيليَه	بطارية
Corda	كوردَه	حبل
Ciclovia	سيكلوڤيَه	درب دراجات
Bomba debicicleta	بونبَه دي بيسيكليتَه	منفاخ البسكليت
Lata de leixo	لاتَه دِليشوْ	وعاء القمامة
Fogueira	فوگويرَه	نار المخيم

Ao Campo في الريف

Fazenda (Br.) Quinta (Por.)	فازِندَه كينتَه	مزرعة
Casa de campo	كازَه دِكامپوْ	منزل ريفي
Cabana	كابانَه	كوخ
Terra de cultivo	تيرَّه دِكولْتيڤوْ	أرض زراعية
Produtos agr?colas	پرودوتوش أگريكولاش	محاصيل زراعية
Agricultura	أگريكولْتوْرَه	زراعة
Criaçao	كرياساو(ن)	تربية الحيوانات
Campo	كامپوْ	حقل / ريف
Est?bulo	إشتابوْلوْ	زريبة البقر

Cavalariça	كاڤالاريسَه	اصطبل الخيل
Cercado	سِركادوْ	حظيرة الغنم
Galinheiro	گالينيروْ	قن الدجاج
Cerca	سِركَه	سياج
Curral	كوْرّاو	حقل ترويض الخيول
Vinhedo	ڤينيدوْ	كرمة، عريشة
Viticultura	ڤيتيكوْلتوْرَه	زراعة الكروم
Terra ?rida	تيرَّه آريدَه	أرض قاحلة
Terra fértil	تيرَّه فِرتيل	أرض خصبة
Moinho	موينيوْ	مطحنة
Prensa	پرِنزَه	معصرة
Celeiro/ silo	سِليروْ/ سيلوْ	مخزن الغلال
Gado	گادوْ	قطيع أبقار
Rebanho	رِبانيوْ	قطيع أغنام
Cefeira	سِفيرَه	حصادة
Debulhadora	دِبولادورَه	درّاسة
Trator	تراتور	جرار
Foice	فويسه	منجل
Feno	فينوْ	قش، تبن
Ervas daninhas	إرڤاش دانينياش	أعشاب ضارة
Irrigaç?o	إيريگاساو	سقاية، ري
Ordenhaç?o	أوردِنياساو	حلب الأبقار
Moleiro	موليروْ	الطحان

Leiteiro	ليتيروْ	الحلاب
Camponês	كامـپونِش	الفلاح
Fazendeiro	فازِنديروْ	المزارع
Pastor	پاشـتور	الراعي
Veterin?rio	ڤِتيريناريوْ	الطبيب البيطري
Forragem	فورّاجين	علف
Arado	أرادوْ	محراث
Sementes	سِمِنتِش	بذور
Gr?oes	گراونِش	حبوب
Colheita	كوليَيتَه	الحصاد
Vindima	ڤينجيمَه	قطف العنب
Enxerto	إنشِرتوْ	تطعيم النبات
Tosquia	توشكيَه	جز الخراف
Matadouro	ماتادوروْ	مسلخ
Cooperativa agr?cola	كوأوپِراتيـڤَه أگريكولَه	تعاونية زراعية
Feira rural	فيرَه روراو	معرض زراعي
Adubo/ fertilizante	أدوْبوْ/ فِرتيليزانتي	سماد
Senhorio	سِنيوريوْ	إقطاعي
Bomba de ?gua	بونبَه دِآگوَه	مضخة ماء

As ? rvores الأشجار

Salgueiro	سالـگيروْ	الصفصاف
Cedro	سِدروْ	الأرز

Abeto	آبيتوْ	التنوب
Cipreste	سيپرِشتِه	السرو
Pinho	پينيوْ	الصنوبر
Carvalho	كارڤاليوْ	البلوط
Freixo	فريشوْ	المرّان، الغبيرة
Faia	فايَه	الزان
? lamo	آلاموْ	الحور
Cicuta	سيكوتَه	الشوكران
Cortiça	كورتيسَه	الفلين
Bétula	بِتوْلَه	البتولا
Olmo	أولموْ	الدردار
Bordo	بوردوْ	القيقب
Pl?tano	پلاتانوْ	الدلب
Palmeira	پالميرَه	النخيل
Cereja	سِريجَه	الكرز
Nogueira	نوگيرَه	الجوز
Bambu	بانبوْ	الخيزران
Limeira	ليميرَه	الزيزفون

As Flores الزهور

Jasmim	جاسمين	الياسمين
?ris	إيريس	السوسن
Crisântemo	كريزانتِموْ	الأقحوان

Papoula	پاپولَه	الخشخاش
Goivo-amarelo	گويـڤوْ أماريلوْ	المنثور
Lavanda	لاڤاندَه	الخزامى
Orqu?dea	أوركيدِيَه	الزنبق
Lil?s	ليلاش	الليلك
Narciso	نارسيزوْ	النرجس
Narciso-dos-prados	نارسيزو دوْش پرادوْش	النرجس البري
Rosa	روزَه	الورد ، الجوري
Hera	إيرَه	اللبلاب
Madressilva	مادرِسيلـڤَه	العسلة
Cravina	كراڤينَه	القرنفل
Roseira-brava	روزيرَه براڤَه	النسرين، ورد السياج
Nen?far	نينوفَر	النيلوفر
Manjeric?o	مانجيريكاو	الريحان
D?lia	داليَه	الأضاليا
Margarida	ماركاريدَه	اللؤلؤية، زهرة الربيع
Tulipa	توليـپَه	التوليب
Violeta	ڤيوليتَه	البنفسج

Substantivos Abstratos أسماء مجردة

Homem	اومين	الإنسان
Humanidade	أوْمانيدادي	الإنسانية

Alma	آلمَه	الروح
Existência	إشيشتنسيَه	الوجود
Vida	ڤيدَه	الحياة
Morte	مورتي	الموت
Material	ماترِياو	المادة
Sciência	سِينسيَه	العِلم
Cultura	كولْتوْرَه	الثقافة
Religi?o	رِليجياو(ن)	الدين
Moralidade	مورااليدادي	الأخلاق
Costumes	كوشتوْمِش	الأعراف
Pol?tica	بوليتشيكَه	السياسة
Conhecimento	كونيسيمِنتوْ	المعرفة
Historia	إشتوريَه	التاريخ
Direito	ديريتوْ	الحق
Seita/ fé	سيتَه/ فيه	الإيمان
Partenecer	پارتِنِسير	الانتماء
Mito	ميتوْ	الأسطورة
Sagacidade	ساگاسيدادي	الحكمة
Raz?o	رازاو(ن)	العقل
Ideal	إيدياو	المثل الأعلى
Amor	آمور	الحب
Odio	أوديوْ	الكره
Realidade	رياليدادي	الواقع

Relaç?oes humanas	رِلاسيونِش أوُمانَش	العلاقات الإنسانية
Ignorância	إگنورانسيَه	الجهل
Verdade	ڤِردادي	الحقيقة
Ate?smo	أتييزموْ	الإلحاد
Justiça	جوستيسَه	العدالة
Natureza	ناتوْريزَه	الطبيعة
Elemento	إلِمِنتوْ	العنصر
Tendência	تِندِسيَه	النزعة
D?vida	دوْڤِيدَه	الشك
Certeza	سِرتيزَه	اليقين
Estudo	إشتوْدوْ	الدراسة
Método	مِتودوْ	المنهج
Resultado	رِزولتادوْ	النتيجة
Zombaria	زُمباريَه	السخرية
Respeito	رِشـپيتوْ	الاحترام
Criaçao	كرياساو(ن)	الخلق
Sentido/ significado	سِنتيدوْ/ سيـگنيفيكادوْ	المعنى
Açao	أساو	الفعل، العمل
Arte	آرتي	الفن
Actividade	أكتيـڤيدادي	النشاط
Pesquisa	پِشكيزَه	البحث
Traço	تراسوْ	الطابَع، السمة

Felicidade	فِليسيدادي	السعادة
Alegria	أليگريَه	الفرح
Tristeza	تريشتيزَه	الحزن
Miséria	ميزيريَه	البؤس، الشقاء
Sof?smo	سوفيزموْ	التصوف
Heremidade	إِرميدادي	التنسك
Islam?smo	إسلاميزموْ	الإسلام
Cristian?smo	كريستيانيزموْ	المسيحية
Juda?smo	جوْدايزموْ	اليهودية
Pensamento	پِنسامِنتوْ	التفكير
Opini?o	أوپينياو(ن)	الرأي
Intenç?o	إنتِنساو(ن)	القصد
Imitiçao	إيميتيساو	التقليد
H?bito	آبيتوْ	العادة
Invençao	إينـڤِنساو(ن)	الاختراع، الابتكار
A idade media	آ إيدادِه مِديَه	العصور الوسطى
A idade moderna	آ إيدادِه مودِرنَه	العصر الحديث
Reforma	رِفورمَه	الاصلاح
Movimento	موڤيمِنتوْ	الحركة
Princ?pio	پرينسيپيوْ	المبدأ
Idéia	إيدِيَه	الفكرة
Conceito	كونسيتوْ	المفهوم، التصور
Axioma	أشيومَه	المسلمة، البديهية

Hip?tese	إيـپوتيزي	الفرضية
Teoria	تيوريَه	النظرية
Prova	پروڤَه	البرهان
Semelhança	سِملانسَه	الشبه
Diferença	ديفِرِنسَه	الاختلاف
Argumento	أرگوْمِنتوْ	الجدل، النقاش
Mudança	موْدانسَه	التغيير
Mundo	موْندوْ	العالَم
Explicaç?o	إشـپليكاساو(ن)	الشرح
Interpretaçao	إينتِرپريتاساو(ن)	التفسير
Prioridade	پريوريدادي	الأولوية، الأفضلية
Importância	إيمـپورتانسيَه	الأهمية
Contradiç?o	كونتراجيساو	التناقض
Estado	إشتادوْ	الوضع، الحالة
Absoluto	أبسولوْتوْ	المطلق
Classificaçao	كلاسيفيكاساو(ن)	التصنيف
Attitude	أتشيتوْدي	الموقف
Forma	فورمَه	الشكل
Conte?do	كونتِيوْدوْ	المضمون
Contexto	كونتِشتوْ	السياق
Contemporâneo	كونتِمـپورانيوْ	معاصر
L?gica	لوجيكَه	المنطق
Responsabilidade	رِشـپونسابيليدادي	المسؤولية

Indiv?duo	إينجيـڤيدوو	الفرد
Sociedade	سوسييدادي	المجتمع
Poder/ força	پودير / فورسَه	القوة
Sobrevivência	سوبرِڤيـڤِنسيَه	البقاء، الاستمرار في الحياة
Deicis?o/ resoluç?o	دسيساو(ن) / رِزولوْساو(ن)	القرار
Cr?tica	كريتيكَه	النقد
Problema	پروبليمَه	المشكلة
Dest?no	دِشتينوْ	المصير، القدر
Discuss?o	ديسكوساو	المناقشة، المحاورة
Ordem	أوردين	النظام، الترتيب
Vantagem	ڤانتاجين	الفائدة
Vergonha	ڤِرگونيَه	العار
Compaix?o	كومپايشاو(ن)	التعاطف
Honra	أونرَه	الشرف
Cavalaria	كاڤالاريَه	الشهامة، المروءة
Cortesia	كورتيزيَه	اللباقة
Descris?o	دشكريساو(ن)	الوصف
Valor	ڤالور	القيمة
Aceitaç?o	أسيتاساو(ن)	القبول
Acordo	أكوردوْ	الموافقة
Oposiçao	أوپوزيساو(ن)	الاعتراض
Rejeiçao	رِجساو(ن)	الرفض

Integreçao	إينتِـگرِساو(ن)	الدمج
Mistura	ميشتورَه	الخلط، المزج
Definiçao	دِفينيساو(ن)	التعريف، التحديد
N?vel	نيـڤِل	المستوى
Critério/ padr?o	كريتيريوْ/ پادراو(ن)	المعيار
Comparaç?o	كومـپاراساو(ن)	المقارنة
Consciéncia	كونسـيِنسيَه	الضمير
Sensaç?o	سِنزَساو(ن)	الشعور، الإحساس
Experiênça	إشـپرِينسَه	الخبرة
Risco	ريشكوْ	المخاطرة، المجازفة
Perigo	پِريـگوْ	الخطر
Contemplaç?o	كونتِمـپلاساو(ن)	التأمل، التبصر
Dor	دور	الألم
Positive	پوزيتيـڤِه	إيجابي
Negative	نيـگاتيـڤِه	سلبي
Temperamento	تِمـپرامِنتوْ	المزاج، الطبيعة
Humor	أوْمور	حالة مزاجية معينة
Desejo	دِزيجوْ	الرغبة
Condenaç?o	كوندِناساو(ن)	الاقتناع
Persuas?o	پِرسواساو(ن)	الإقناع
Satisfaç?o	ساتيسفاساو	القناعة، الرضا
Soluç?o	سولوْساو(ن)	الحل
Separaç?o	سِـپاراساسو(ن)	الفصل، الانفصال

Uni?o	أوْنياو(ن)	الاتحاد، الوحدة
Liberdade	ليبِرداده	الحرية
Medo	ميدوْ	الخوف
Independência	إينديِندنسيَه	الاستقلال
Beleza	بيليزَه	الجمال
Conflito	كونفليتوْ	الصراع
Objetividade	أوبجيتيڤيداده	الموضوعية
L'ìngua	لينـگوَه	اللغة
S'ìmbolo	سينبولوْ	الرمز
Lei	لي	القانون
Media	مجيَه	الوسيلة، الواسطة
Ambig?idade	أنبيـگويدادي	الغموض : التشوش
Mistério	ميشتيريوْ	الغموض : اللغز
Desenvolvimento	دِزنـڤولـڤيمنتوْ	التطور
Progresso	پروگريسوْ	التقدم
Compromisso	كومـپروميسو	الالتزام
Circunstâncias	سيركوْنستانسيَش	الظروف
Condiç?o	كونجيساو(ن)	الشرط
Incapacidade	إينكاپاسيداده	العجز
Submiss?o	سوْبميساو(ن)	الخضوع
Eternidade	إِترنيداده	الأزل، الدوام
Express?o	إشـپريساو(ن)	التعبير
Impress?o	إمـپِرساو(ن)	الانطباع

Caso	كاسوْ	القضية
Disparate/ besteira	دِسپارَتي / بِشتيرَه	اللغو، الهراء
Vazio	ڤازيوْ	الفراغ
An?lise	أناليزِه	التحليل
Probabilidade	پروبابيليداده	الاحتمال
Possibilidade	پوسيبيليداده	الامكانية
Possess?o	پوسِساو(ن)	الامتلاك
Mérito	مِريتوْ	الجدارة
Abismo	أبيزموْ	الهوة، الهاوية
Magia/ mag?ca	ماجيَه/ ماجيكَه	السِّحر
Segredo	سِگريدوْ	السر
Imaginaç?o	إيماجيناساو(ن)	الخيال
Ilus?o	إيلوْساو(ن)	الوهم
Prazer	پرازير	المتعة، اللذة
Car?ter/ personagem	كاراتِر / پِرسوناجِن	الشخصية
Fala	فالَه	الكلام
Distins?o	دِشتينساو(ن)	التمييز
Press?gio/ agouro	پريساجيوْ/ اگوْروْ	النذير، البشارة
Queda	كيدَه	السقوط، الانهيار
Estilo	إشتيلوْ	الأسلوب
Essência	إسِّنسيَه	الجوهر، الصميم
Comprotamento	كومپورتامِنتوْ	السلوك

Cinfiss?o	كونفيساو(ن)	الاعتراف
Acontecimento	أكونتسيمنتوْ	الحدث
Complicaçao	كومپليكاساو(ن)	التعقيد
Oraçao	أوراساو(ن)	الخطاب، الخُطبة
Meio ambiente	ميوْ أنبيينته	البيئة
Civilazaçao	سيڤيلازاساو	الحضارة
Margem	مارجِن	الهامش
Desafio	دِزافيوْ	التحدي
Tirania	تيرانيَه	الاستبداد
Tormento	تورمِنتوْ	العذاب
Tortura/ suplicio	تورتوْرَه/ سوپليسيوْ	التعذيب
Escarvo	إشكارڤوْ	العبد
Soberania	سوبِرانيَه	السيادة
Reaç?o	رأساو(ن)	التفاعل، رد الفعل
Justificaçao	جوْستيفيكاساو(ن)	التبرير
?dolo	إيدولوْ	الوثن، الصنم
Revoluçao	رڤولوْساو(ن)	الثورة
Mentira	منتيره	الكذبة
Franqueza	فرانكيزَه	الصراحة، الصدق
Motivo	موتيڤوْ	الحافز، الباعث
Dependência	دپِندنسيَه	الاعتماد على أو الاستناد إلى
Esperança	إشپِرانسه	الأمل

Confiança	كونفيانسَه	الثقة
Concorrência/ competiç?o	كونكورِنسيَه كومـپِتشيساو(ن)	المنافسة، التنافس
Cooperaçao	كوپِراساو(ن)	التعاون
Indeferença	إينديِفرِنسَه	اللامبالاة
Recado/ mensagem	رِكادوْ/ مِنساجين	الرسالة
Savaçao	سافاساو(ن)	الخلاص، النجاة
Fim	فين	النهاية

Casos Sociais قضايا اجتماعية

Noivado	نويـڤادوْ	خطوبة
Noivo/ noiva	نويـڤوْ/ نويـڤَه	خطيب/خطيبة
Casamento	كازامِنتوْ	زواج
Casado/ casada	كازادوْ/ كازادَه	متزوج/متزوجة
Marido/ esposo	ماريدوْ/ إشـپوزوْ	زوج
Mulher/ esposa	موْلِير/ إشـپوزَه	زوجة
Divorcio	جيـڤورسيوْ	طلاق
Divorciado/ divorciada	جيـڤورسيادوْ/ جيـڤورسيادَه	مطلق/مطلقة
Vi?vo/ vi?va	ڤيوْڤوْ/ ڤيوْڤَه	أرمل/ أرملة
Separado/ separada	سِپارادوْ/ سِـپارادَه	منفصل/ منفصلة
Adolescente	أدولِسِنتي	مراهِق/ مراهِقة

Adolescência	أدولـيـنسيه	سن المراهَقة
Senilidade	سِنيليداديَ	سن الشيخوخة
Senile	سِنيلي	عجوز/ عجوزة
Casa da velhice	كازا دڤليسي	دار رعاية المسنين
Aposentado (Br.) Reformado (Por.)	أپوزِنتادوْ رِفورمادوْ	متقاعد
Fundo da aposentadoria	فوْندوْ دا أپوزِنتادوريَه	صندوق التقاعد
Pens?o	پِنساو	المعاش : راتب التقاعد
? rf?o/ ?rf?	أورفاو(ن)/ أورفا(ن)	يتيم/ يتيمة
Orfanato	أورفاناتوْ	دار الأيتام
Centro de correç?o de minores	سِنتروْ دِكورِساو دِمينورِش	إصلاحية الأحداث
Anticoncepç?o	أنتشيكونسِپساو(ن)	منع الحمل
Aborto	أبورتوْ	الإجهاض
Aumento de populaçao	آومِنتوْ دِپوپوْلاساو(ن)	الزيادة السكانية
Reforma de educaçao	رِفورمَه دِإدوْكاساو(ن)	الاصلاح التعليمي
A providência social	آپروڤيدِنسيه سوسياو	الضمان الاجتماعي
O serviço national da sa?de	أو سِرڤيسوْ ناتشيوناو داساوده	الضمان الصحي الوطني
Emprego	إمپريگو	العَمالة، التشغيل

Desemprego	دِزمبريـگوْ	البطالة
Desempregado	دِزمبريـگادو	عاطل عن العمل
Educado	إدوْكادوْ	متعلم
N?o escolarizado	ناو إشكولاريزادوْ	غير متعلم
Analfabeto	أنالفابيتوْ	أمي : لا يجيد القراءة والكتابة
Rico	ريكوْ	غني
Pobre	پوبرِه	فقير
Pobreza	پوبريزَه	الفَقر
Bem-estar	بِنشتار	الرفاه، الرخاء
Luxo	لوْشوْ	الترف، البذخ
Assitência social	أسيـتنسيَه سوسياو	المساعَدة الاجتماعية
Incapacidado	إينكاپاسيدادوْ	عاجِز، مُقعَد
Favela	فاڤِلَه	حي الفقراء
Organizaçao beneficente	أوركانيزاساو(ن) بِنفيسِنتِه	مؤسسة خيرية
Emigriçao	إميـگريساو(ن)	الهجرة (إلى بلد آخر)
Imigriçao	إيميـگريساو(ن)	الهجرة (من بلد آخر)
Emigrado	إميـگرادوْ	المهاجر (إلى بلد آخر)
Imigrante	إيميـگرانته	المهاجر (من بلد آخر)
Cidad?o/ cidad?	سيداداو(ن)/ سيدادَه	المواطن/ المواطنة
Cidadania	سيدادانيَه	المواطنية (الانتماء إلى وطن)

Habitante	أبيتانته	المقيم، السكن
Oportunidas de emprego	أوپورتونيداش دإمپريگو	فرص العمل
Rac?smo	راسيزمو	التمييز العرقي (العنصري)
Suicidio	سويسيجيو	الانتحار
Poluiç?o	پولوياو(ن)	التلوث
Noveiro com fumaça	نوڤيرو كون فوماسه	تلوث الجو
Fumaça (Br.) Fumo (Por.)	فوماسه فومو	الدخان
Barulho	بارولو	الضجيج
Fome	فومي	كارثة الجوع
Inflaç?o	إينفلاساو(ن)	التضخم (انخفاض قيمة العملة)
Artigos de primeira necessidade	أرتيگوش دپريميره نسيداده	الضروريات
Extras	إشتراش	الكماليات
Monop?lio	مونوپوليو	الاحتكار
Subs?dio	سوبسيجيو	تحمّل الحكومة جزء من الكلفة

A Vida dos Estudentes حياة الطلاب

Escola	إشكوله	مدرسة
Instituto	إنشتيتوتو	معهد

Faculdade	فاكولداده	كلية (في جامعة)
Universidade	أونيفِرسيداده	جامعة
Internato	إنترناتو	مدرسة داخلية
Escola publica	إشكولَه پوبليكَه	مدرسة حكومية أو عامة
Escola particular	إشكولَه پارتشيكولار	مدرسة خاصة
Escola prim?ria	إشكولَه پريماريَه	مدرسة ابتدائية
Escola prepart?ria	إشكولَه پريپاراتوريَه	مدرسة اعدادية
Escola segundaria/ colégio	إشكولَه سِگونداريَه / كوليجيو	مدرسة ثانوية
Sala de aula	سالَه دآولَه	غرفة الصف
Audit?rio/ anfiteatro	آوديتوريو/ أنفيتياترو	مدرَّج، قاعة المحاضرات
Laborat?rio	لابوراتوريو	مَخبَر
Sala de leitura	سالَه دِليتورَه	غرفة المطالعة
Biblioteca	بيبليوتيكَه	مكتبة المدرسة أو الجامعة
Educaç?o	إدوكاساو(ن)	التعليم
Ensino	إنسينو	التدريس
Faculdade de formaç?o de professores	فاكولدادي دِفورماساو(ن) دِپروفِسورِش	معهد إعداد المعلمين
Educaç?o mandat?rio	إدوكاساو ماندانوريو	التعليم الإلزامي
Escolares	إسكولارِش	التلاميذ
Aluno/ aluna	ألونو/ ألونَه	تلميذ/تلميذة
Estudante	إشتودانته	طالب/طالبة

Professor	پروفيسور	مدرّس، معلم
Diretor de escola	ديرِتور دِإشكولَه	مدير المدرسة
Corpo docente	كورپو دوسِنتِه	الهيئة التدريسية
Reforma educacional	رِفورمَه إدوكاسيوناو	إصلاح التعليم
Pol?tica educacional	پوليتيكَخ إدوكاسيوناو	السياسة التعليمية
Programa de estudios	پروگرامَه دِإشتوْديوْش	المنهاج، البرنامج التعليمي
Educaç?o técnica	إدوكاساو تِكنيكَه	التعليم المهني
Lente	لِنتي	دكتور محاضر
Colega de aula	كوليگَه دِآولَه	زميل في الصف
Reitor	ريتور	عميد الكلية
Oficial de registro (Br.) Registo (Por.)	أوفيسياو دِ رِجيشتروْ رِجيشتوْ	مدير التسجيل
Bibliotecario/ bibliotecaria	بيبليوتِكاريوْ/ بيبليوتيكاريَه	أمين/أمينة المكتبة
Confêrencia estudantil	كونفشِرنسيَه إشتودانتشيوْ	مؤتمر طلابي
Registro (Br.) Registo (Por.)	رِجيشتروْ رِجيشتوْ	التسجيل
N?mero de plaça	نوْمِروْ دِپلاسَه	رقم التسجيل
Bolsa de estudos	بولسَه دِإشتوْدوْش	منحة دراسية
Aula	آولَه	محاضرة

Livro escolar	ليـڤروْ إشكولار	الكتاب المدرسي
Férias	فِرياش	العطلة المدرسية
Gastos/ custos de estudo	گاشتوْش / كوْشتوْش دِإشتوْدوْ	مصاريف الدراسة
Recursos de ensino	رِكوْرسوْش دِإنسينوْ	وسائل الإيضاح
Ano escolar	آنو إشكولار	السنة الدراسية
Liçao	ليساو(ن)	الحصة، الدرس
Dever de casa	ديـڤير دِكازَه	الواجب المنزلي
Composiç?o	كومـپوزيـساو(ن)	الموضوع الإنشائي
Estudo/ pesquiza	إشتوْدوْ/ پِشكيزَه	الدراسة، البحث
Carteira	كارتيرَه	المقعد الدراسي
Giz	جيز	الطبشور
Quadro	كوادروْ	السبورة، اللوح
Leitura	ليتوْرَه	القراءة
Bolet?m escolar	بولِتين إشكولار	التقرير المدرسي
Matéria	ماترِيَه	مادة دراسية
Texto	تِشتوْ	النص
Exercicio	إزِرسيسيوْ	التمرين
Exame	إزامِه	امتحان
Exame oral	إزامِه أورو	امتحان شفهي
Exame eşcrivida	إزامِه إشكريـڤيدَه	امتحان كتابي
Escrita	إشكريتَه	كتابة
Ditado	ديتادوْ	إملاء

Uniforme	أونيفورمي	الزي المدرسي الموحد
Recreio/ intervalo	رِكريو/ إنترڤالو	فرصة، استراحة
Trapaça	تراپاسَه	الغش في الامتحان
Diploma com distinç?o	ديپلومَه كون ديستِنساو(ن)	النجاح بتفوق
Castigo escolar	كاشتيگو إشكولار	عقاب مدرسي
Assistência	أسيستِنسيَه	الحضور
Ausência	آوسِنسيَه	الغياب
Formatura	فورماتورَه	التخرج
Graduado/ licenciado	گرادوادو/ ليسِنسيادو	الخِريج، المتخرج
Concurso	كونكورسو	المسابقة، المنافسة
Mesa	ميزَه	طاولة
Livro	ليڤرو	كتاب
Caderno	كادِرنو	دفتر، كراس
Dicion?rio	ديسيوناريو	قاموس
Caneta	كانيتَه	قلم حبر
L?pis	لاپيس	قلم رصاص
Borracha	بوراشَه	ممحاة
Apontador (Br.) Apara-l?pis (Por.)	أپونتادور أپارَه لاپيس	مبراة
Compasso	كومپاسو	فرجار
Pintura/ quadro	پينتورَه/ كوادرو	لوحة، صورة
Grampeador	گرامپيادور	خرازة

Lupa/ lente de aumento	لوْپِه/ لِنتي دِآومِنتوْ	عدسة مكبرة
Cola	كولَه	صمغ
Microsc?pio	ميكروشكوپيوْ	مجهر
Tesoura	تيزوْرَه	مقص
Papel	پاپيـو	ورق
Cart?o	كارتاو	كرتون
Clipe	كليـپِه	شكالة ورق
Fotocopiadora	فوتوكوپيادورَه	آلة نسخ (فوتوكوبي)
Computador	كومـپوْتادور	حاسوب، كومبيوتر
Impressora	إمـپرِسورَه	طابعة كومبيوتر
Calend?rio	كالِنداريوْ	رزنامة، تقويم
Di?rio	دياريوْ	مفكرة
Matemêtica	ماتِماتيكَه	الرياضيات
Aritmética	أريتميتيكَه	الحساب
?lgebra	ألجِبرَه	الجبر
Geometria	جيومِتريَه	الهندسة
Trigonometria	تريـگونومِتريَه	حساب المثلثات
Ciências naturais	سينـيَش ناتوْرايش	العلوم الطبيعية
Geologia	جيولوجيَه	الجيولوجيا، علم الأرض
Zoologia	زولوجيَه	البيولوجيا، علم الأحياء
Botania	بوتانيَه	علم النبات
Biologia	بيولوجيَه	علم الأحياء
Anatomia	أناتوميَه	التشريح

Geografia	جيوگرافيَه	الجغرافيا
Historia	إشتوريَه	التاريخ
Sociologia	سوسيولوجيَه	علم الاجتماع
Ciências pol?ticas	سينسيَش پوليتيكَش	العلوم السياسية
Economia	إكونوميَه	علم الاقتصاد
L?ngua	لينـگوَه	اللغة
Gram?tica	گراماتيكَه	قواعد اللغة
Literatura	لِتراتوْرَه	الأدب
Filosofia	فيلوزوفيَه	الفلسفة
Romance	رومانسِه	الرواية
Prosa	پروزَه	النثر
Poesia	پووِزيَه	الشعر
Teatro	تشياتروْ	المسرح
Cr?tica	كريتشيكَه	النقد
Psicologia	پسيكولوجيَه	علم النفس
Teologia	تيولوجيَه	علوم الدين

As Artes الفنون

A M?sica الموسيقا

Teatro de variedade	تياتروْ دِڤاريِيدادِه	صالة موسيقا (مسرح منوعات)
Instrumento musical	إينشتروْمِنتوْ موزيكاو	آلة موسيقية

Instrumento de corda	إينشترومِنتوْ دِكوردَه	آلة وترية
Instrumento de sopro de madeira	إينشرومِنتوْ دِسوپروْدِماديرَه	آلة نفخ خشبية
Instrumento de sopro de lat?o	إينشترومِنتوْ دِسوپرو دِلاتاو	آلة نفخ نحاسية
Instrumento de percuss?o	إينشترومِنتوْ دِپركوْساو	آلة إيقاع
Violino	ڤيولينوْ	كمان
Flauta	فلاوتَه	فلوت
Oboe	اوبووِه	مزمار
Tambor	تانبور	طبل
Harpa	آرپَه	قيثار
Piano	پيانو	بيانو
Viol?o	ڤيولاو(ن)	جيتار
Ala?de	آلاوْدِه	عود
Clarinete	كلارينيتِه	شبّابة
Xilofone	شيلوفونِه	دفية
Tambor?m/ pandeiro	تانبوْرين / پانديروْ	رق، مزهر
Castanholas	كاشتانيولاش	صنج
M?sico	موْزيكوْ	موسيقي، عازف
Orquestra	أوركِشترَه	الأوركسترا
Compositor	كومپوزيتور	المؤلف الموسيقي

Suite	سويتي	متتالية
M?sica de câmara	موْزيكَه دِكامَرَه	موسيقا الحجرة
Obra	أوبرَه	مسرحية
Ouverture	أوفِرتوْري	الافتتاحية
Festa	فِشتَه	حفلة
Final	فيناو	القفلة
Concerto solo/ duple/ triple	كونسِرتوْ سولوْ/ دوْپلي/ تريـپلي	الكونـشرتو المنفـرد/ المزدوج/ الثلاثي
Sinfonia	سينفونيَه	السيمفونية
Aria	آريَه	النغم
Quadro	كوادروْ	السكتش، المسرحية الغنائية
Coro	كوروْ	الكورس
Canç?o	كانساو(ن)	الأغنية
Dueto/ trio/ quartete/ quintete	دويتِه/ ترِيوْ/ كوارتيتِه/ كينتيتِه	الثنـائي/ الثلاثـي/ الرباعي/ الخماسي
Cadência	كادِنسيَه	الايقاع
Ritmo	ريتموْ	الوزن، التناغم
Melodia	مِلوجيَه	اللحن
Corda	كوردَه	الوتر
Banda	باندَه	الفرقة الموسيقية
Poema	پويمَه	القصيدة
Letra	ليترَه	كلمات الأغنية
Atuaçao	أتواساو(ن)	الأداء

Cantor/ cantora	كانتور	المطرب/ المطربة
Cant?ga	كانتيـگَه	أغنية شعبية
Gravador/ toca-fitas	گرافادور	المسجلة، آلة التسجيل
Fita/ fita-cassette	فيتَه/ فيتاكاسيتي	شريط الكاسيت
Disco	ديشكوْ	ديسك، اسطوانة
Alto-falante	آلتوْفالانته	مضخم الصوت
Toque	توكِه	عزف

A Dança الرقص

Balé	باليه	الباليه
? pera	أوپِرا	الأوبرا
Bin?culo de teatro	بينوكوْلوْ دِتياتروْ	نظارات الأوبرا
Teatro l?rico/ teatro de ?pera	تياتروْ ليريكوْ/ تياتروْ دِأوپِرَه	دار الأوبرا
Sal?o de baile	سالاو(ن) دِبايلِه	قاعة الرقص
Dançarino/ dançarina	دانساريْنوْ/ دانسارينَه	راقص/ راقصة
Bailerino/bailerina	بايلِرينوْ/ بايلِرينَه	راقص أو راقصة محترفان
Revelaç?o	رِڤِلِساو(ن)	وحي، إيحاء
Ritos	ريتوْش	طقوس
Ritual	ريتواو	طقسي
Cortejar/ namoradeira	كورتِجار/ نامورادِيرَه	غَزَل
Auto-espress?o	آوتوْ إشپِرساو	التعبير عن الذات

Reestréia	ريشتريَه	إحياء
Espet?culo dançante	إشـپِتاكولُو دانسانتي	عرض راقص
Pista de dança	پيشتَه ددانسَه	حلبة الرقص
Bando de dança	باندوْ ددانسَه	فرقة راقصة
Casal dançante	كازاو دانسانتي	زوج مـــن الراقـــصين (رجل وإمرأة)
Dançeteria/ discoteca	دانسيتيريَه/ ديشكوتيكا	مرقَص، ديسكوتيك
Traje de dança	تراجِه ددانسَه	بدلة الرقص

A Atuaç?o التمثيل

Ator	آتور	الممثل
Atriz	أتريز	الممثلة
Diretor	ديرِتور	المخرج السينمائي
Diretor de cena	ديرِتور دِسينَه	المخرج المسرحي
Teatro	تياتروْ	المسرح
Cinema	سينِمَه	السينما
Palco	پالكوْ	منصة المسرح
Ato	آتوْ	الفصل المسرحي
Cena	سينَه	المشهد
Pano	پانوْ	الستارة
Fundo	فوْندوْ	الخلفية
Di?logo	ديالوگوْ	الحوار

Mon?logo	مونولوگوْ	المونولــوج : حــوار الممثل مع نفسه
Iluminuçao	إيلوْمينوْساو	الإضاءة
Car?ter	كاراتِر	الشخصية
Elenco	إلِنكوْ	توزيع الأدوار
Papel	پاپِل	الدور
Platéia	پلاتيَه	الجمهور
Comedia	كوميديَه	الملهاة
Tragedia	تراجيديَه	المأساة
Epopéia	إيـپوپيَه	الملحمة
Comico/ comica	كوميكوْ/ كوميكَه	ممثل أو ممثلة كوميديا
Humorista	أوْموريشتَه	كاتب كوميدي
Obra/ peça	أوبرَه/ پيسَه	مسرحية
Melodrama	مِلودرامَه	مسرحية متعددة العناصر
M?scara	ماشكَرَه	قناع
Disfarce	ديسفارسِه	تنكر
Dramaturgo	دراماتوْرگوْ	الكاتب المسرحي
Mimo	ميموْ	التمثيل الإيمائي
Bilheteria (Br.) Bilheteira (Por.)	بيليتيريَه بيليتيرَه	صندوق التذاكر
Repertorio	رِپرتوريوْ	برنامج مسرحيات
Cinematografia	سِنماتوگرافيَه	التصوير السينمائي
Script	شكريـپت	السيناريو

Efeitos especiais	إفيتوْش إشـپِسيايش	الحيل السينمائية
Bobina	بوبينَه	بكرة الفيلم
Prova	پروڤَه	البروفة
Fotografia	فوتوگرافيَه	اللقطة
Cr?tico	كريتشيكوْ	الناقد
Astro	أشتروْ	النجم السينمائي
Estrela	إشتريلَه	النجمة السينمائية
Trilha Sonora	تريليَه سونورَه	الموسيقى التصويرية
Filme	فيلمِه	الفيلم
Est?dio	إشتوْديوْ	الستوديو
Espet?culo	إشـپِتاكوْلوْ	العرض المسرحي
Sess?o	سِساو	العرض السينمائي
Her?i/ hero?na	إيروي / إيروينَه	البطل / البطلة
Tela (Br.)/ écran (por.)	تيلَه / إكران	شاشة السينما
Projetor	پروجيتور	آلة العرض السينمائي
Sala de projeç?o	سالَه دِپروجيـاو(ن)	غرفة تدوير الفيلم
F? (Br.)/ fan (Por.)	فان	المعجب بأحد الممثلين
Document?rio	دوكوْمِنتاريوْ	فيلم وثائقي
Celebridades	سِلِبريادِش	المشاهير

A Pintura e a Scultura الرسم والنحت

Artista	آرتشيشتَه	فنان

Pintor	پينتور	رسام
Escultor	إشكولْتور	نحات
Escola de artes	إشكولَه دِ آرتِش	مدرسة الفنون
Ateliê	أتِلييه	محتَرَف الفنان (الستوديو)
Estojo de tintas	إشتوجوْ دِتينتَش	علبة الألوان
Pincel	پينسِل	فرشاة الرسام
Espatula	إشـپاتولَه	سكين الرسام
Tela/ quadro	تيلَه/ كوادروْ	لوحة
Obra de arte	أوبرَه دِ آرتِه	عمل فني
Paisagem	پايزاجِن	منظر طبيعي
Tema religiosa	تيمَه رِليجيوزَه	موضوع ديني
Natureza morta	ناتوْريزَه مورتي	طبيعة صامتة
Retrato	رِتراتوْ	رسم شخصية
Nu	نوْ	رسم العري
Interior	إنتِريور	مشهد داخلي
Mural	موْراو	لوحة جدارية
Cor	كور	اللون
Sombra	سومبرَه	الظل
Dimensao	ديمِنساو(ن)	البُعد
Perspectiva	پِرشـپِكتيـڤَه	المنظور
Galleria	گاليريَه	صالة عرض اللوحات
Pinacoteca	پيناكوتيكَه	مجموعة لوحات خاصة
Moldura	مولدوْرَه	إطار اللوحة

Cavalete	كاڤاليتِه	مسند اللوحة
Est?tua	إشتاتوَه	تمثال
Busto	بوْشتوْ	تمثال نصفي
Form?o	فورماو(ن)	إزميل للخشب
Cinzel	سينزيـو	إزميل للحجر
Martelo	مارتيلوْ	مطرقة
Relevo	رِليـڤوْ	النحت النافر على الجـدار، اللوحات الجصية

O Comércio e o Neg?cio التجارة والأعمال

Venda	ڤِندَه	بيع
Vende-se/ a venda	ڤندِسي / آڤِندَه	معروض للبيع
Sala de vendas	سالَه دِڤِندَش	صالة المبيعات
Vendedor	ڤِندِدور	البائع
Vendedor viajante	ڤِندِدور ڤياجانتِه	بـائع متجـول (ممثـل شركة)
Compra	كونــپرَه	شراء
Ordem de compra	أوردِن دِكونــپرَه	طلب شراء
Homem de neg?cio	أومِن دِنـگوسيوْ	رجل أعمال
Poder aquisitivo	پودِر اكيزيتيـڤوْ	القدرة الشرائية
Permuta	پِرموتَه	التبادل، المقايضة
Neg?cio prospero	نِـگوسيوْ پروشـپِروْ	أعمال مزدهرة

Falênia	فالِنيَه	إفلاس
Bancarrota	بانكاروتَه	إفلاس إحتيالي
Conta	كونتَه	الحساب
Contabilidade	كونتابيليدادي	المحاسبة التجارية
Contador (Br.)	كونتادور	محاسب شركات
Contabilisto (Por.)	كونتابيليشتوْ	
N?mero de conta	نوْمِروْ دِكونتَه	رقم الحساب
Conta a pagar	كونتَه آپاگار	حسابات الدفع
Conta a recebes	كونتَه آرِسِـپِش	حسابات القبض
Leilao	ليلاو	مزاد
Local de leilao	لوكاو دشليلاو	صالة المزاد
Proposta	پروپوشتَه	مناقصة
Oferta e exigencia	أوفِشرتَه إي إشيجِنسيَه	العرض والطلب
Fatura	فاتوْرَه	فاتورة، كمبيالة
Insturmento	إينشتروْمِنتوْ	سَنَد
Armazén	أرمازين	مستودع، مخزن
Moeda	مويدَه	عملة
Cambio	كامبيوْ	صرف العملة
Divisas	ديـڤيزَش	العملات الأجنبية
Mercadorias	مِركادوريَش	البضائع
Comerciante	كومِرسيانته	تاجر
Emprésario	إمـپرِزاريوْ	متعهد، مقاول
Varejo (Br.) Venda por retalho	ڤاريجوْ	المبيع بالمفرق

(Por.)	ڤِندَه پور رِتالوْ	
Venda por atacado	ڤِندَه پور أتاكادوْ	المبيع بالجملة
Corretor	كورِتور	سمسار
Distribuidor	ديشتريبويدور	موزِّع
Exportador	إشــپورتادور	مصدِّر
Importador	إيمــپورتادور	مستورِد
Agente	أجِنتِه	وكيل
Agência	أجِنسيَه	وكالة
Imposto	إيمــپوشتوْ	ضريبة
Cobrador de impostos	كوبرادور دِإيمــپوشتوْش	جابي الضرائب
Isençao de impostos	إيزِنساو(ن) دِإيمــپوشتوْش	الاعفاء من الضرائب
Carga	كارگَه	شحن/ شحنة
Preço	پريسوْ	سعر
Desconto	دِشكونتوْ	خصم، حسم
Taxa de desconto	تاشَه دِدشكونتوْ	نسبة الحسم
Empresa	إمــپريزَه	مشروع تجاري
Risco	ريشكوْ	مجازفة، مخاطرة
Mercado	مِركادوْ	سوق
Seguro	سِــگوروْ	تامين
Agente de seguro	أجِنتي دِسِــگوْروْ	ممثل شركة التأمين
Seguradora	سِــگوْرادورَه	شركة التأمين

? police de seguro	أپوليسه دِسِـگوْروْ	بوليصة التأمين
Premio de seguro	پرِميوْ دِسِـگوْروْ	قسط التأمين
Lucro	لوُكروْ	ربح
Perda	پِردَه	خسـارة
Conta de lucros e perdas	كونتَه دِلوكروْش إي پِردَش	حســـاب الأربـــاح والخسـائر
Rentabilidade	رِنتابيليدادي	إمكانية الربح
Margem de lucro	مارجِن دِلوُكروْ	هامش الربح
Açao	أساو(ن)	سهم، حصة
Capital	كاپيتاو	رأس المال
Capital em ac?es	كاپيتاو إن أسووِش	رأس المال المساهم
Acionista	أسيونيشتَه	مساهِم : مالك أسهم
Taxa de câmbio	تاشَه دِكانبيوْ	سعر الصرف
Bolsa de valores	بولسَه دِڤالورِش	بورصة
Mercado cambial	مِركادوْ كانبياو	سوق التبادل
Tesouro nacional	تيزوْروْ ناسيوناو	الخزينة
Reserva	رِزِرڤَه	الاحتياطي
Moeda de reserva	مويدَه دِرِزِرڤَه	احتياطي العملة
Crédito	كريديتوْ	ائتمان
Conta de crédito	كونتَه دِكريديتوْ	حساب الائتمان
Saldor credor	سالدور كريدور	موازنة الائتمان
Cart?o de crédito	كورتاو دِكريديتوْ	بطاقة ائتمان
Limite de crédito	ليميتي دِكريديتوْ	سقف الائتمان

En dinheiro	إن دينيروْ	نقداً
Cofre	كوفري	الـــصندوق (مكـــان الدفع في متجر)
Fluxo de caixa	فلوْشوْ دِكايشَه	السيولة النقدية
A prestaç?es	آپريشتاسووِش	بالتقسيط
Investimeno	إينـڤِشتيمِنتوْ	استثمار
Rendimento de investimento	رِنديمِنتوْ دإينـڤِشتيمِنتوْ	عوائد الاستثمار
Sociedad/ companhia	سوسييداد / كومـپانيَه	شركة
Administrador de companhia	أدمينيشترادور دِكومـپانيَه	مدير الشركة
Secretario general	سِكريتاريوْ جِنِراو	سكرتير عام الشركة
Pessoa juridica	پِسُوَه جوْريديكَه	هيئة اعتبارية
Posse	پوسِه	مُلكية
Propriet?rio	پروپرييتاريوْ	مالك
Sobreestadia	سوبرِإشتاديَه	التأخير في الميناء
De longo prazo	دِلونـگوْ پرازوْ	طويل الأمد
De corto prazo	دِكورتوْ پرازوْ	قصير الأمد
Divida	ديـڤيدَه	دَين
Devedor	ديـڤيدور	الدائن
Empréstimo	إيمـپرِشتيموْ	قرض
Consumo	كونسوْموْ	استهلاك

Bens de consumo	بينش دِكونسوْموْ	السلع الاستهلاكية
Proporç?o	پروپورساو	نسبة
Contrato	كونتراتوْ	عَقد
Contratante	كونتراتانتِه	متعاقد
Devido	دِڤيدوْ	مستحق (آن موعد دفعه)
Garantia	گارانتشِيَه	ضمان
Fidador	فيدادور	ضامن، كفيل
Produç?o	پرودوْساو	انتاج
Gerente de produç?o	جيرِنتي دِپرودوْساو(ن)	مدير الانتاج
Encargos bancarios	إنكاركوش بانكاريوْش	رسوم مصرفية
Conta bancaria	كونتَه بانكاريَه	حساب مصرفي
Fundo	فوْندوْ	صندوق تمويل
Filial	فيليال	فرع مستقل من شركة
Juros	جوْروْش	فائدة
Sim-juros	سين جوْروْش	بدون فوائد
Taxa de juros	تاشَه دِجوْروْش	نسبة الفائدة
Sede	سيدي	المقر الرئيسي لشركة
Administr?o/ gerência/ direçao	أدمينيشتراو(ن)/ جيرِنسيَه/ ديرِساو(ن)	إدارة
Bens imobili?rios/ bens de raiz	بينش إيموبيليارِش/ بينش دِرائيز	عقار
Sistema	سيشتيمَه	نظام متبع

Receita	رِسيتَه	مقبوضات
Rendimento	رِنديمِنتوْ	عوائد، ريع
Conta corrente	كونتَه كورينتي	الحساب الجاري
Ativos	أتيـفوْش	الأصول
Financiamento	فينانسيامِنتوْ	رهن عقاري
Banco comercial	بانكوْ كومِرشياو	المصرف التجاري

المحتويات

هذا الكتاب

نقدم هذا الكتاب للقراء العرب الذين يرغبون بدراسة اللغة البرتغالية ولكن لم تتوفر لديهم الظروف الأكاديمية أو الوقت الكافي لدراستها، أولئك الذين حصلوا على معرفة هامشية في اللغة ويريدون أن يحسنوا من إتقانهم لها.

وإننا إذ ندرك قيمة الوقت بالنسبة للقارىء، والمصاعب التي تواجهه في تعلم أي لغة أجنبية، فقد عمدنا إلى إصدار الكتاب في قالبه الحالي بحيث يضم كل ما يحتاجه القارىء من قواعد نحوية ولفظية مدعمة بالأمثلة، محادثة مبتكرة عرضناها بشكل مع مفردات وأساليب مبسط لتمكين القارىء من الإلمام باللغة وممارسة المحادثة بها في أوقات فراغه.

نأمل أن يحقق هذا الكتاب تثقيف القارىء العربي سواء كان طالباً أو سائحاً أو رجل أعمال أو زائر للبلدان الناطقة بتلك اللغات، وتكون معيناً له في علاقاته المختلفة بعالم اليوم.

شركة
دار الشرق العربي

بيروت - لبنان تلفاكس: 00961 1 701668
ص.ب.: 11/6918 - الرمز البريدي 11072230
سوريا - حلب هاتف: 2115773 - 2116441
فاكس: 00963 21 2125966 ص.ب.: 415
E-mail: afashco1@scs-net.org
info@afashedu.com

Designed by R. Sedik